DR. SLUMP

shonenjump.com

PANINI COMICS

PLANETmanga

3

AKIRA TORIYAMA

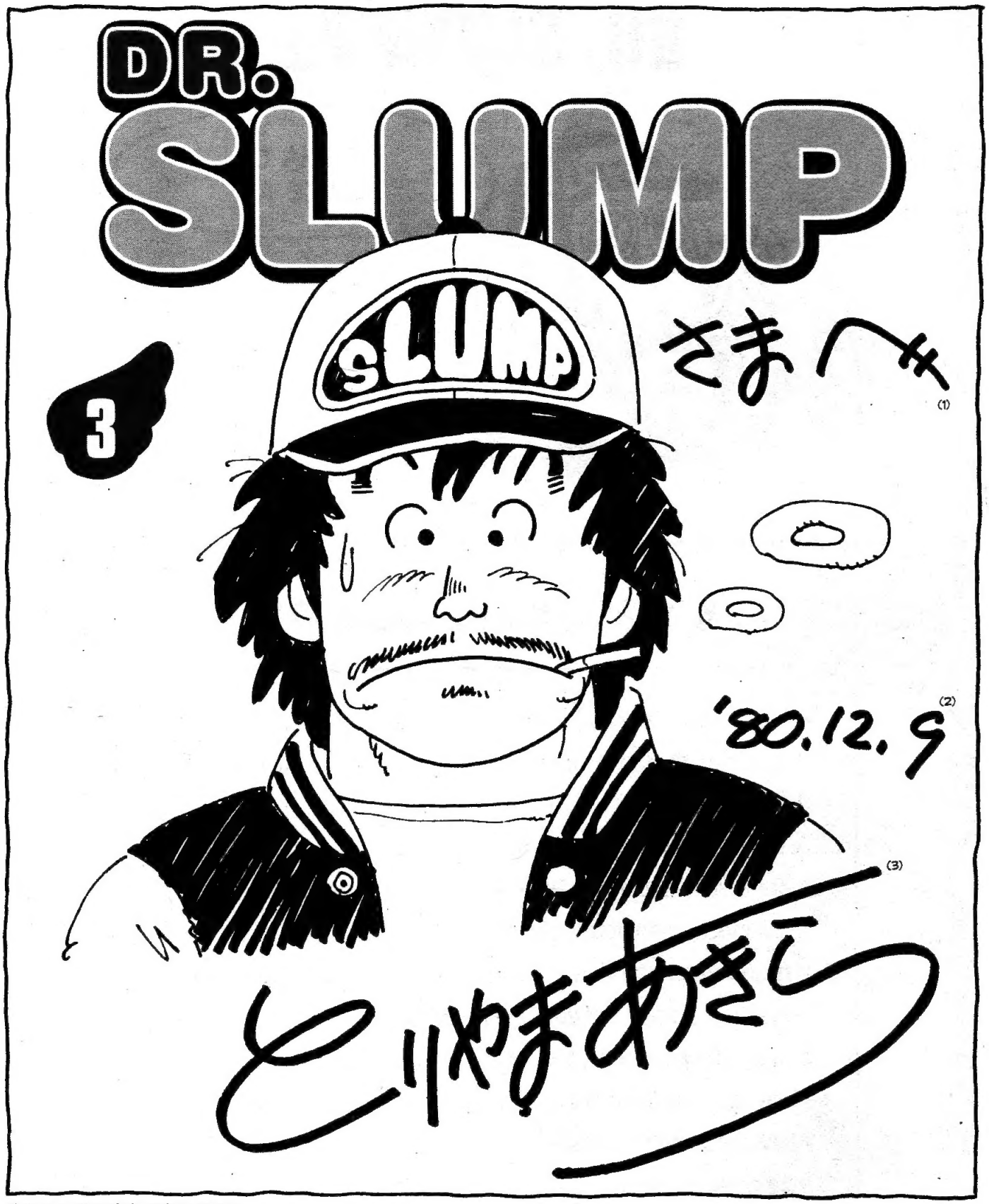
AKIRA TORIYAMA

Era uma vez... Mas não há tanto tempo assim, um aldeão que enviou um mangá para uma cidade grande chamada Tóquio. A história girava em torno de um cientista maluco, e o primeiro capítulo era sobre uma boneca mecânica com aparência de menina. Nessa mesma noite, o telefone do aldeão tocou. "Olha, troca o personagem principal, essa boneca é mais interessante do que o doutor", falava a voz do outro lado do telefone, com seu sotaque sofisticado de cidade grande. Bastaram essas palavras para que a história passasse a ser sobre a boneca mecânica. E todos viveram felizes para sempre.

CUIDADO!!

NÃO COMECE A LER PELO FINAL!

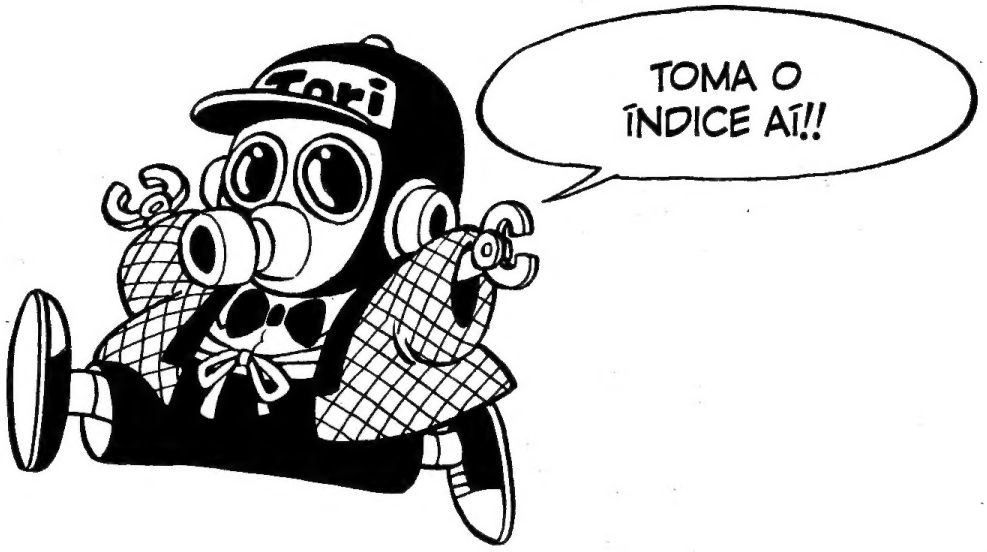
DR. SLUMP é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado.
Boa leitura!



(1) PARA O HONORÁVEL DOCTOR SLUMP
(2) 9/12/1980
(3) AKIRA TORIYAMA

AKIRA TORIYAMA

DR. SLUMP 3

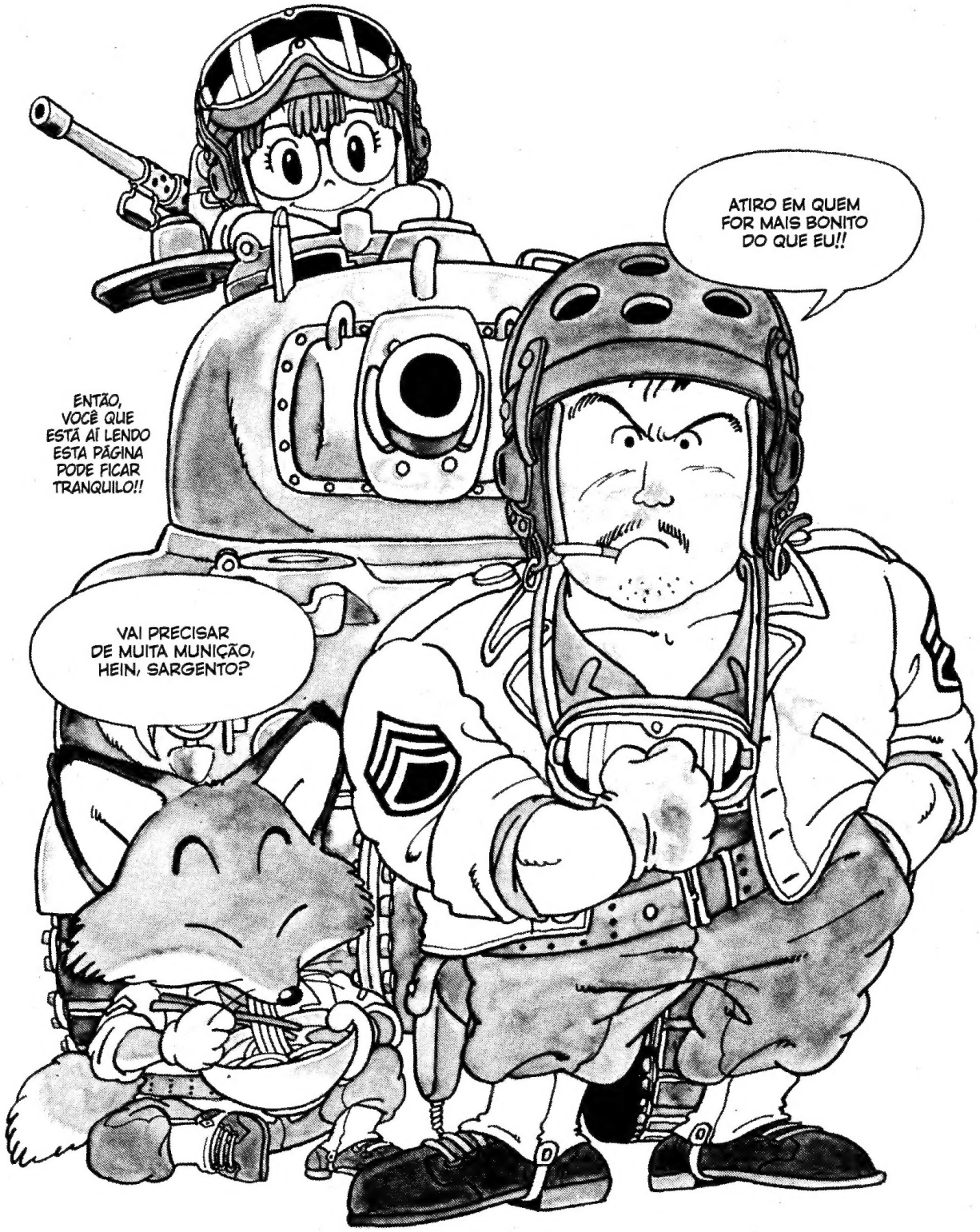


A TERRA PEDE SOCORRO!

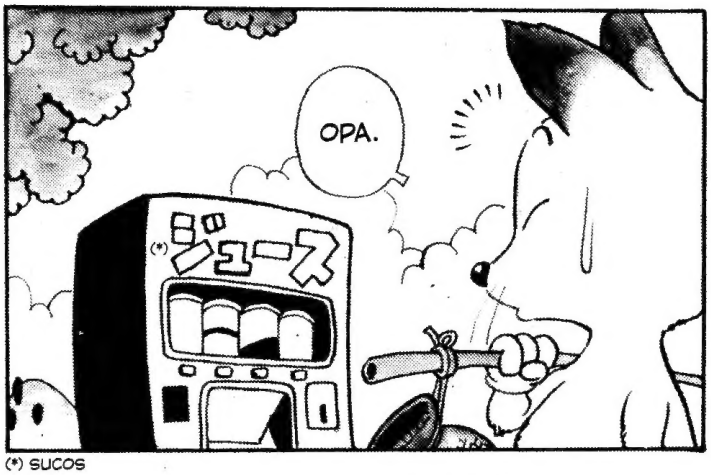
A história de Donbe 005
Crianças maluquinhas 019
A temível policial 033
A Terra pede socorro! – Parte 1 046
A Terra pede socorro! – Parte 2 059
O milagre da transformação de Arale 073
Hello, Wonder Island! 087
Gyaska, o Grande Rei dos Demônios 105
A Máquina dos Contos Infantis 120
Especial: O disfarce do mal!! 133
Apavorante menina exemplar 147
Suppaman, o Herói 161
Arale vai às compras 179
Glossário 199

Tradução: Drik Sada ★ Letras: Daniel Morais ★ Edição e Adaptação: Camila Cysneiros

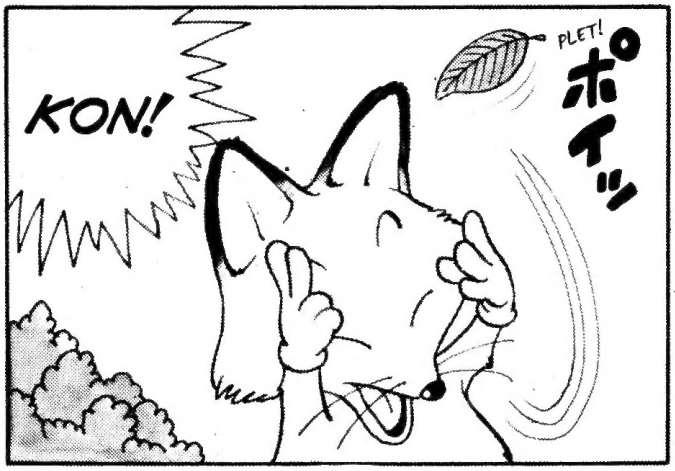
A HISTÓRIA DE DONBE

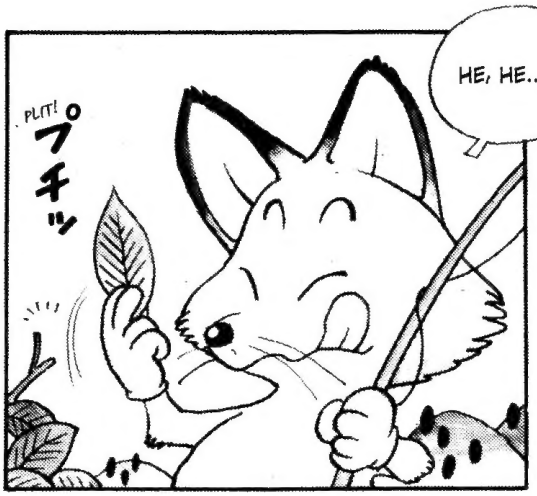

ATIRO EM QUEM FOR MAIS BONITO DO QUE EU!!
ENTÃO, VOCÊ QUE ESTÁ AÍ LENDO ESTA PÁGINA PODE FICAR TRANQUILO!!
VAI PRECISAR DE MUITA MUNIÇÃO, HEIN, SARGENTO?

Na Vila Pinguim, morava uma raposa arteira chamada Donbe. Ah, é? Verdade...? É, sim, pode acreditar.

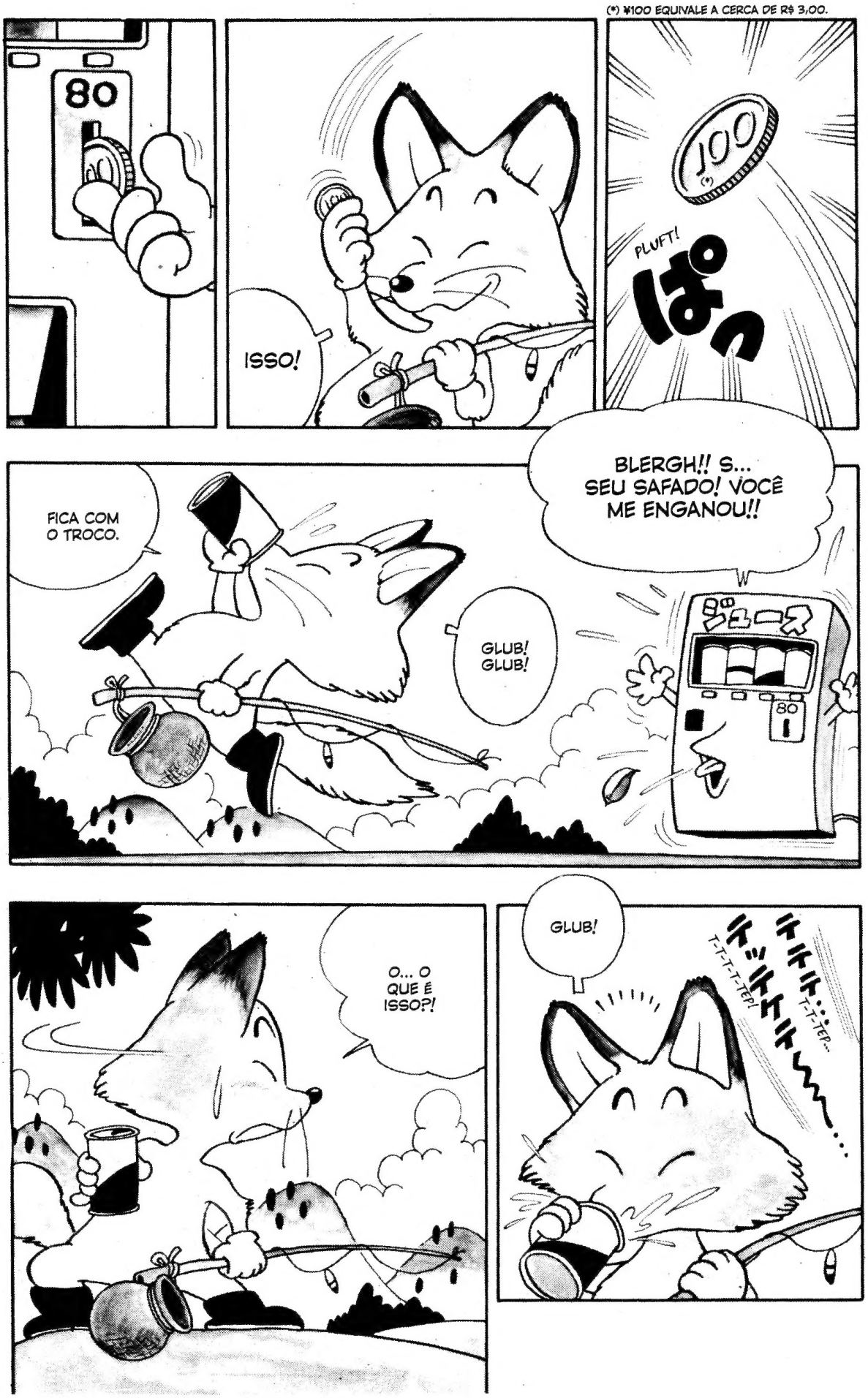


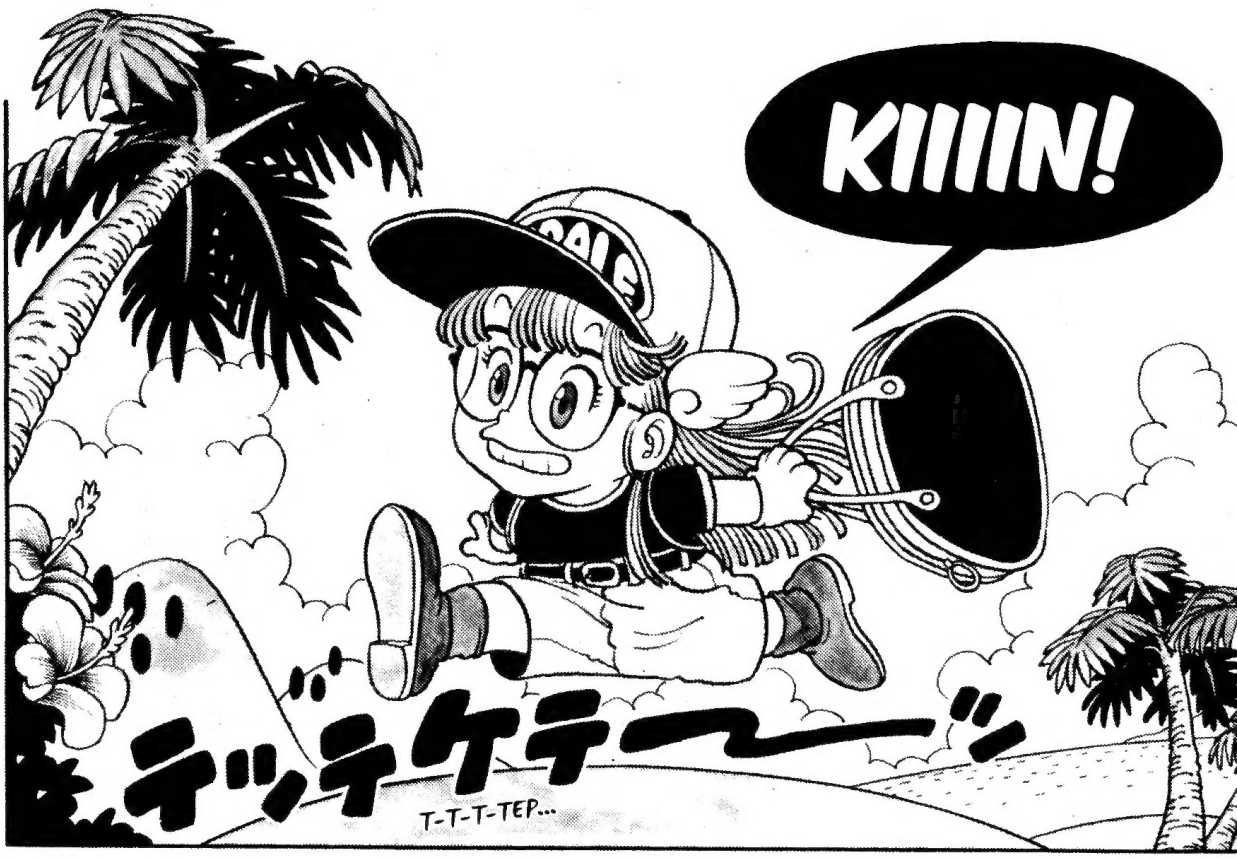
(*) SUCOS



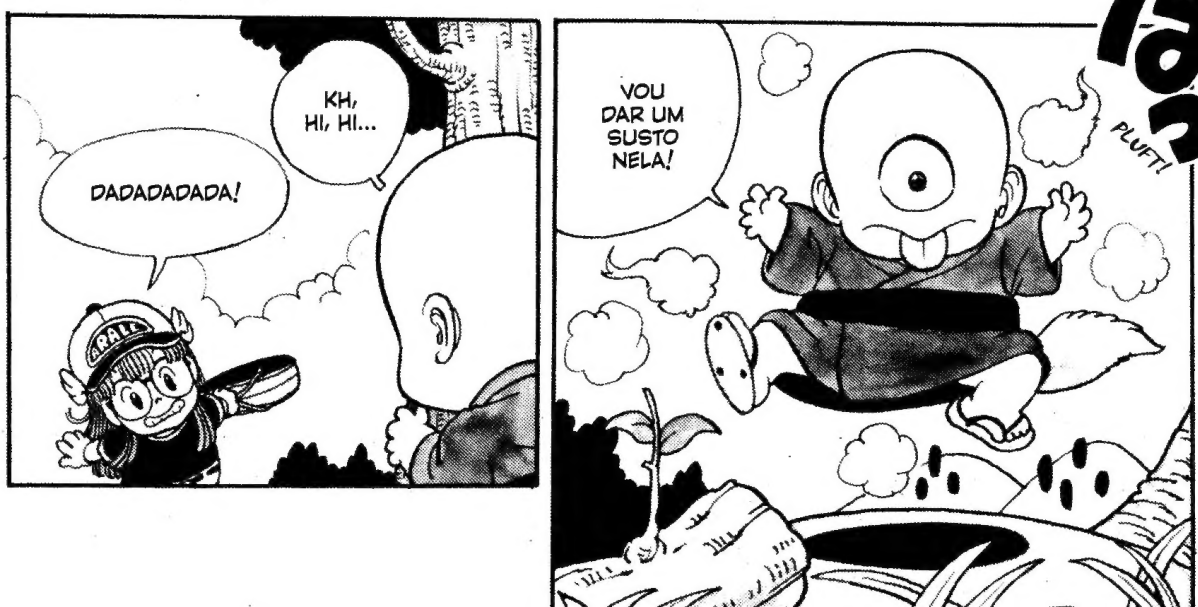


(*) ¥100 EQUIVALE A CERCA DE R$ 3,00.

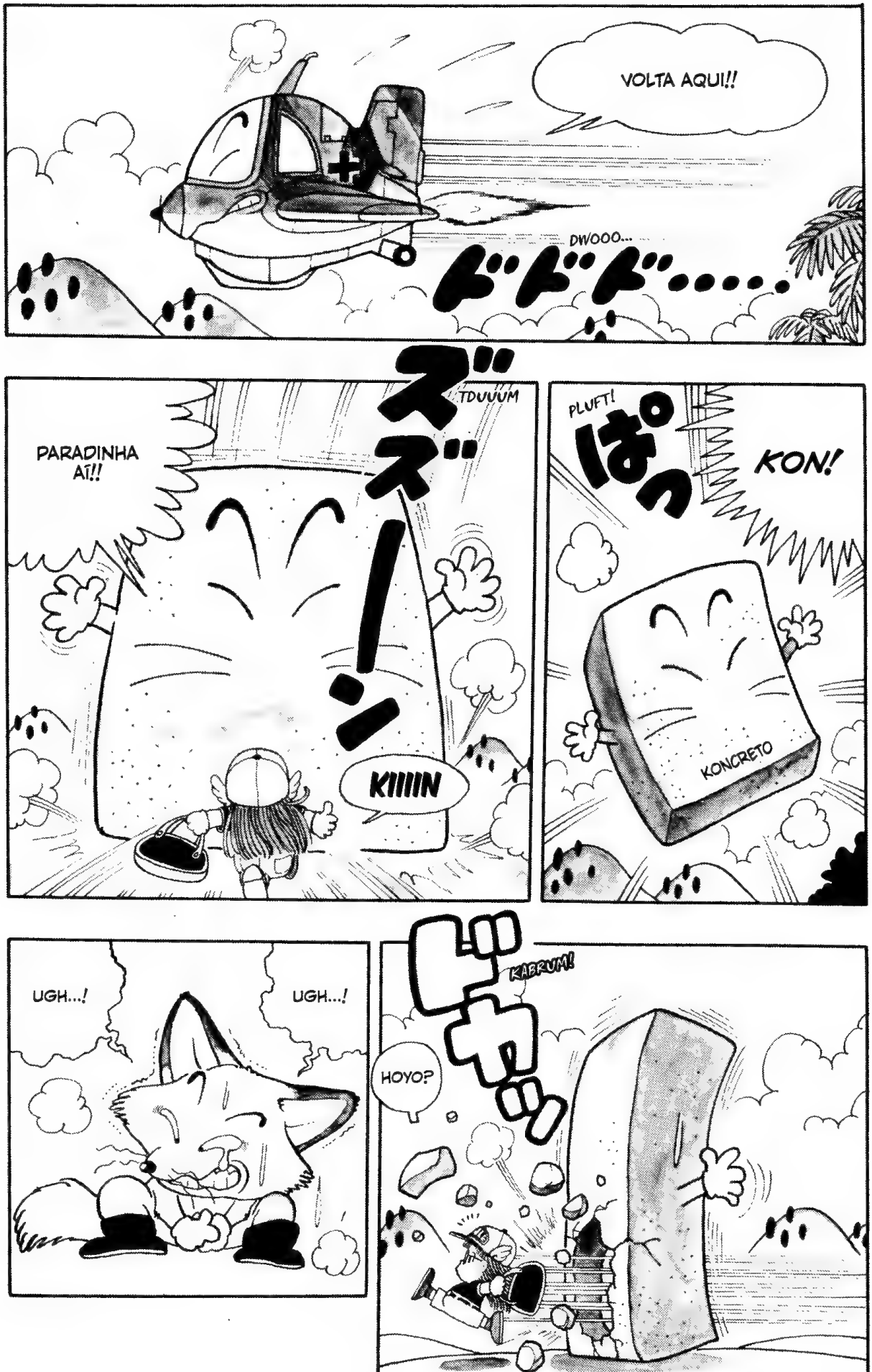



KIIIN!
テッテケテ～～～ン
T-T-T-TEP...

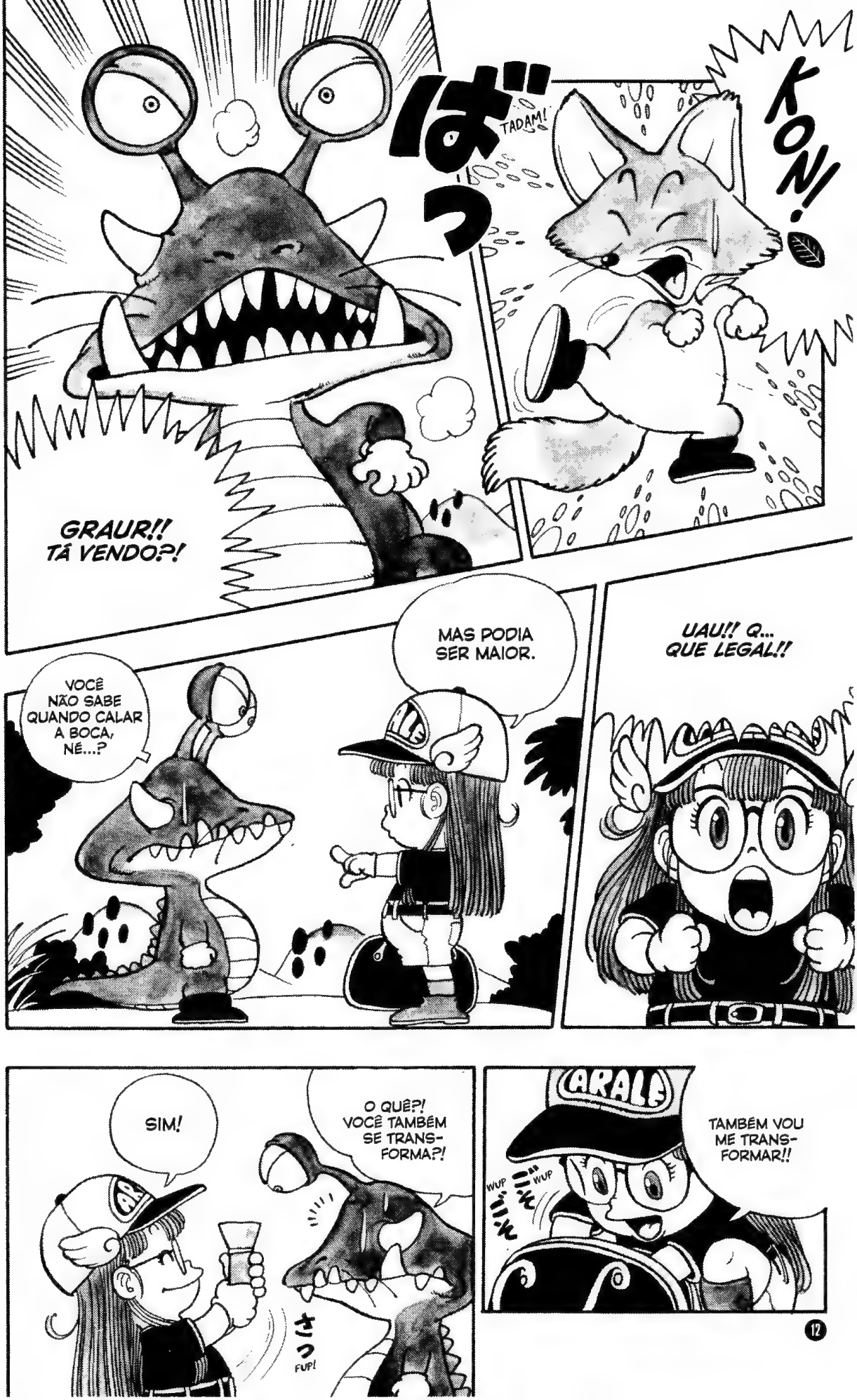
KON!
AH! UMA HUMANA!


KH, HI, HI...
DADADADADA!
VOU DAR UM SUSTO NELA!
ぱっ
PLUFT!

SOU UM FANTASMA...!!
BLÉÉÉ...!!
HOYO?
BUUH!!
C... COMO OUSA ME ASSUSTAR DESSE JEITO...?!
ARF!
ARF!
ARF!
UAH!
BLÉ!
T-T-TAP...
NGYAAAH! NGYAAAH!


VOLTA AQUI!!
DWOOO...
ドドド……
PARADINHA AÍ!!
TDUUUM
ズズーン
KIIIIN
PLUFT!
ぱっ
KON!
KONCRETO
UGH...!
UGH...!
KABRUM!
ドドド
HOYO?

HÃ, HÃ! SUA IDIOTA! EU SOU UMA RAPOSA!
UM CACHORRINHO!! TOMA, "AU-AU"!
AH!
CACHORRO, NÃO! RAPOSA!!
VUP!
VAI PEGAR!
AU, AU!
A... AGORA VOCÊ PASSOU DOS LIMITES! CONSEGUIU ME DEIXAR BRAVO DE VERDADE!
VAI VER O QUE ACONTECE COM QUEM ME TIRA DO SÉRIO!
AU!
DÁ A PATINHA!

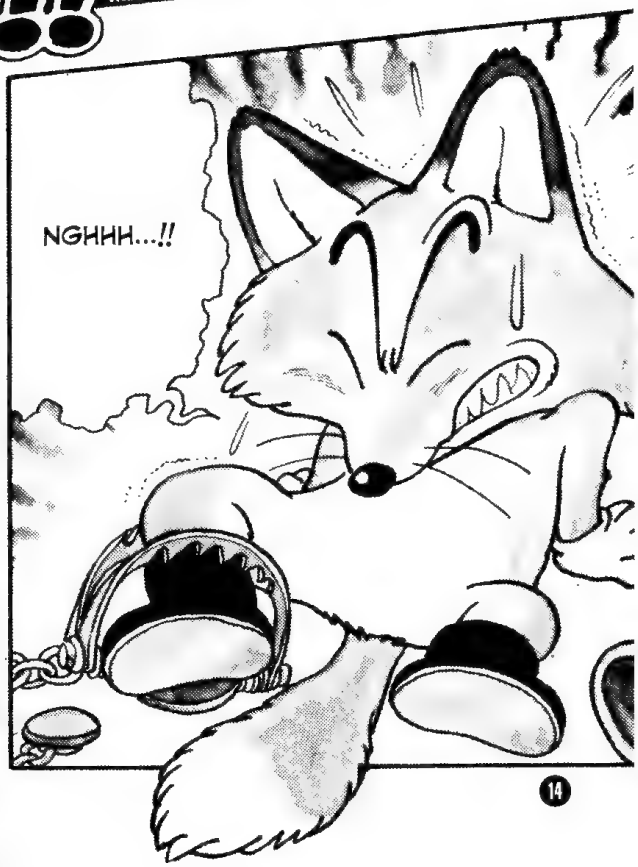

KON!
TADAM!
ばっ
GRAUR!! TÁ VENDO?!
UAU!! Q... QUE LEGAL!!
MAS PODIA SER MAIOR.
VOCÊ NÃO SABE QUANDO CALAR A BOCA, NÉ...?
ARALE
TAMBÉM VOU ME TRANSFORMAR!!
WUP
WUP
O QUÊ?! VOCÊ TAMBÉM SE TRANSFORMA?!
SIM!
さっ
FUP!

SHWA!!
!?
LANTERNA
KLAK!
ULTRA-MAAAN!!
UPA.
UPA.
O QUE ESTÁ FAZENDO...?
ME TRANSFOR-MANDO.
HÃ?
QUE "SHWACH", O QUÊ?!
SHWACH!!
O SOL JÁ TÁ SE PONDO!!
CRÁ
CRÁ...

DA PRÓXIMA VEZ, VOCÊ VAI VER SÓ! VAI SAIR GRITANDO QUE NEM UMA...!
HM! OUTRO DIA, VOCÊ ME PAGA!

NGYAAAAH!!
キャキャッ!!
CLANCH!!!

E... EU TÔ PRESO NUMA ARMADILHA, NÃO TÁ VENDO?!
AH! TÁ BRINCANDO DO QUÊ?!


NGHHH...!!

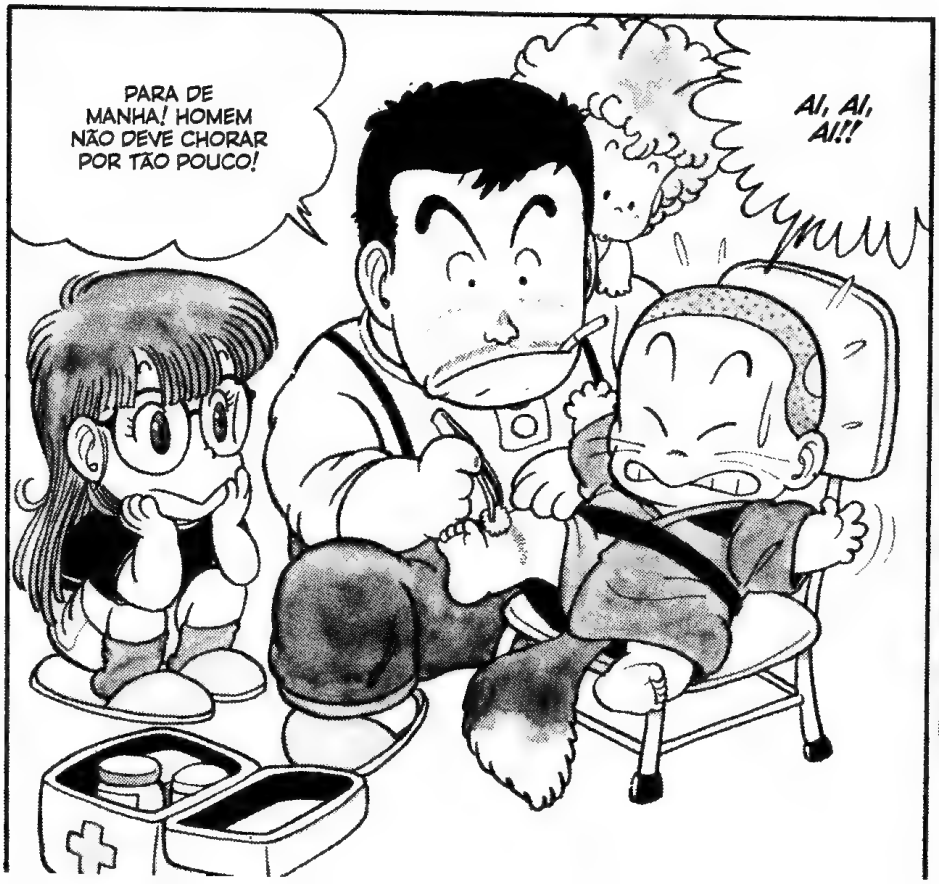
AH!
TÔ.
CLANCH
B... BESTONA! ISTO AQUI NÃO SAI TÃO FÁCIL ASSIM!
QUER QUE EU TIRE PRA VOCÊ?
DROGA... TÁ DOENDO...
AI, AI, AI...!!
V... VOCÊ É FORTE PRA CARAMBA, HEIN...?
SOU O ULTRAMAN!
EU ODEIO OS SERES HUMANOS!!
MENTI-ROSA!!
PASSA CACA DE NARIZ QUE SARA.
MEU PAI SE DISFARÇOU DE ESPETINHO, SÓ DE BRINCADEIRA, E ACABOU ENGOLIDO!
MINHA MÃE VIROU CASACO DE PELE E FOI VENDIDA NA LIQUIDAÇÃO!
N... NEM PENSAR!!
POSSO PEDIR PRO DOUTOR CUIDAR DISSO.

A... ACHAVA QUE VOCÊ ERA BOBA, MAS...
HÃ?

E SE VOCÊ SE TRANSFORMAR EM GENTE?
NÃO DÁ PRA CONFIAR NOS SERES HUMANOS!!

ARALE!
EU ME CHAMO DONBE. E VOCÊ?

PLUFT!
ぽっ
DE, HE!
QUE TAL?!


PARA DE MANHA! HOMEM NÃO DEVE CHORAR POR TÃO POUCO!
AI, AI, AI!!!

I... ISSO É PRA VOCÊS.
HM?
AH! NÃO PRECISA!
QUER QUE EU TE LEVE ATÉ A SUA CASA?
?
.....
OBA! PEIXE FRESCO!
ATÉ...
BYETCHA!
KON!
VOLTE SEMPRE, RAPOSINHA RUIM DE DISFARCE!
HE, HE, HE...?

LABIRINTO

O Doutor está chamando a Arale e o Gatchan. Qual é o caminho certo para eles chegarem até o Doutor? (Você só tem dois minutos e trinta segundos para descobrir.)

Partida

Não vale passar por fora, viu?!

Chegada

⊙ A resposta está na última página de brindes.

Com o notável investimento de 195 ienes e três dias de execução, enfim, estrelando!!

N.E.: EQUIVALE A CERCA DE R$ 6,00.

DR. SLUMP

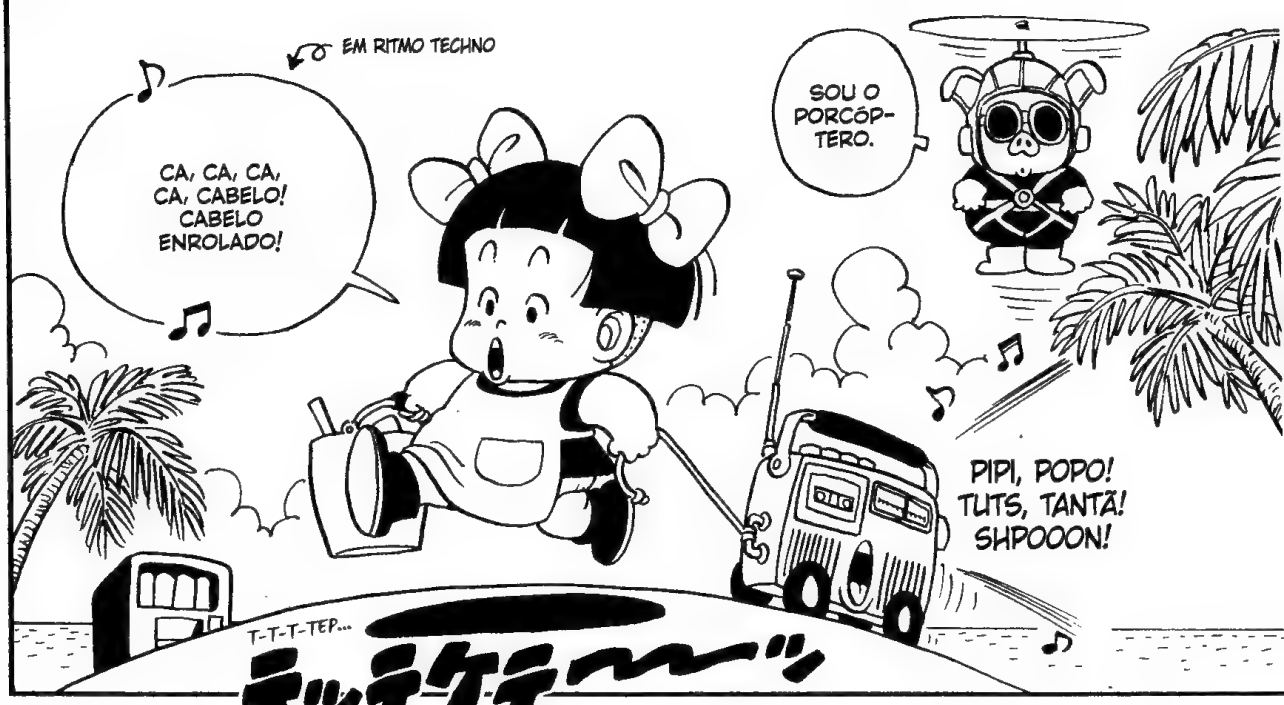
Não parece, más é o Senbe.

CRIANÇAS MALUQUINHAS

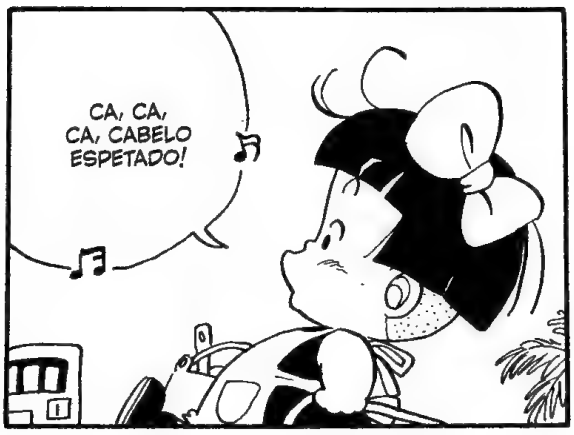
Arale Norimaki
Gatchan
Kinoko Sarada
Taro Soramame
Senbe Norimaki

Produzido em preto e branco.
Sonorização, cada um por si.
Direção/Produção/Roteiro
Akira Toriyama

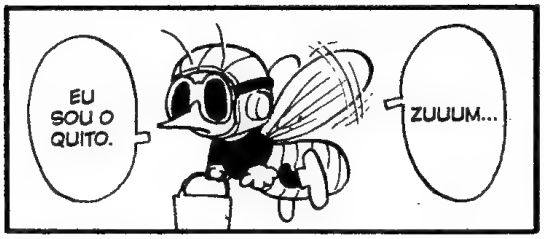
Assistente
(E grande diretor de filmes de um futuro próximo)
Hiswash


EM RITMO TECHNO
CA, CA, CA, CA, CABELO! CABELO ENROLADO!
SOU O PORCÓPTERO.
PIPI, POPO! TUTS, TANTÃ! SHPOOON!
T-T-T-TEP...

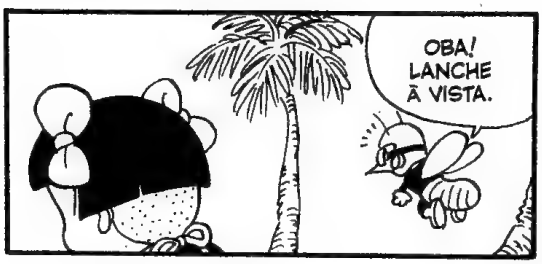
CA, CA, CA, CABELO PRA TODO LADO!

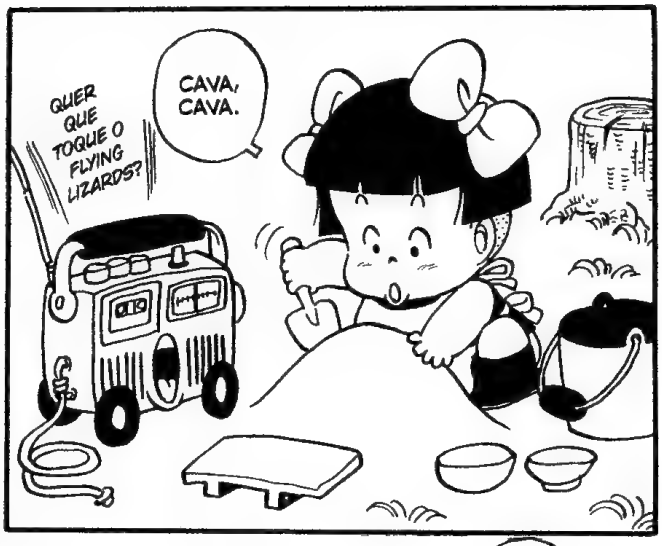

CA, CA, CA, CABELO ESPETADO!

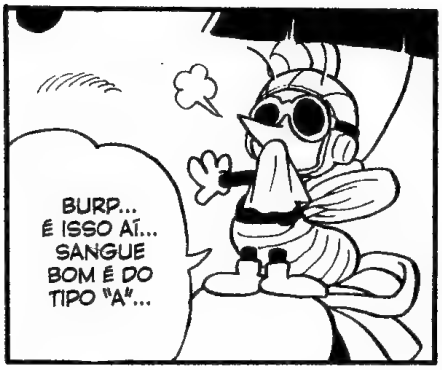
CA, CA, CA, CA, CABELO! CABELO REVOLTADO!
TÁ TODO EMBOLADO!
TÁ FALANDO DE MIM, É, PIRRALHA IRRITANTE...?!

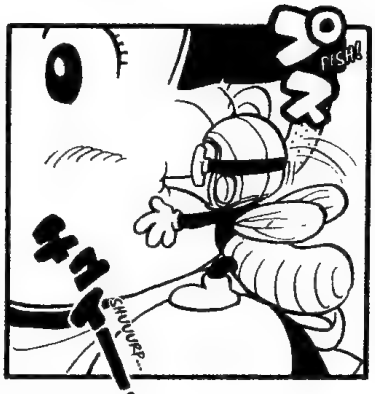


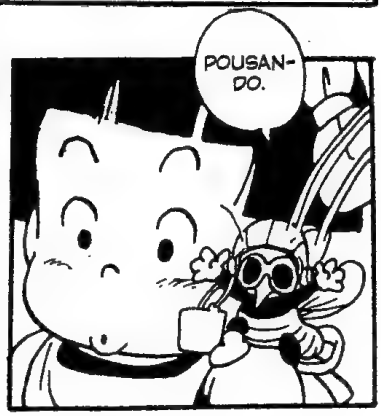
(*) APELIDO DE MOSQUITO

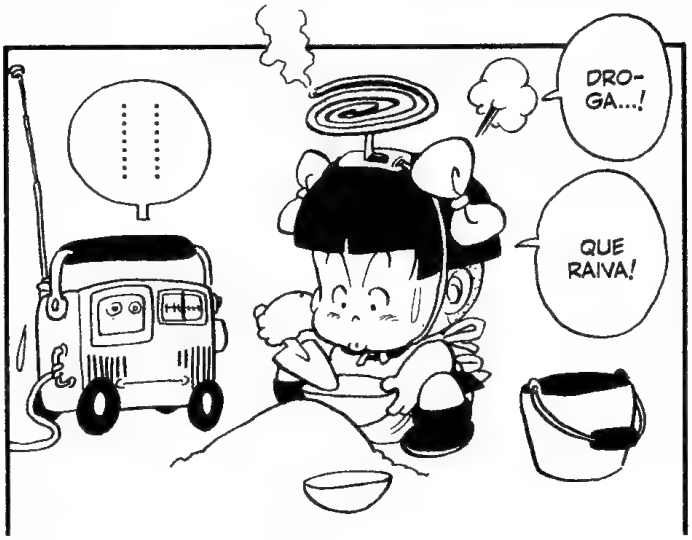


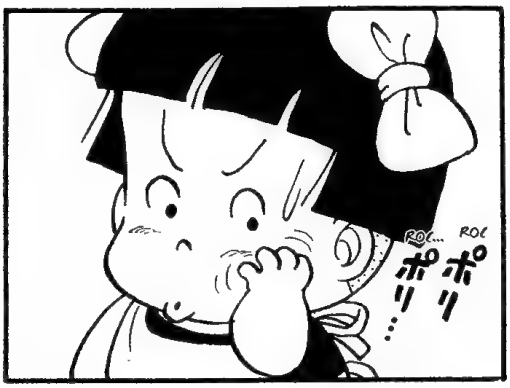




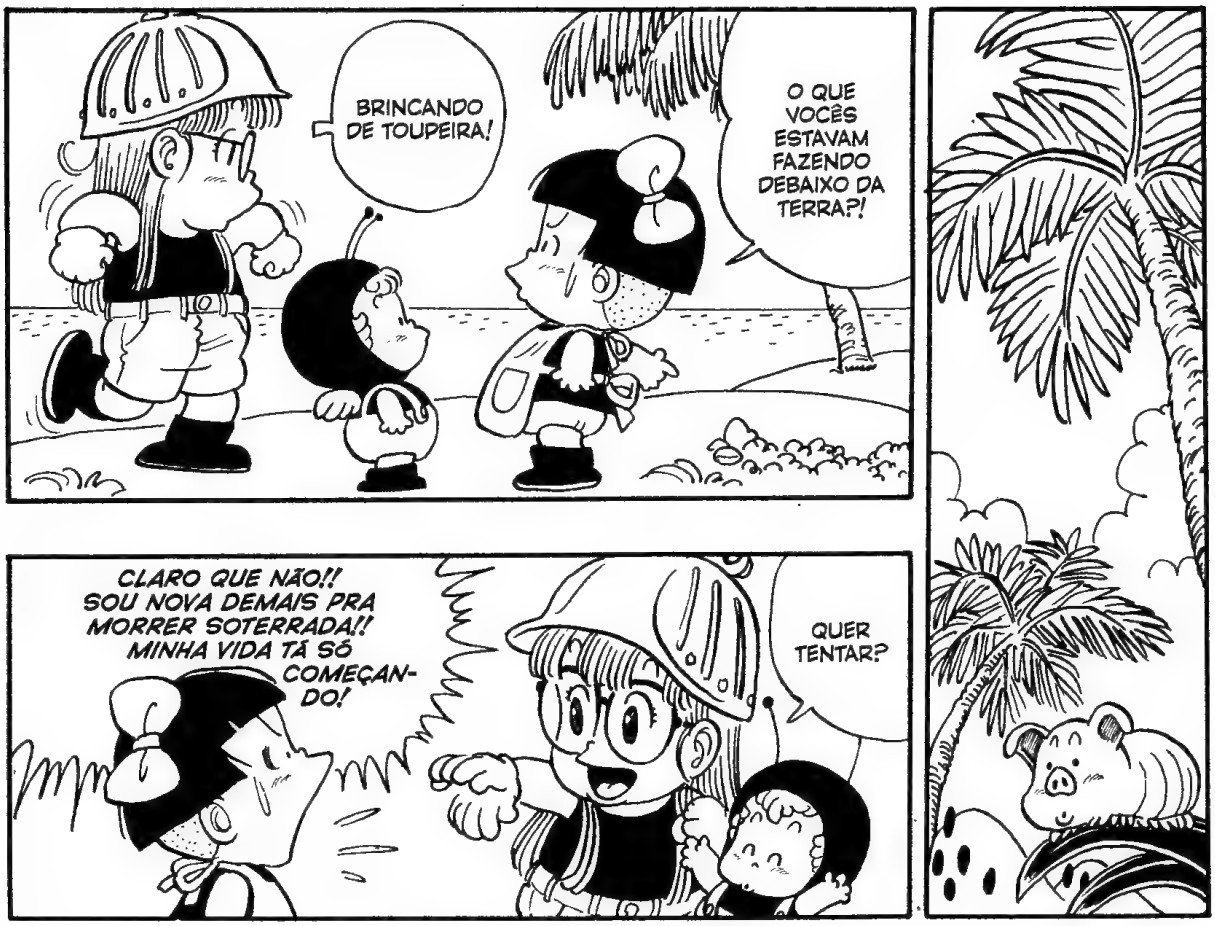




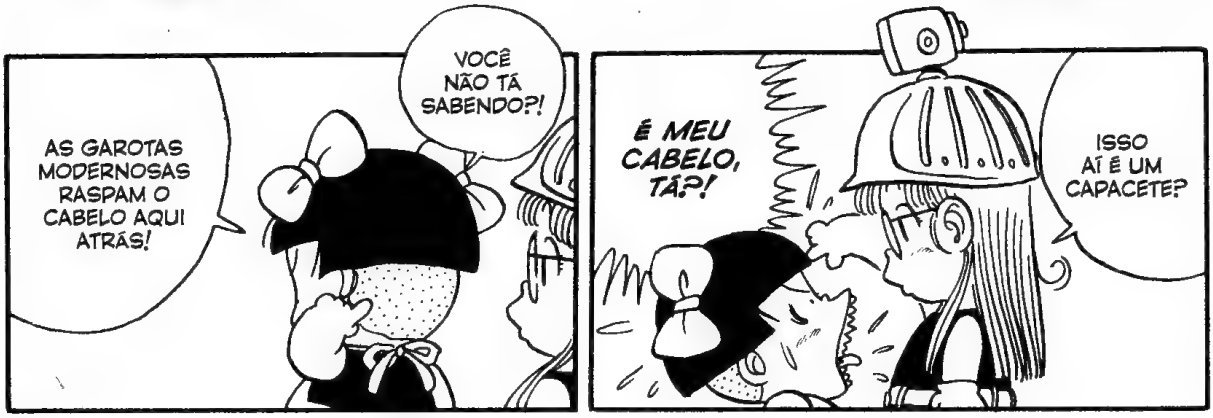




?
PEN, PEKE, PEN! PEN, PEN!
WUUUSH...
モコッ…
WUSH
モコモコ
WUSH
HĀ, HĀ!
BWAH!
BWOF!
ボバン
VUP...
もそ
もそ…
VUP
PUUH...
?
HOYO?


BRINCANDO DE TOUPEIRA!
O QUE VOCÊS ESTAVAM FAZENDO DEBAIXO DA TERRA?!
CLARO QUE NÃO!! SOU NOVA DEMAIS PRA MORRER SOTERRADA!! MINHA VIDA TÁ SÓ COMEÇANDO!
QUER TENTAR?

ALIÁS, EU NÃO TE CONHEÇO. DE QUE CRECHE VOCÊS SÃO?
OLHA AÍ, ACABEI FAZENDO TRÊS GOTAS DE XIXI NAS CALÇAS POR CAUSA DE VOCÊS...


AS GAROTAS MODERNOSAS RASPAM O CABELO AQUI ATRÁS!
VOCÊ NÃO TÁ SABENDO?!
É MEU CABELO, TÁ?!
ISSO AÍ É UM CAPACETE?

O QUE É MODERNOSA?
HÃ?
HO, HO, HO, HO, HO!
QUANTO É 4 + 3?!
Q... QUE PERGUNTA MAIS IDIOTA!
FAÇA OUTRA!
É 6!
É 7!
1... 2... 3... MAIS...
ALIÁS, DEIXA DE SER CHATA.
VOCÊ É MUITO JECA!
HOJE EM DIA...
P... PODE SER. UNS DIZEM QUE É ISSO.

O... ONDE VOCÊ COMPROU ESSE BRINQUEDO?!

NÃO É BRINQUEDO, É O GATCHAN.

F-F-F-FLAP...

ぱたたた....

NÃO SOU JECA, EU SOU ARALE.

NÃO SEI.

E... E O QUE SÃO ESSAS COISAS NA CABEÇA DELE?

PIIIH!

KABOOM!

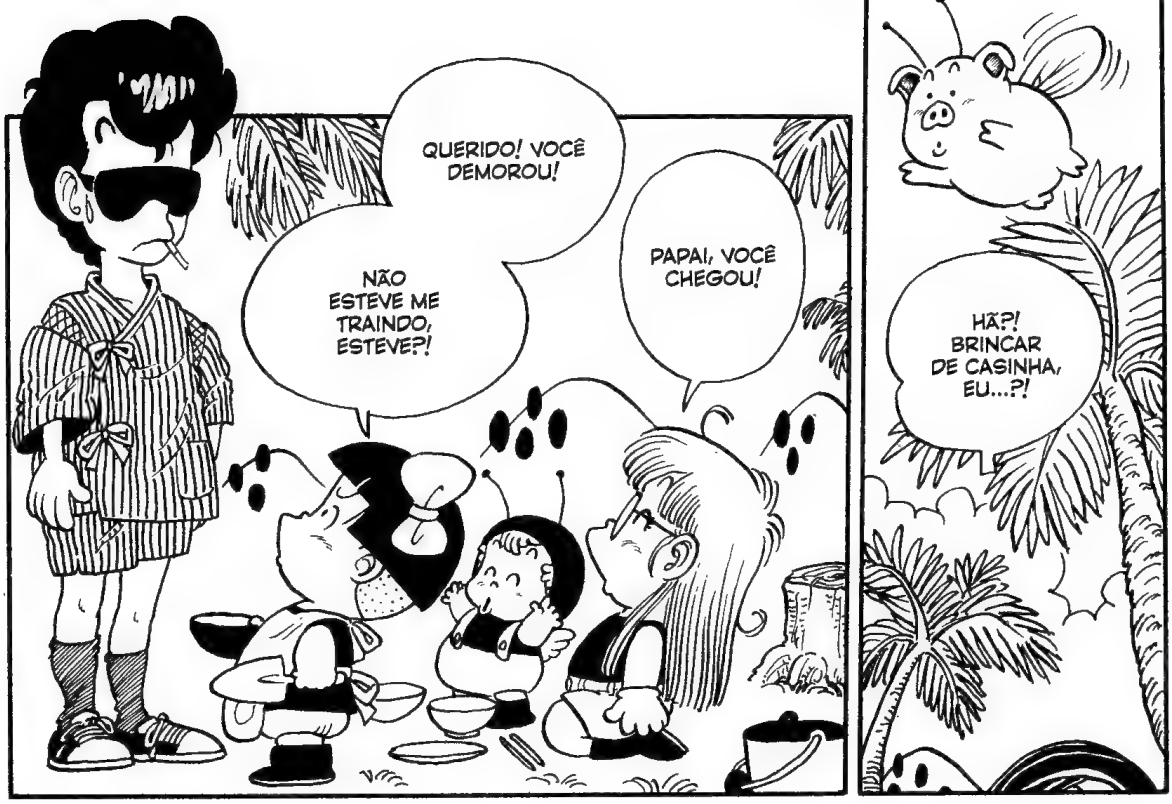
バン

DESTA VEZ, FORAM QUATRO GOTAS...

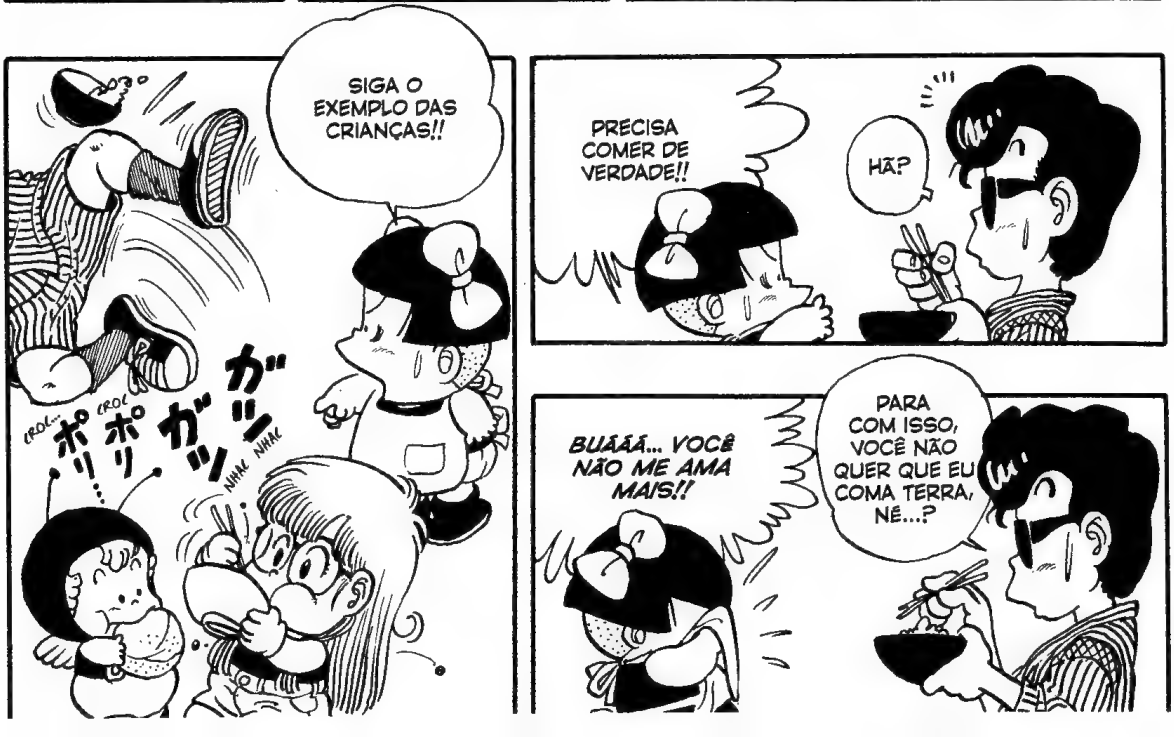
HOYOYO! QUE LEGAL, GATCHAN!

PLOFT!
OPA!
SIM!
P... PENSANDO BEM, VOCÊS ATÉ QUE SÃO MODERNOSOS. SÃO IRMÃOS?
NÃO TENHO CERTEZA...
V... VOCÊS SÃO HUMANOS...?
DE, HE, HE!
GYAAAAAH!! GYAAAAAH!!
CANGA!
NÃO QUERO MORRER COM APENAS CINCO ANOS DE IDADE!!
EI, EI! VAMOS BRINCAR DE MONSTRO?!
NÃO PRECISO MAIS ME PREOCUPAR COM O XIXI...
JÁ FIZ TUDO QUE TINHA GUARDADO...
É A BRINCADEIRA DO MOMENTO.
ISSO MESMO.
BRINCAR DE CASINHA...?

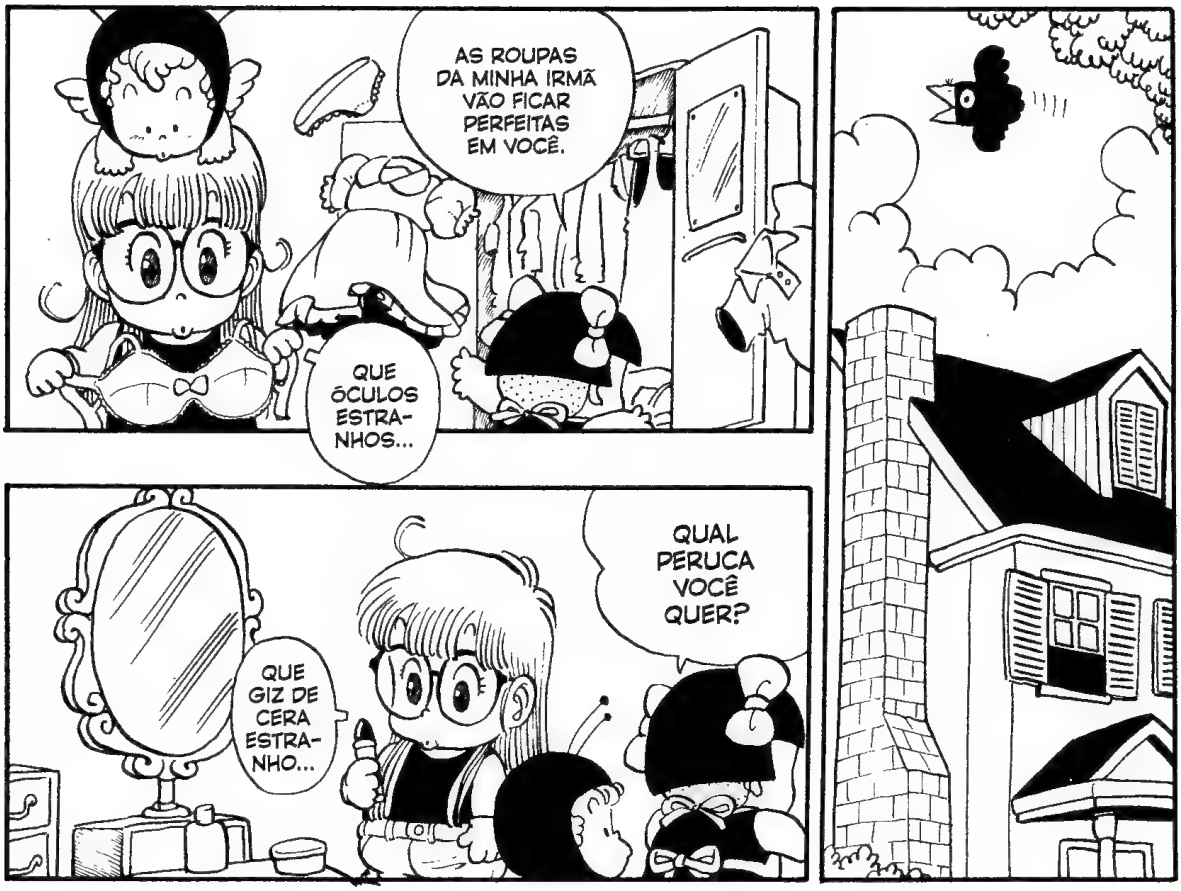
AYAH!
ズドド...
VROOOM...
ARALE-CHAN...
AH, É VOCÊ...
NCHA!
TARO-SAAAA...!!
TOF!
HÃ?
AI, SEU AMIGO É UM GATO, ME APRESENTA.
...DÁ PRA NÃO TERMINAR MEU NOME COM "SA", COM SOTAQUE CAIPIRA...?
FICA PARECENDO "CARROÇA"...
HOI.
É O TARO-SA!
QUE NOME BREGA...
.....


QUERIDO! VOCÊ DEMOROU!
NÃO ESTEVE ME TRAINDO, ESTEVE?!
PAPAI, VOCÊ CHEGOU!
HÃ?! BRINCAR DE CASINHA, EU...?!

QUERIDO, O QUE ESTÁ FAZENDO?!
FUP! FUP!
VAMOS, COMA LOGO A SUA JANTA.
TÁ...
SHRAC...

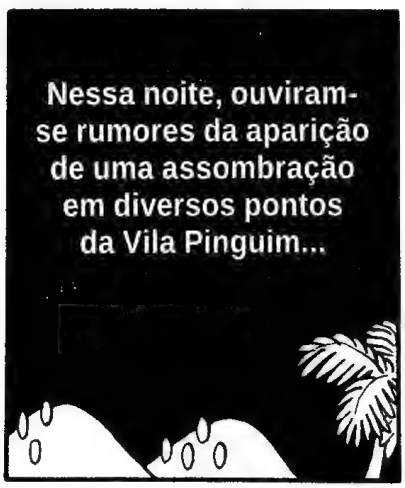

SIGA O EXEMPLO DAS CRIANÇAS!!
CROC... CROC
NHAC NHAC
PRECISA COMER DE VERDADE!!
HÃ?
BUÁÁÁ... VOCÊ NÃO ME AMA MAIS!!
PARA COM ISSO, VOCÊ NÃO QUER QUE EU COMA TERRA, NÉ...?

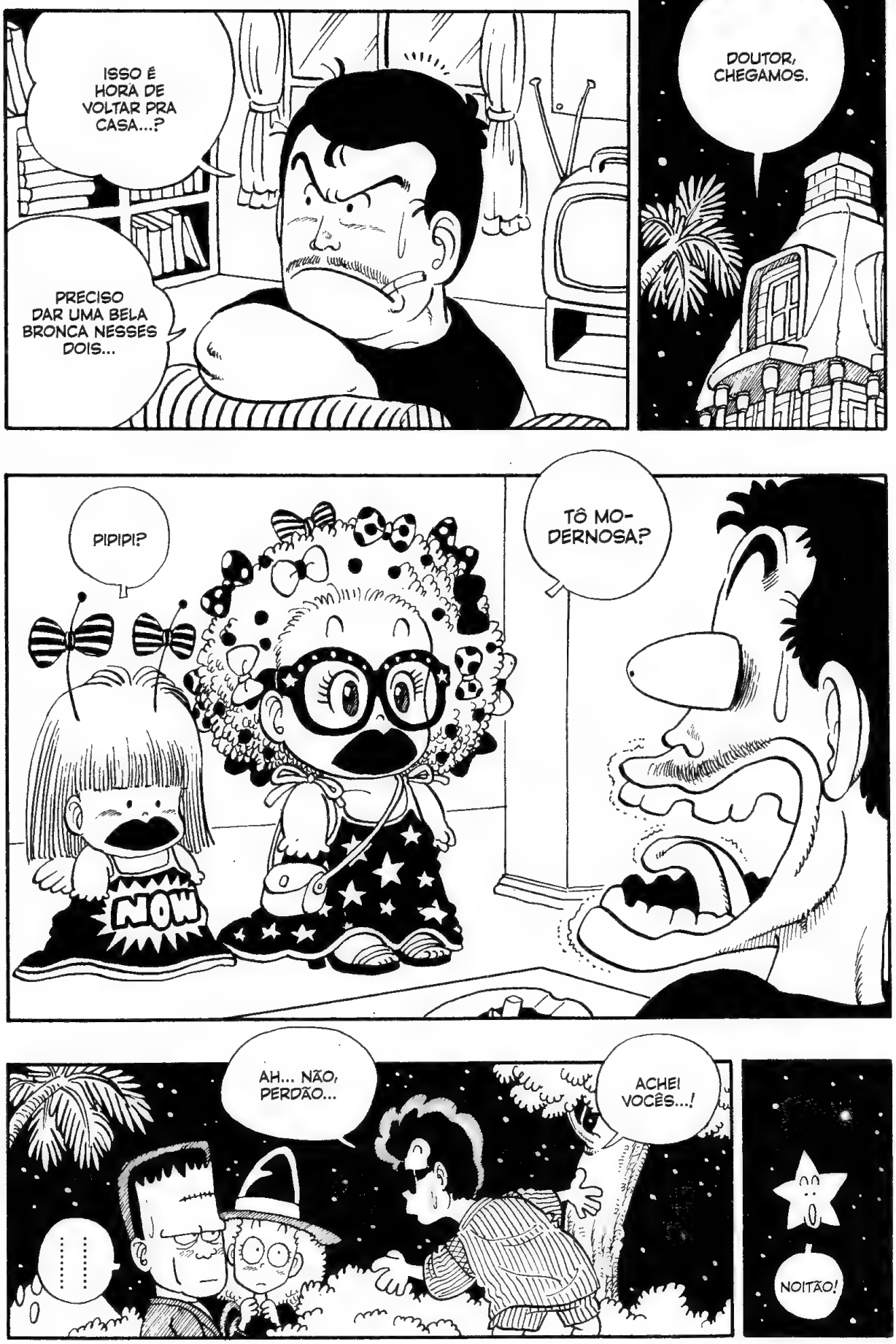
QUE CRIANCICE...
.....
J... JÁ SEI! VAMOS DEIXAR ISSO PRA LÁ E BRINCAR DE ESCONDE-ESCONDE?! É LEGAL!
DE ESCON-DER...?
ONDE VAMOS NOS ESCONDER?! ONDE?!
MUITO RETRÔ...
1... 2... 3...
COR-RE!
JÁ SEI! VAMOS PRA MINHA CASA!!
PARA ONDE VAMOS... PARA ONDE?!
NÃO ENTENDI NADA, MAS PODE SER! OBA! OBA!
T-T-TEP...
EU TENHO MUITAS ROUPAS LINDAS QUE TE DEIXARIAM BEM MODERNOSA!


AS ROUPAS DA MINHA IRMÃ VÃO FICAR PERFEITAS EM VOCÊ.
QUE ÓCULOS ESTRA-NHOS...
QUAL PERUCA VOCÊ QUER?
QUE GIZ DE CERA ESTRA-NHO...

E o sol se pôs, bem posto...
E A LUA BEM CHEIA!
É NOITEEE...!
MUITO POSTO.

LEVEI UM BAITA SUSTO.
TÔ TE FALANDO! A COISA APARECEU DO NADA, PERGUNTANDO "TÔ MODERNOSA?".
VERDADE, MORCE-PORCO...?


Nessa noite, ouviram-se rumores da aparição de uma assombração em diversos pontos da Vila Pinguim...


ISSO É HORA DE VOLTAR PRA CASA...?
PRECISO DAR UMA BELA BRONCA NESSES DOIS...
DOUTOR, CHEGAMOS.
PIPIPI?
TÔ MO-DERNOSA?
NOW
AH... NÃO, PERDÃO...
.....
ACHEI VOCÊS...!
NOITÃO!

Documentário

1

É ASSIM QUE EU CRIO O DR. SLUMP!!

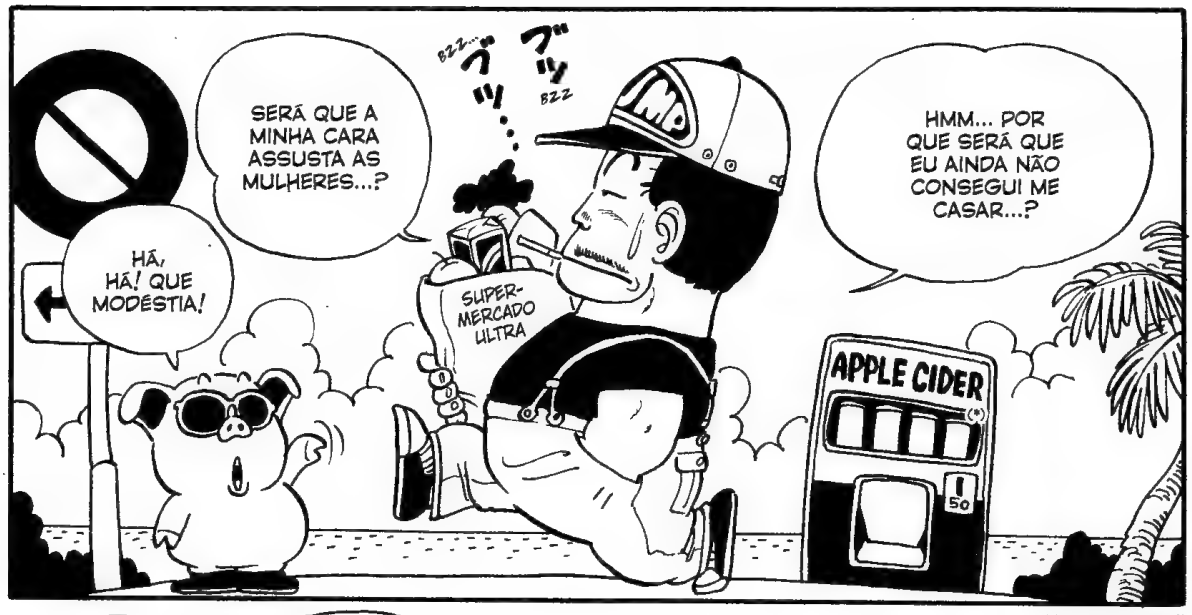
Esta obra não é uma ficção. Qualquer relação com pessoas, organizações e fatos verídicos não é nenhuma coincidência.

N.E.: EQUIVALEM A R$5,72 E R$10, RESPECTIVAMENTE.

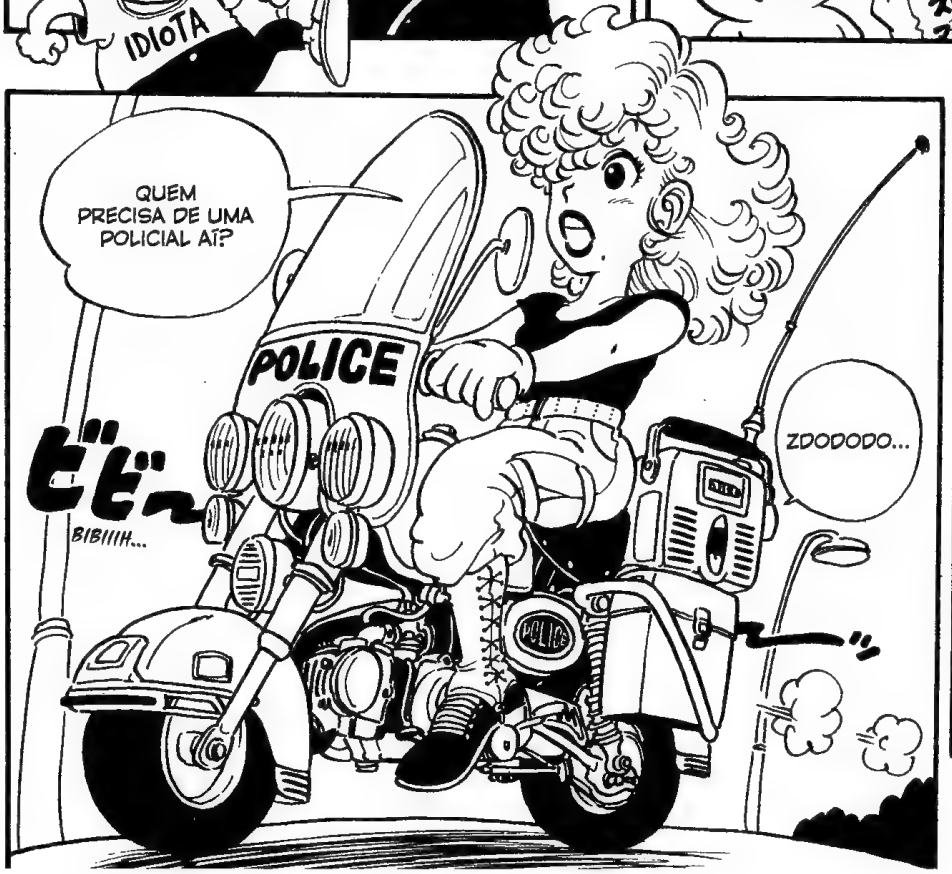
COMO A TRAMA EM SI NÃO É GRANDE COISA, BASTA EU FICAR OLHANDO PARA A FOLHA EM BRANCO QUE A HISTÓRIA COMEÇA A PIPOCAR NA CABEÇA.
HUNF...

Continua na parte 2

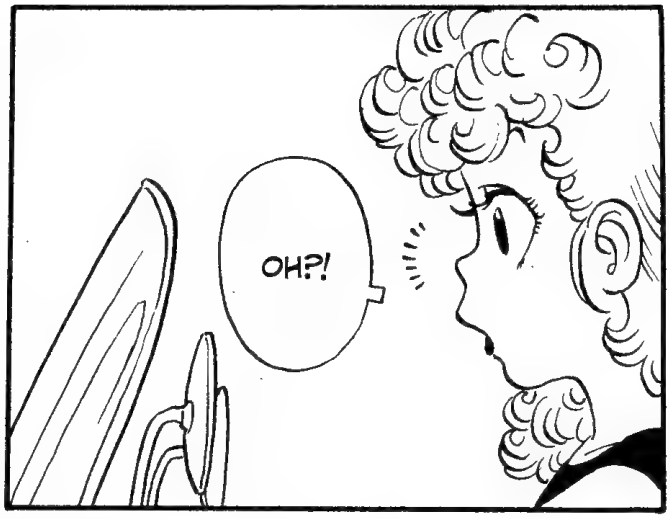
A TEMÍVEL POLICIAL



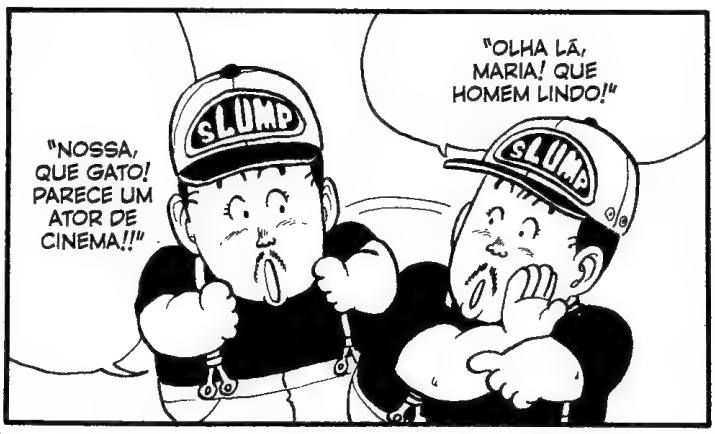
(*) CIDRA DE MAÇÃ

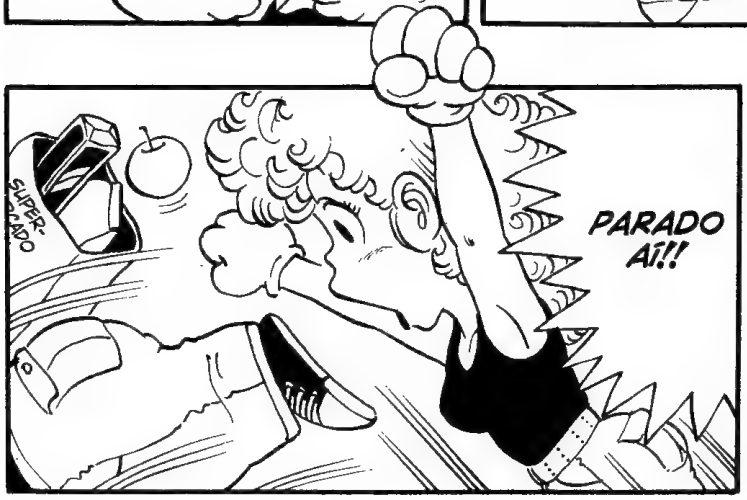


AS MULHERES DEVEM ME ACHAR BONITO DEMAIS!
AH! JÁ SEI!
SUPER-

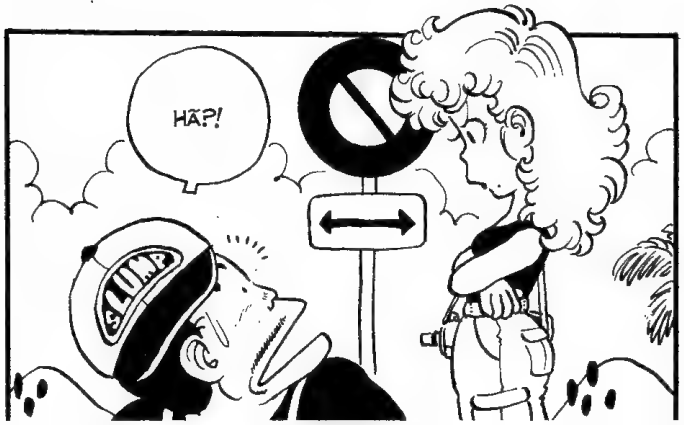

OH?!

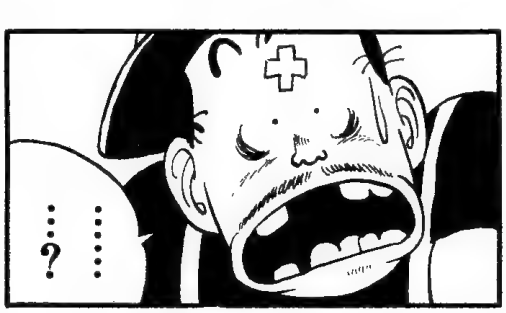
"AH, MAS APOSTO QUE ELE TEM UMA LINDA ESPOSA."
"CLARO! SÓ PODE!"

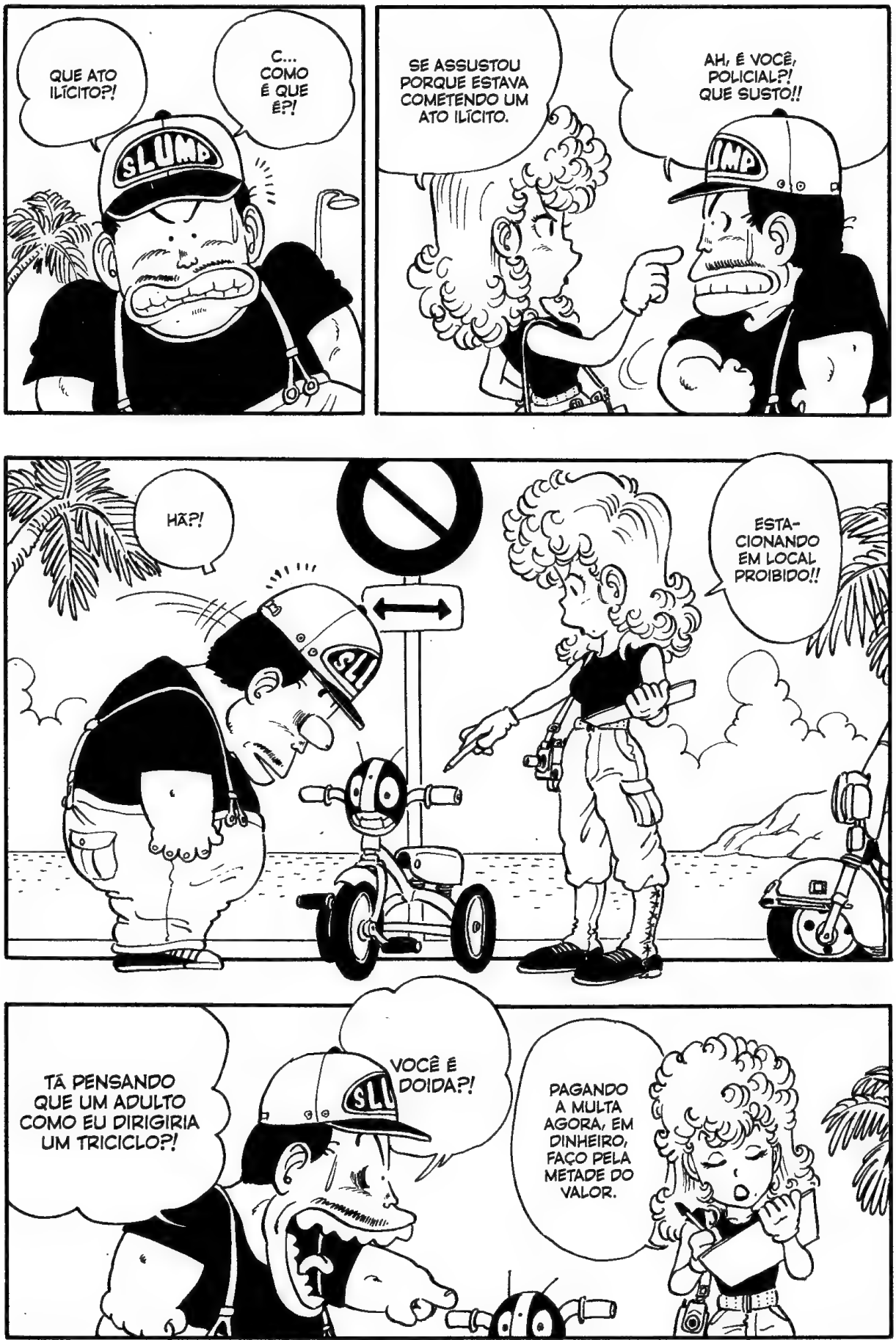

"OLHA LÁ, MARIA! QUE HOMEM LINDO!"
"NOSSA, QUE GATO! PARECE UM ATOR DE CINEMA!!"


PARADO AÍ!!

HMM...
QUER DIZER QUE É ISSO...
SUPER-MERCADO


HÃ?!


...?...

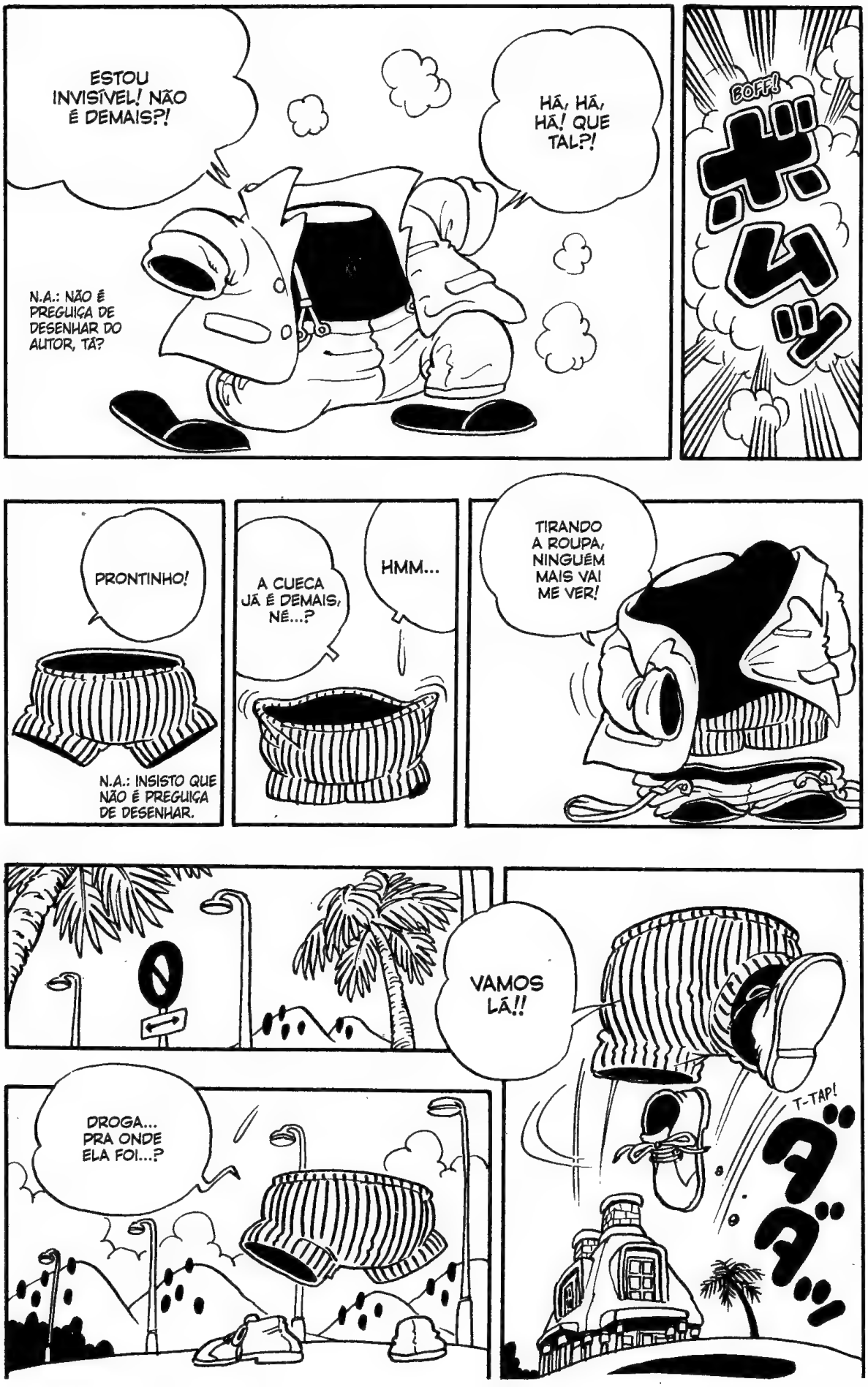

QUE ATO ILÍCITO?!
C... COMO É QUE É?!
SLUMP
SE ASSUSTOU PORQUE ESTAVA COMETENDO UM ATO ILÍCITO.
AH, É VOCÊ, POLICIAL?! QUE SUSTO!!
JUMP
HÃ?!
ESTACIONANDO EM LOCAL PROIBIDO!!
TÁ PENSANDO QUE UM ADULTO COMO EU DIRIGIRIA UM TRICICLO?!
VOCÊ É DOIDA?!
PAGANDO A MULTA AGORA, EM DINHEIRO, FAÇO PELA METADE DO VALOR.

SLUMP
QUERO VER!
P... PROVAS...?
HUNF! QUE PROVAS?!
NÃO ADIANTA SE FAZER DE DESENTENDIDO, EU TENHO PROVAS.
ELAS SÓ CABERIAM NUM TRICICLO.
ESSAS PERNAS CURTAS!!
ISSO NÃO SE DIZ...
V... VOCÊ...
ROSTO CONFIGU-RANDO ATENTADO AO PUDOR...
OH!
ACHA QUE TENHO PERNAS CURTAS PORQUE QUERO?!

NÃO TENHO TEMPO PRA DOIDEIRA DE UMA POLICIAL!!
HUNF!
SUPER MERCA ULTRA
OH, NÃO! VIOLÊNCIA CONTRA MULHER!
QUE ATENTADO?! QUE ROSTO?! HEIN?!
QUE CABEÇA-DURA...
ESTOU DIZENDO QUE ESSE TRICICLO NÃO É MEU...!
わっ
UAH!
SE FUGIR, EU ATIRO.
BUÁÁÁ...
VIU SÓ?!
O TRICICLO É MEU, SIM, SENHORA!!
OLHA QUE EU ATIRO, HEIN?!

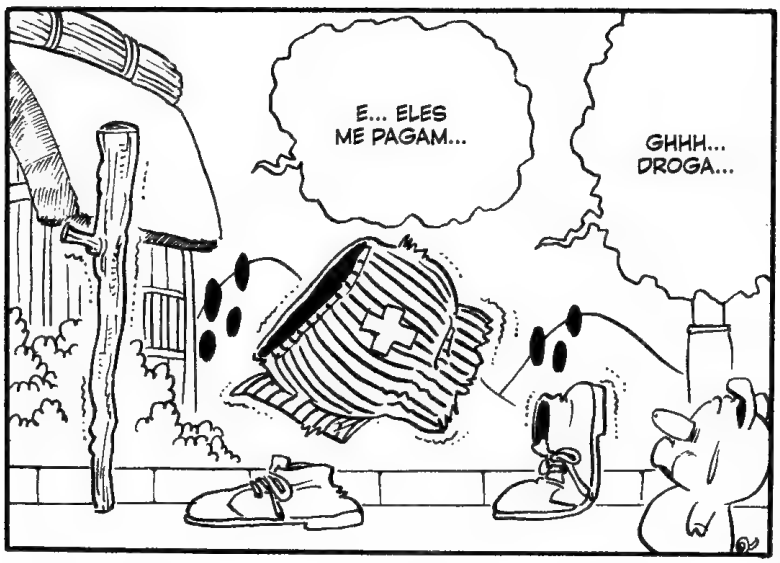
LET'S GO!
ACHO QUE JÁ DEU MINHA HORA.
.....
.....
CA, CA, CA, CA, CABELO...
NHIC NHIC
NHIIIC...
キュ キュ キュ...
.....
COF...
コホン...
GYAH!!
BUUH!

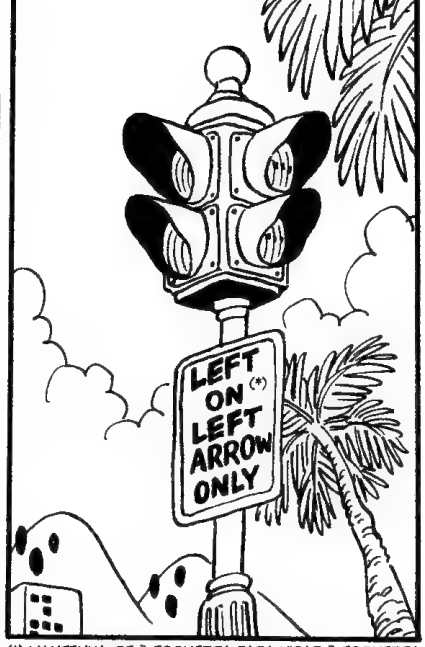
QUE HONRA...?
I... ISSO NÃO VAI FICAR ASSIM...!! AH, NÃO VAI MESMO...!! ELA MEXEU COM A MINHA HONRA...!!
GRRR!!!
VÃO VER A GRANDE VINGANÇA DO SENBE!!
GH, HÃ, HÃ! MULHER TOLA! QUEM MANDOU SE METER COM UM GÊNIO DA CIÊNCIA?!
...VOU USAR ISTO!!
MAS NÃO POSSO BOBEAR. ELA É UMA POLICIAL, NO FIM DAS CONTAS.
PORTANTO...
E COM UMA METRALHADORA NA MÃO...
GLUB, GLUB E MAIS GLUB!


ESTOU INVISÍVEL! NÃO É DEMAIS?!
HÁ, HÁ, HÁ! QUE TAL?!
N.A.: NÃO É PREGUIÇA DE DESENHAR DO AUTOR, TÁ?
BOFF!
ボッ
PRONTINHO!
N.A.: INSISTO QUE NÃO É PREGUIÇA DE DESENHAR.
A CUECA JÁ É DEMAIS, NÉ...?
HMM...
TIRANDO A ROUPA, NINGUÉM MAIS VAI ME VER!
VAMOS LÁ!!
T-TAP!
ダダッ
DROGA... PRA ONDE ELA FOI...?

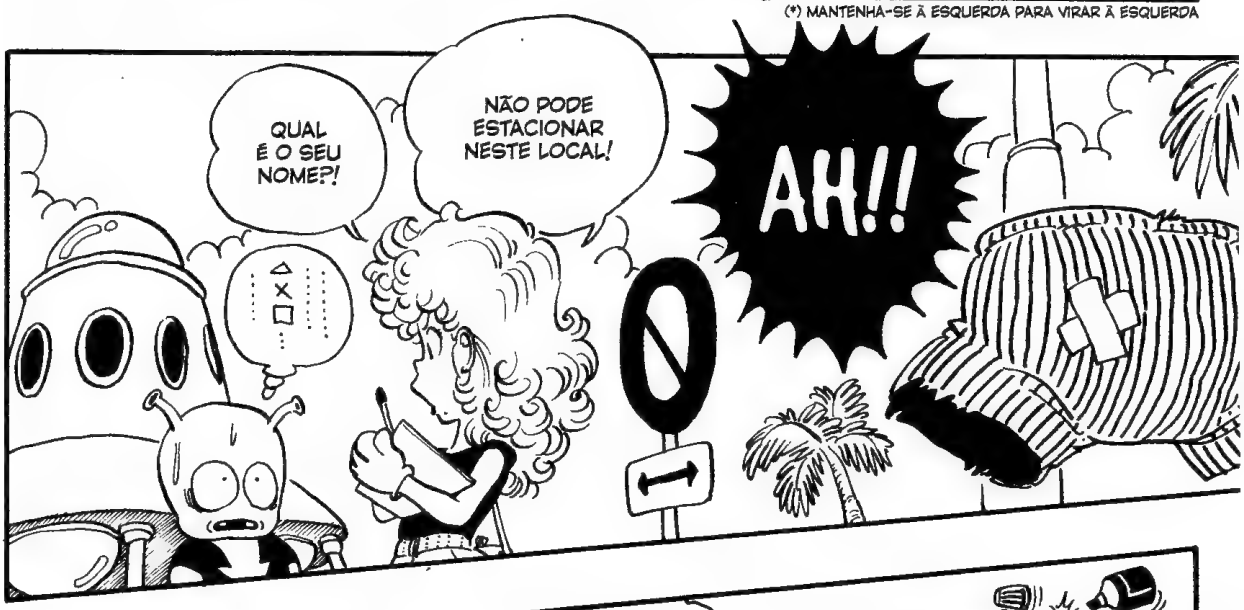
AH! É A ARALE E OS AMIGOS DELA!
NHÖIM!
HÃ, HÃ! COMO VOCÊ É BOBA...
HI, HI, HI... VOU DAR UM SUSTO NELES.
GWUM!
CARETA ESQUISITA!
HÃ?!
KYA, HÃ, HÃ, HÃ!!
キョロロッ
VRUP
VRUP
?
DO, HÃ, HÃ, HÃ!
HOYOYO?!

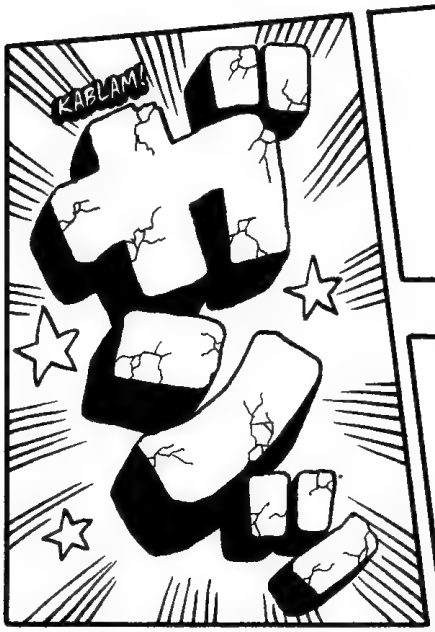
UAH!!
TSUN TSUN TSUN
TSUKU TSUN
...?
HOYO?
GLUP!!
AH!!
EEEI! ACHEI UMA CUECA FLUTUANTE!!
AH! TÁ FUGINDO!!
T-TEP!
デデッ
E... ESSA NÃO!!
ゴゴゴ
THUNC!
JOGA PEDRA NELA!
ARGH!!

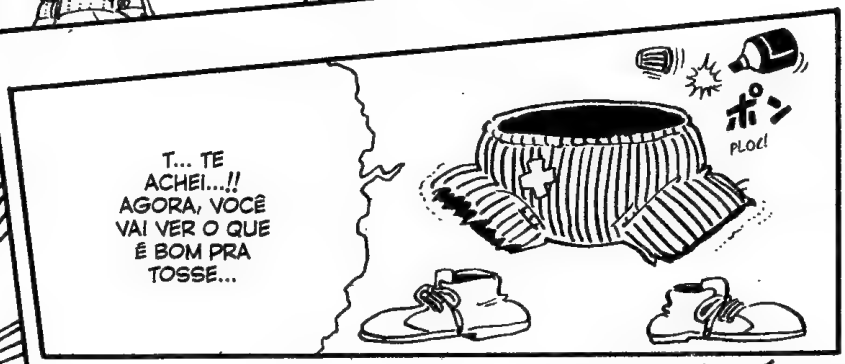


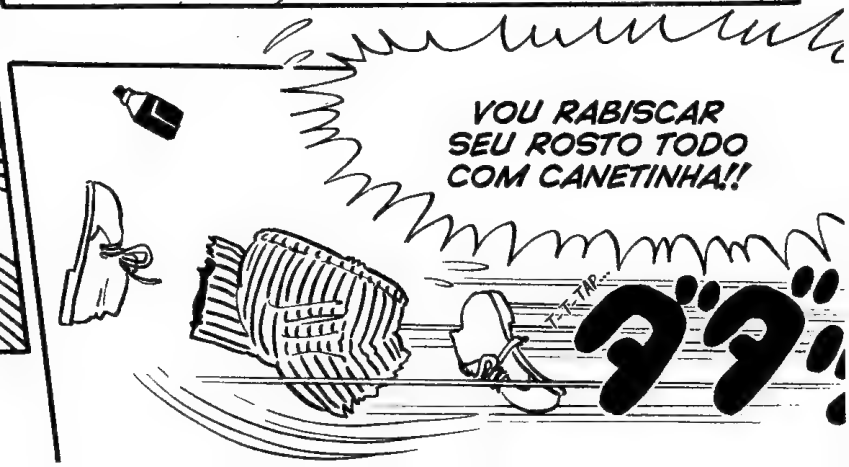


(*) MANTENHA-SE À ESQUERDA PARA VIRAR À ESQUERDA









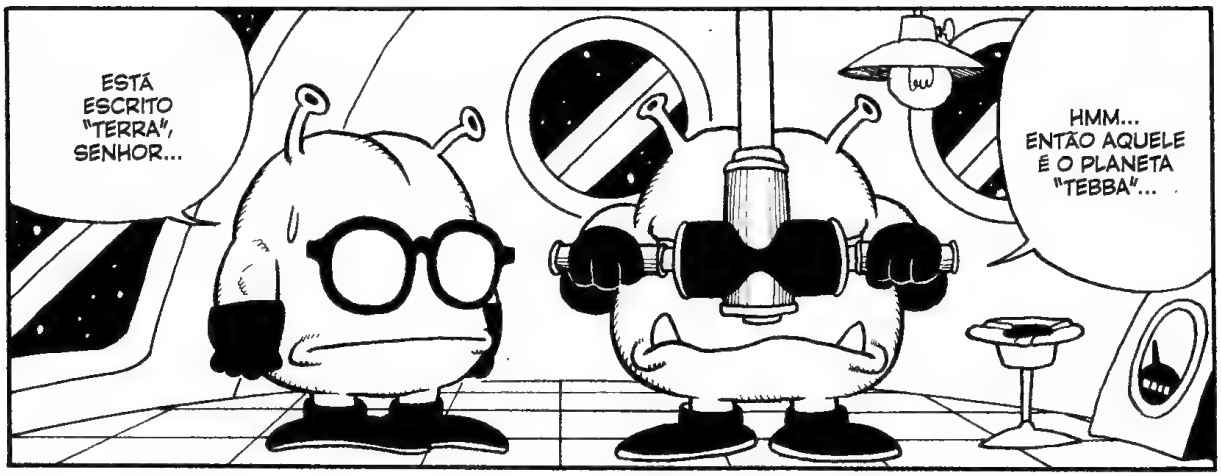
U... UMA CUECA ATRAVESSOU A RUA NO SINAL VERMELHO...
O QUE HOUVE?
"CACHORRO-QUENTE"
HOT DOG
HOT DOG
PV HD-1.20
BRR...
BRR
BRR...
VRUP...
NÃO ENCHE!!
...voltou como uma múmia.
AH! QUEM É VOCÊ?!
Tadi-nho...
Depois de três dias, o doutor, que saiu como um homem invisível...

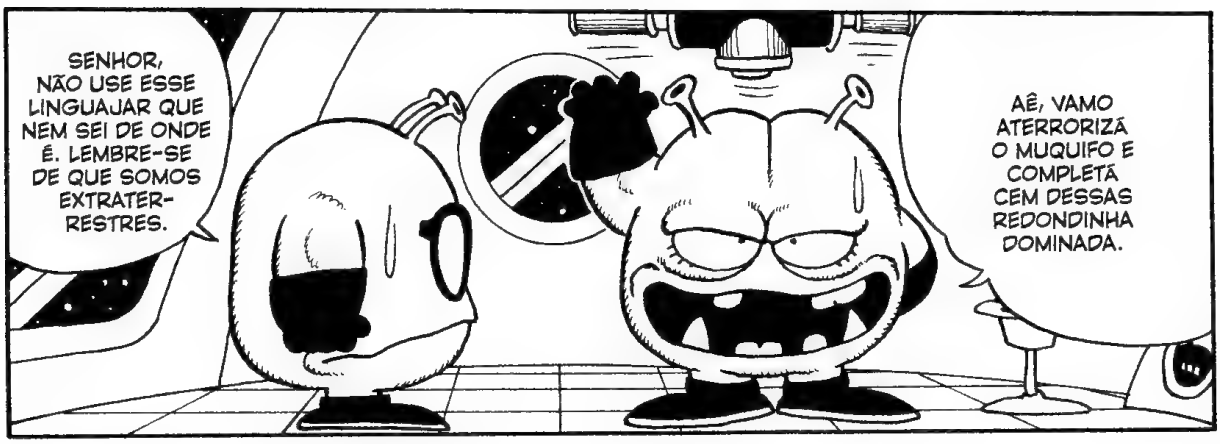
DR. SLUMP HOYOYO ESPECIAL II

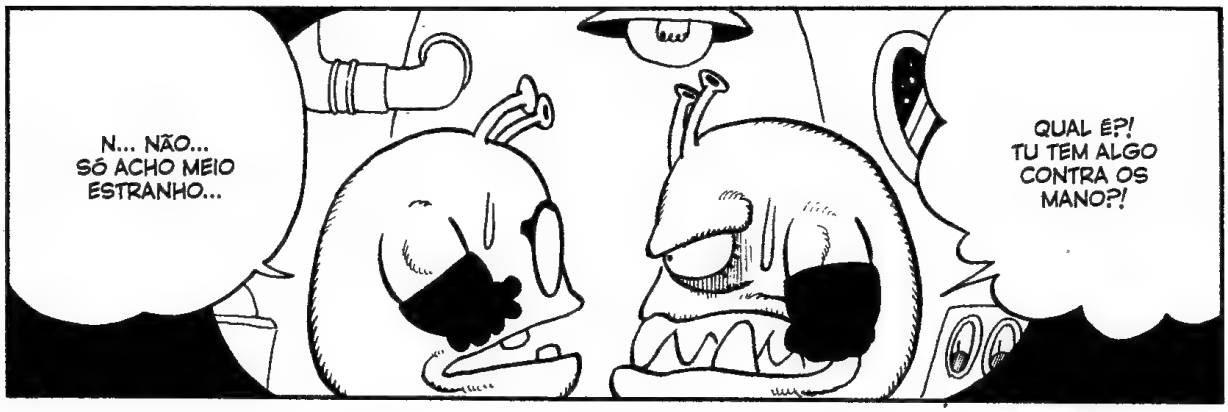
A TERRA PEDE SOCORRO!

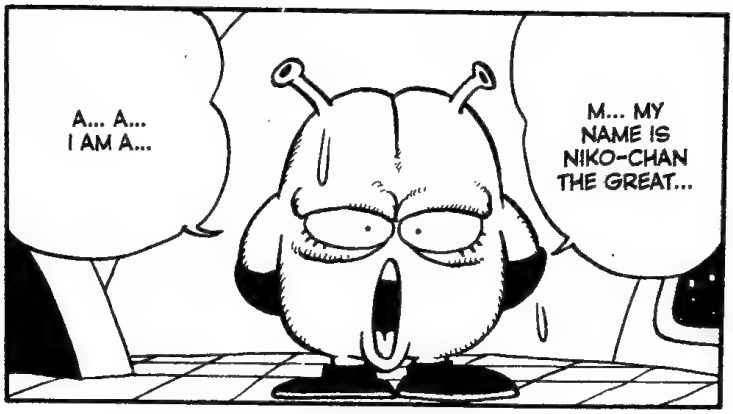
PARTE 1

De um lugar distante no espaço sideral, havia dois olhos muito mal-intencionados espiando o nosso planeta...
UFO
TERRA

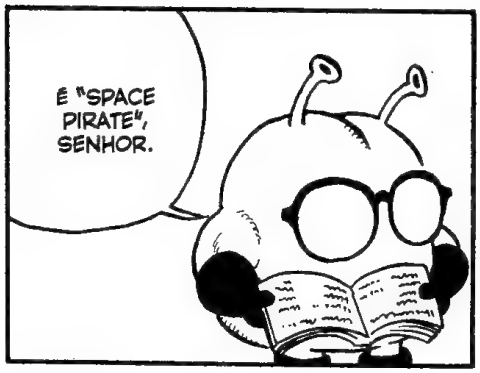

ESTÁ ESCRITO "TERRA", SENHOR...
HMM... ENTÃO AQUELE É O PLANETA "TEBBA"...


SENHOR, NÃO USE ESSE LINGUAJAR QUE NEM SEI DE ONDE É. LEMBRE-SE DE QUE SOMOS EXTRATER-RESTRES.
AÊ, VAMO ATERRORIZÁ O MUQUIFO E COMPLETÁ CEM DESSAS REDONDINHA DOMINADA.


N... NÃO... SÓ ACHO MEIO ESTRANHO...
QUAL É?! TU TEM ALGO CONTRA OS MANO?!


A... A... I AM A...
M... MY NAME IS NIKO-CHAN THE GREAT...

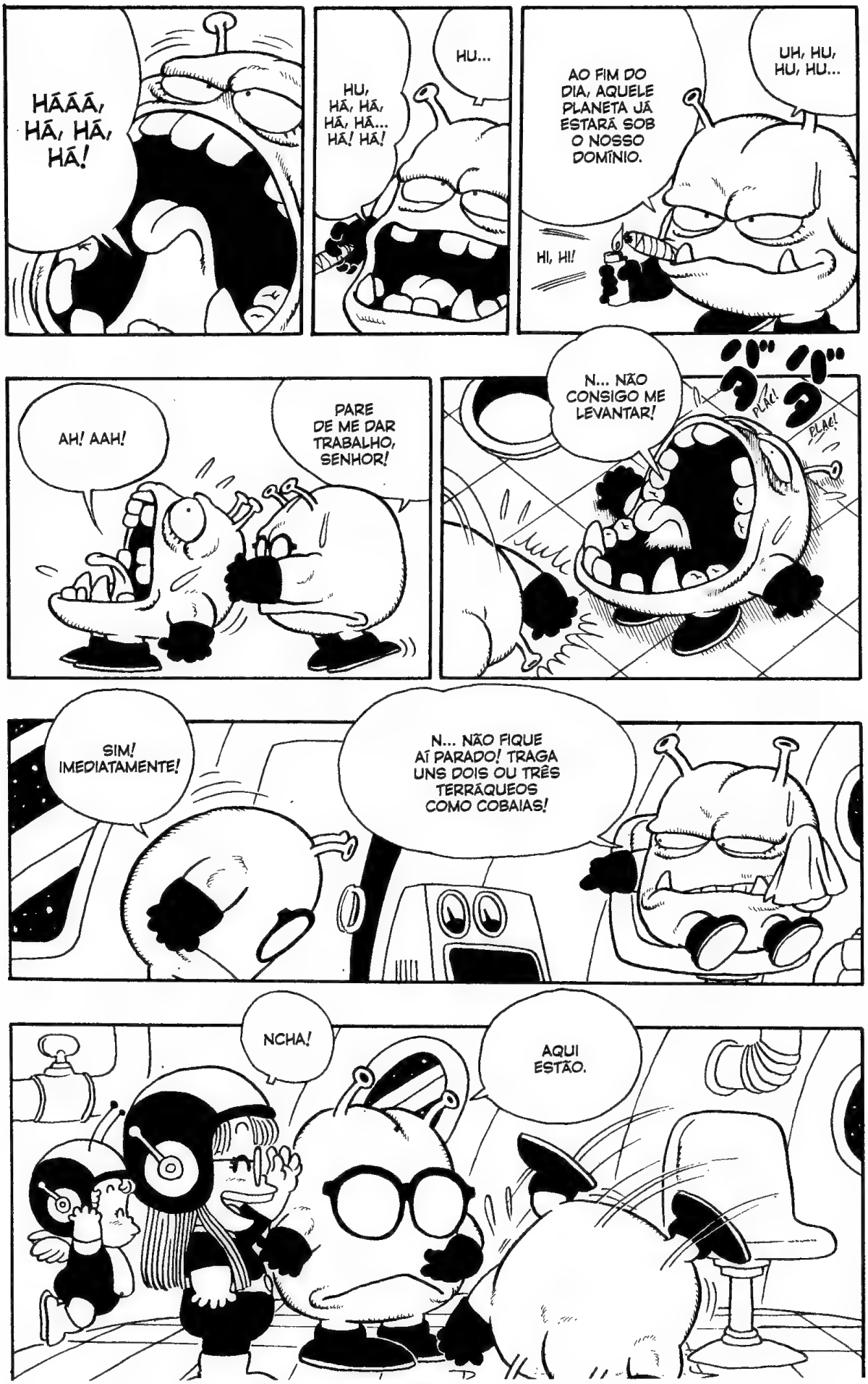
JÁ QUE É ASSIM, VOU FALAR EM INGLÊS!
HUNF!


É "SPACE PIRATE", SENHOR.

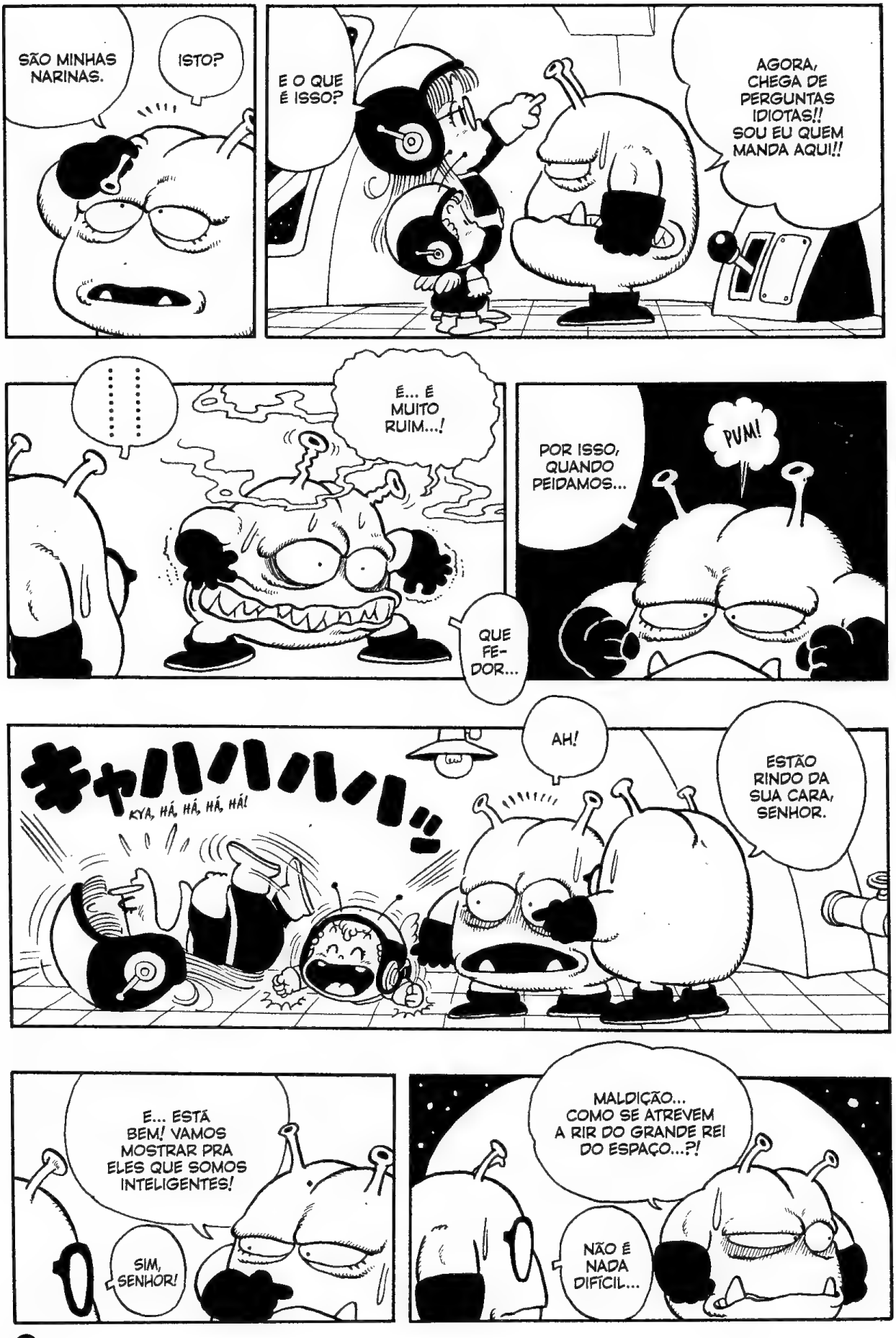
SÓ UM INSTANTE.
FLAP FLAP FLAPIPI
EI, COMO SE DIZ "PIRATA ESPACIAL" EM INGLÊS...?

EU QUE LHE PERGUNTO, SENHOR.
COMO UM ALIENÍGENA PODE USAR UMA REFERÊNCIA DESSAS?!

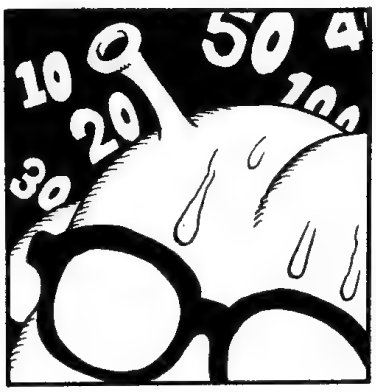
ESSE É PERSONAGEM DO "SUSUME!! PIRATES".
DICIONÁRIO


HÁÁÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
HU...
HU, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ... HÁ! HÁ!
UH, HU, HU, HU...
AO FIM DO DIA, AQUELE PLANETA JÁ ESTARÁ SOB O NOSSO DOMÍNIO.
HI, HI!
AH! AAH!
PARE DE ME DAR TRABALHO, SENHOR!
N... NÃO CONSIGO ME LEVANTAR!
PLÁC!
PLÁC!
SIM! IMEDIATAMENTE!
N... NÃO FIQUE AÍ PARADO! TRAGA UNS DOIS OU TRÊS TERRÁQUEOS COMO COBAIAS!
NCHA!
AQUI ESTÃO.

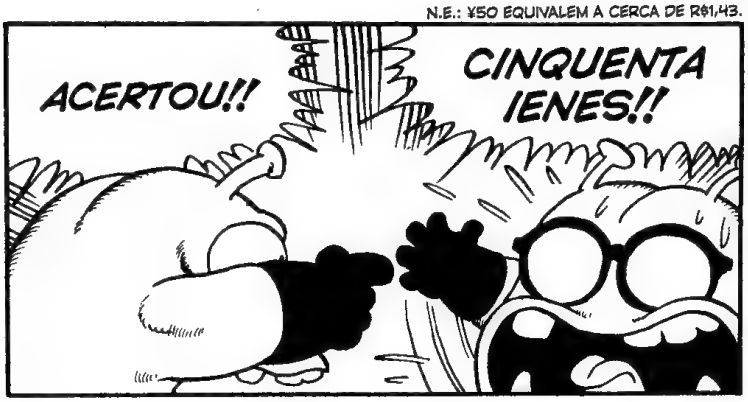
SÓ ME FALTAVA ESSA. UM BANDIDO ALIENÍGENA QUERENDO DAR UMA DE CERTINHO.
LEVEI EM CONSIDERAÇÃO O NÚMERO DE PÁGINAS DE CADA CAPÍTULO.
Q... QUE RAPIDEZ, HEIN...?
ME DEIXA EM PAZ!!
SÓ TEM ROSTO!
HOYOOO...
HU, HU...
QUER DIZER QUE ISSO É UM TERRÃQUEO...
POR ISSO, QUANDO ESTAMOS COM FOME, DIZEMOS...
PRA CÁ!
PRA ONDE VAI A COMIDA QUANDO VOCÊ COME?
E O BUMBUM FICA AQUI.
HOYO-YO...
ENTEN-DEU?
"AH...! MINHA CABEÇA TÁ VAZIA!"


SÃO MINHAS NARINAS.
ISTO?
E O QUE É ISSO?
AGORA, CHEGA DE PERGUNTAS IDIOTAS!! SOU EU QUEM MANDA AQUI!!
.....
É... É MUITO RUIM...!
QUE FE-DOR...
POR ISSO, QUANDO PEIDAMOS...
PUM!
キャハハハハッ
KYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
AH!
ESTÃO RINDO DA SUA CARA, SENHOR.
E... ESTÁ BEM! VAMOS MOSTRAR PRA ELES QUE SOMOS INTELIGENTES!
SIM, SENHOR!
MALDIÇÃO... COMO SE ATREVEM A RIR DO GRANDE REI DO ESPAÇO...?!
NÃO É NADA DIFÍCIL...

N.E.: ¥100 EQUIVALEM A CERCA DE R$2,85.



N.E.: ¥50 EQUIVALEM A CERCA DE R$1,43.



RISC
RISC...
シキ
シキ!...
12×3=36
20÷5=4
24×2=
15
HM...
チラ...
LIÇÃO DE CASA...?
LIÇÃO DE CASA.
EI! O QUE PENSA QUE ESTÁ FAZENDO AÍ?!
NEM OS NOSSOS MAIS AVANÇADOS COMPUTADORES CONSEGUEM RESOLVER ESSES PROBLEMAS!!
D... DE DIVISÃO TAMBÉM, SENHOR...
V... VOCÊ VIU ISSO?! SÃO CONTAS DE MULTIPLICAÇÃO...!
EI, VOCÊ!!
ACABEI! ACABEI!
MATEMÁTICA
2º ANO
HÃ, HÃ...
H... HUNF! E DAÍ QUE SÃO UM POUCO MAIS INTELIGENTES DO QUE NÓS...?!
ESTÁ ESCRITO "MARTE", SENHOR...
OLHE BEM PARA AQUELE PLANETA "MARTA"!
MARTE
QUE É?
PROIBIDO ABRIR A JANELA NO ESPAÇO.

IGNORE ISSO E CUMPRA SUAS OBRIGAÇÕES.
C... CALE A BOCA!
SIM!
VIU? ELA APRENDEU ERRADO...
MARTA, MARTA!
.....
くくく!!
MARTE
THUP
キコ
KIRI
キコ
KIRI
キコ
KIRI...
BTHOOM!!
MAR
ビビビ!!
BZIIIIM...
UFO

S... SENHOR!
KYAH, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!
ASSUSTOU, NÉ?! NÉ?! BEM FEITO! BEM FEITO!
ZWA, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!! VIU SÓ?!
はたたたっ
F-F-FLAP
ドドタ
T-TAP
T-TAP
T-TAP
ESTÃO BRINCANDO DE PEGA-PEGA!
VOLTA AQUI!!
HOYO!
PAREM DE CORRER DENTRO DA NAVE!!
DIGAM ALGUMA COISA!!
VOCÊS VIRAM A EXPLOSÃO?! NEM PRESTARAM ATENÇÃO, NÉ?! FALEM A VERDADE!!

QUER PARAR DE DESVIAR DO ASSUNTO?!
VOCÊ NÃO USA CUECA, NÉ?
こけけっ
TOIMI
NÃO! CABRA-MACHO QUE SE PREZE NUM DEIXA QUE OS OUTROS SAIAM MANGANDO DA SUA CARA, NÃO!!
S... SENHOR, ACALME-SE!!
DE ONDE É ESSE LINGUAJAR?
...COMO É QUE COMERÍAMOS?!
PENSA BEM, SE A GENTE USASSE CUECA...
E, SE A GENTE BABASSE, ACHARIAM QUE FIZEMOS XIXI NAS CALÇAS.
SERIA PORNOGRÁFICO MOSTRAR A LÍNGUA.

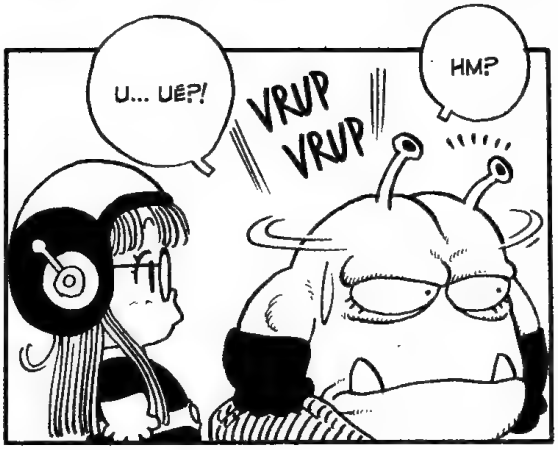
HU, HU, HU... AGORA, ELA ME RESPEITA...
.....
FAZ SENTIDO!!
HMM! SEI, SEI...

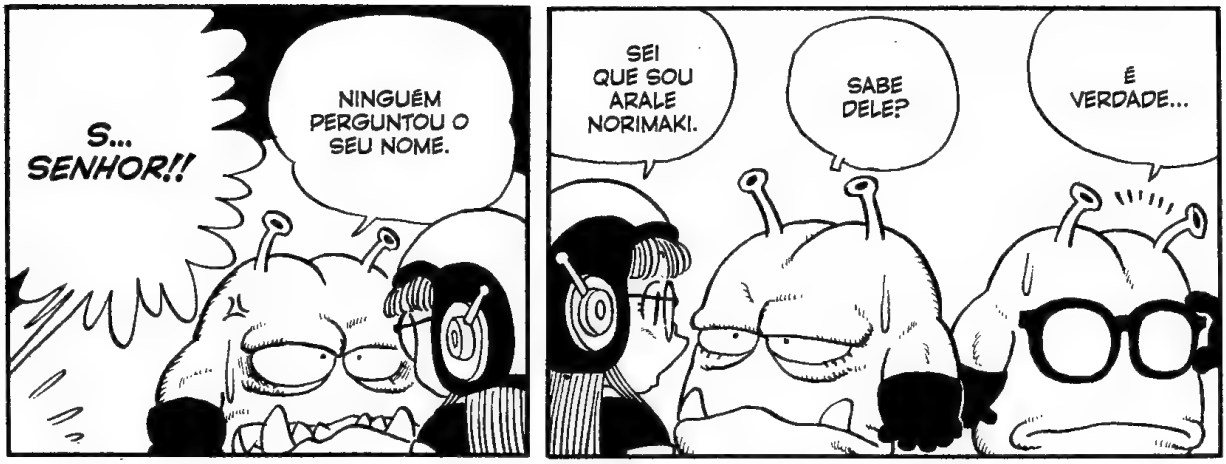
NÃO É?!
E... EU SABIA, TÁ?! FOI DE PROPÓSITO!!

HÃ?!
MAS CUECA SE USA PRA ESCONDER O BUMBUM, VIU?

AH! SIM, SIM! É MESMO!!
HÃ?!
TINHA ME ESQUECIDO!
DEIXE A CUECA DE LADO. TEMOS ASSUNTOS MAIS IMPORTANTES, COMO A TERRA...
SENHOR...

NÃO ESTOU VENDO O BAIXINHO DE ASAS...
ALGUM PROBLEMA, SENHOR?


U... UÉ?!
VRUP VRUP
HM?



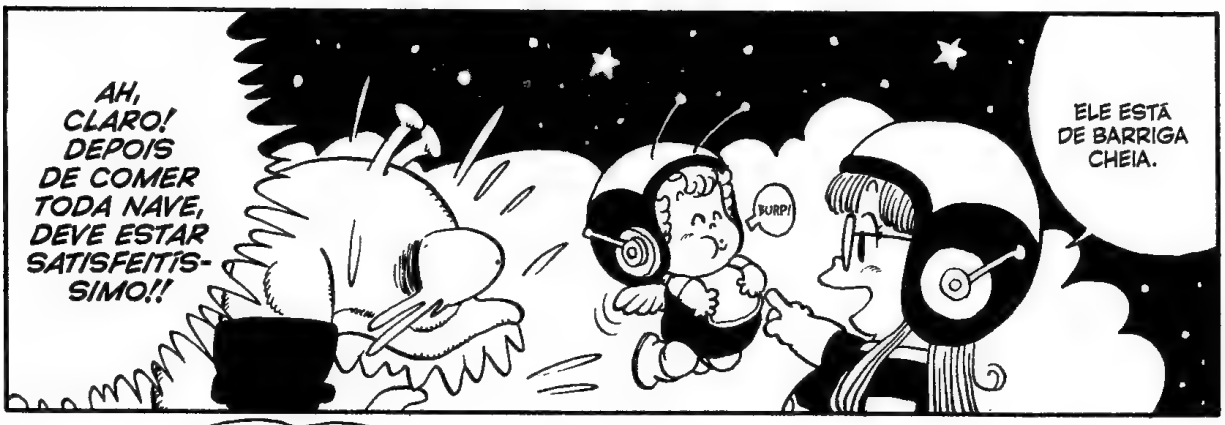
E, assim, a Terra foi salva por um mero “baixinho de asas”...

DR. SLUMP HOYOYO ESPECIAL II

A TERRA PEDE SOCORRO!

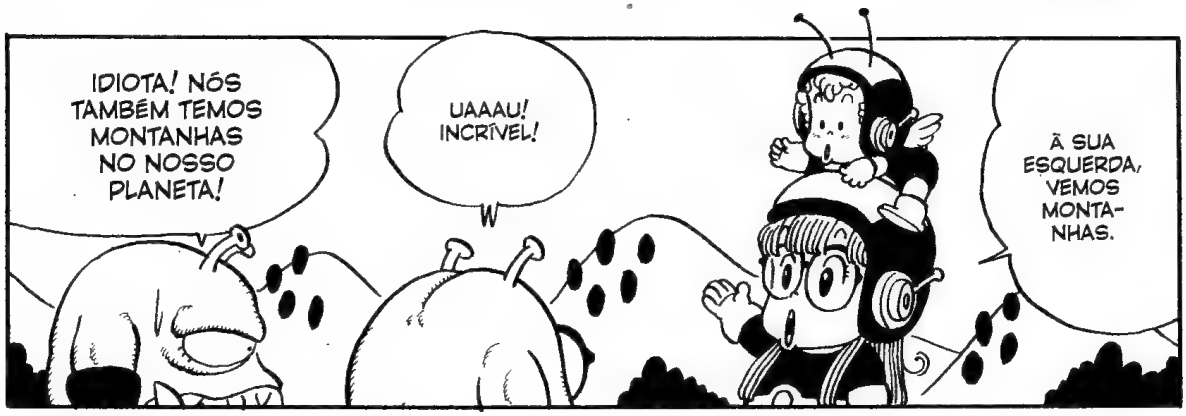
PARTE 2

Que pena, a tragédia continua para os extraterrestres...



UH, HO, HOOO!!
P... PODEREMOS VOLTAR PARA CASA!!
O DOUTOR É UM GÊNIO.
O QUÊ?! ELE CONSEGUE FAZER ISSO?!
BUÁÁÁ! VÃO ENCONTRAR O TAKOYAKI QUE DEIXEI ESCONDIDO...!
BUÁÁÁ! BUÁÁÁ!
MAS... PRIMEIRO, COMO VAMOS CHEGAR À TERRA...?
TERRA! TERRA!
DESCULPE O INCÔMODO...
BOA IDEIA...

PARA DE FICAR OLHANDO! VÃO PENSAR QUE SOMOS CAIPIRAS!
EU DEVIA TER TRAZIDO A CÂMERA...!
HMM! ENTÃO, ESTA É A TERRA!


IDIOTA! NÓS TAMBÉM TEMOS MONTANHAS NO NOSSO PLANETA!
UAAAU! INCRÍVEL!
À SUA ESQUERDA, VEMOS MONTANHAS.

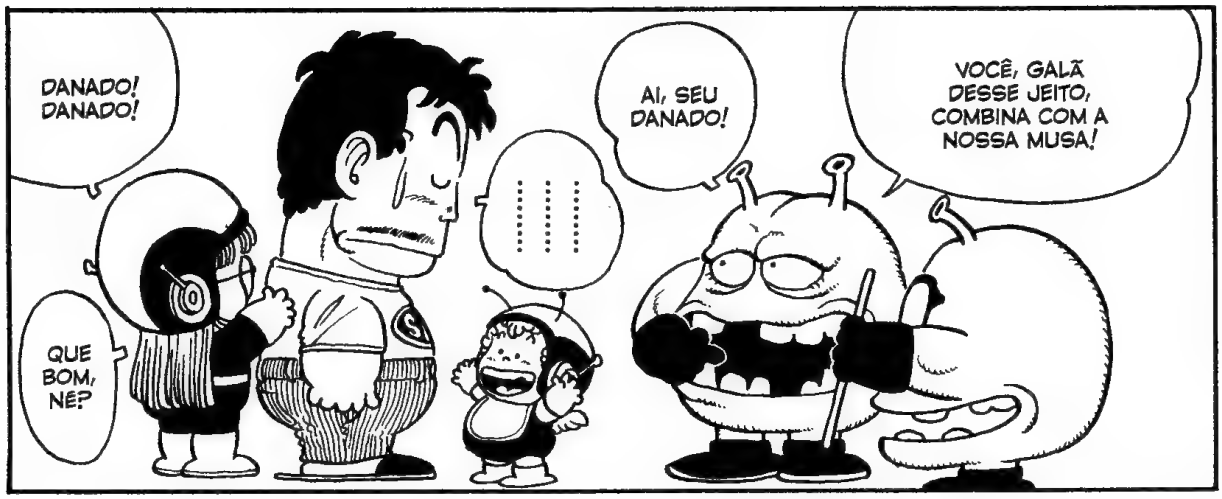
SE CHAMA "COCÔ", É...?
!... ISSO É NOVIDADE...
ORA...

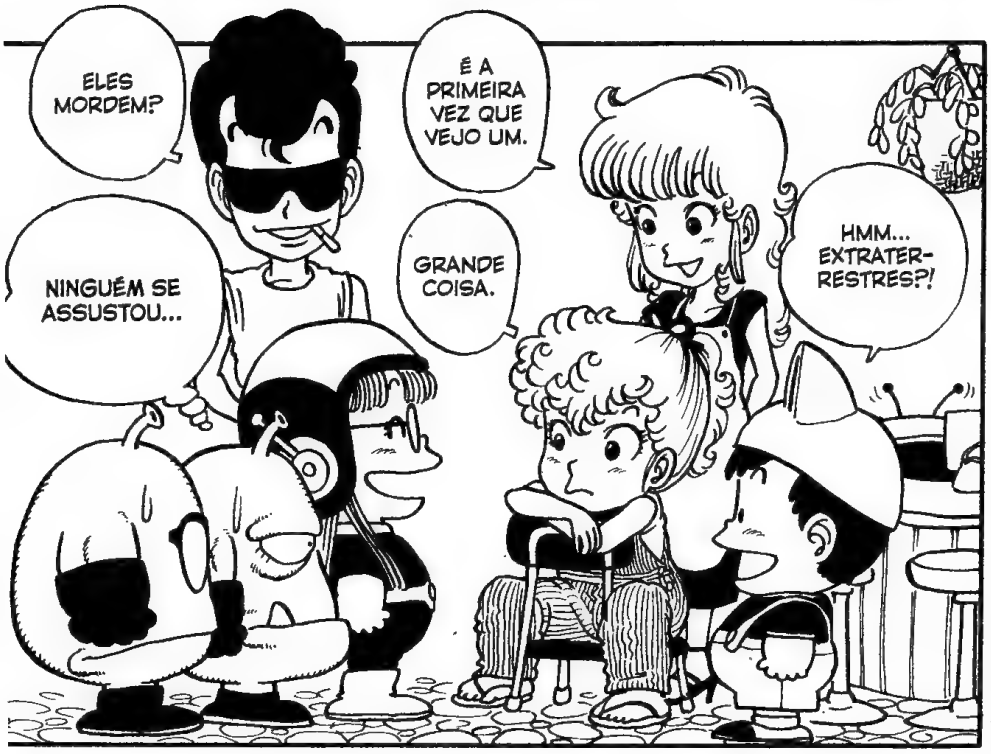
À SUA DIREITA, TEMOS UM COCÔ.

CUIDADO PARA NÃO QUEBRAR! DEVAGAR...
PARECE UMA PEDRA RARA. VAMOS LEVAR PARA CASA.

.....
KOKÔ
HÃ?
VIRE DE COSTAS.
DEIXA EU ANOTAR O NOME, PARA NÃO ESQUECER.
QUE BOM, JÁ TEMOS UMA LEMBRANCINHA!
RESUMINDO... O SEU GAROTO COMEU NOSSA NAVE.
POXA, SINTO MUITO...
SENBE NORIMAKI ARALE E GATCHAN
VOU CONSTRUIR UMA NOVA AGORA MESMO.
MAS FIQUEM TRANQUILOS.
HÃ, HÃ, HÃ! ISSO VAI SER MOLEZA!
QUE BOM!
VAMOS PODER VOLTAR PARA CASA!!
S... SENHOR!!

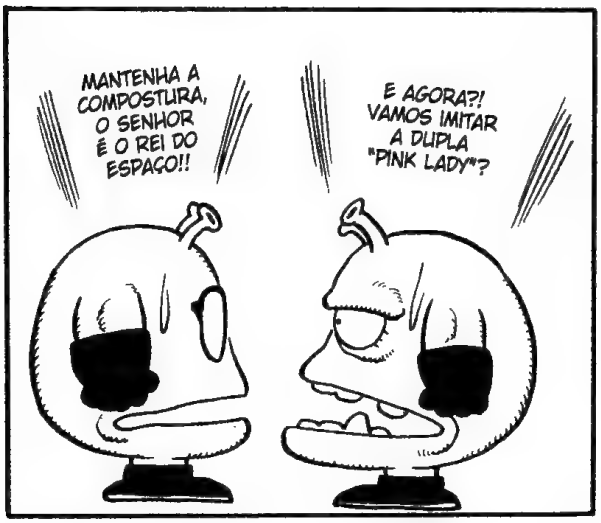
É A PROFESSORA MIDORI YAMABUKI!
AH! HE, HE... ELA NÃO É LINDA?!
HÃ?
Para Senpezinho
Midori Yamabuki
MUDANDO DE ASSUNTO... O QUE SERIA ISTO...?
SLUMP
VAMOS CONSERTAR ISSO! VOU MOSTRAR PARA VOCÊ...
POBREZINHO... TALVEZ NUNCA TENHA VISTO UMA MULHER REALMENTE GRACIOSA...
HÃ?!
Para Senpezinho
PARECE ATÉ UM MONSTRO...
Q... QUE FÊMEA HORROROSA.
KOKÔ
Q... QUE DIFERENÇA DE SENSO ESTÉTICO...
ISSO QUE É LINDEZA! HE, HE, HE...
VEJA!

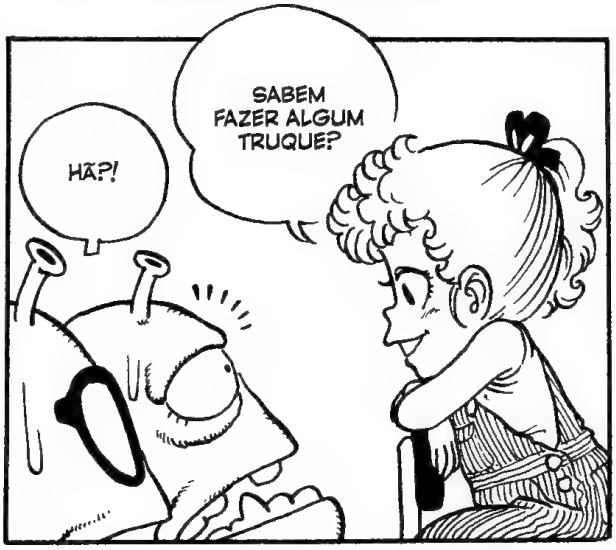

DANADO! DANADO!
QUE BOM, NÉ?
.....
AI, SEU DANADO!
VOCÊ, GALÃ DESSE JEITO, COMBINA COM A NOSSA MUSA!


ELES MORDEM?
NINGUÉM SE ASSUSTOU...
É A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO UM.
GRANDE COISA.
HMM... EXTRATER-RESTRES?!

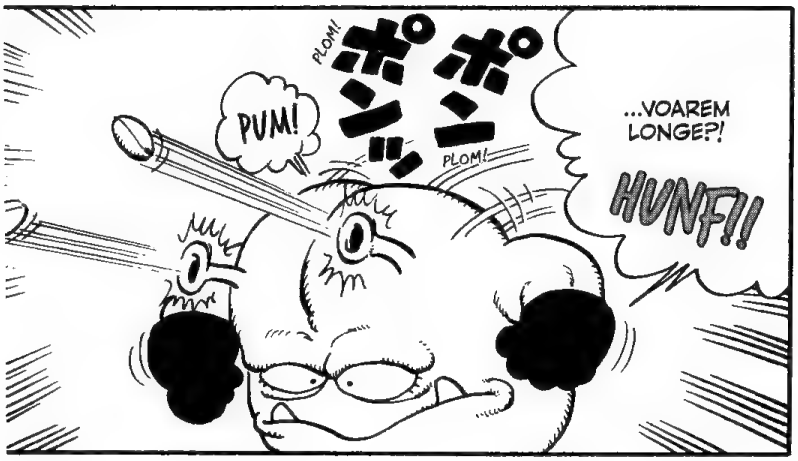
(*)
COFFEE Pot

(*) CAFETERIA

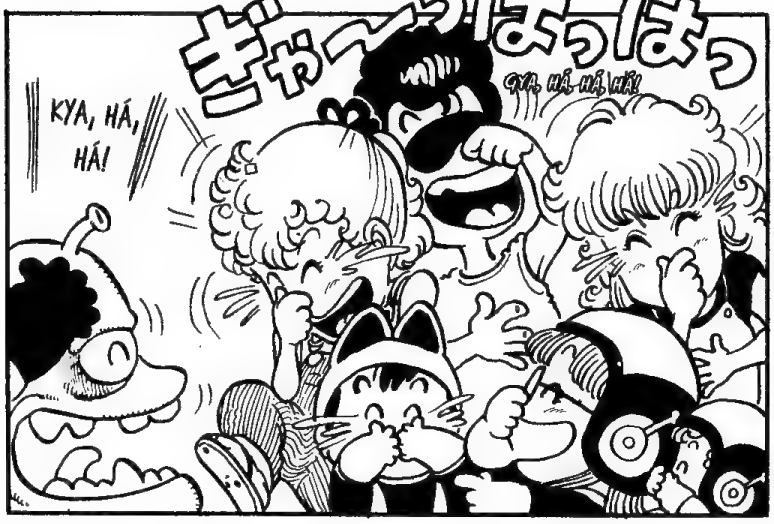

MANTENHA A COMPOSTURA, O SENHOR É O REI DO ESPAÇO!!
E AGORA?! VAMOS IMITAR A DUPLA "PINK LADY"?


HÃ?!
SABEM FAZER ALGUM TRUQUE?

ENTÃO, TÁ! SE VIRA!
AH, CANSEI! NÃO PRECISO DE VOCÊ! EU CONTO SOZINHO!
PIRATAS ESPACIAIS NÃO CONTAM PIADAS!
ENTÃO, VAMOS CONTAR UMA PIADA...?
SERÁ QUE SÃO ESTRANGEIROS...?
カチャ TCHAC
カチャ TCHAC
ALIÁS, ELES TÊM UMA CARA TÃO DIFERENTE...
QUE BOM! ELES GOSTARAM!
KYA, HÁ, HÁ!
DA, HÁ, HÁ, HÁ...
COFFEE POT
TEM MAIS, TEM MAIS...
PESSOAL, PESSOAL!


PUM!
PLOM!
ポン
ポン
PLOM!
...VOAREM LONGE?!
HUNF!!

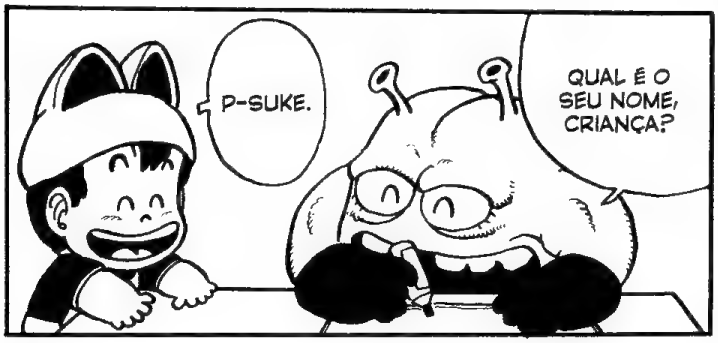
THUP
THUP
コメ
コメ...
QUEM QUER VER ESSES DOIS AMENDOINS NAS MINHAS NARINAS...


KYA, HÁ, HÁ!
きゃ〜っはっはっ
KYA, HÁ, HÁ, HÁ!

PEIDEI SEM QUERER, FOI MAL...!
HÃ, HÃ...

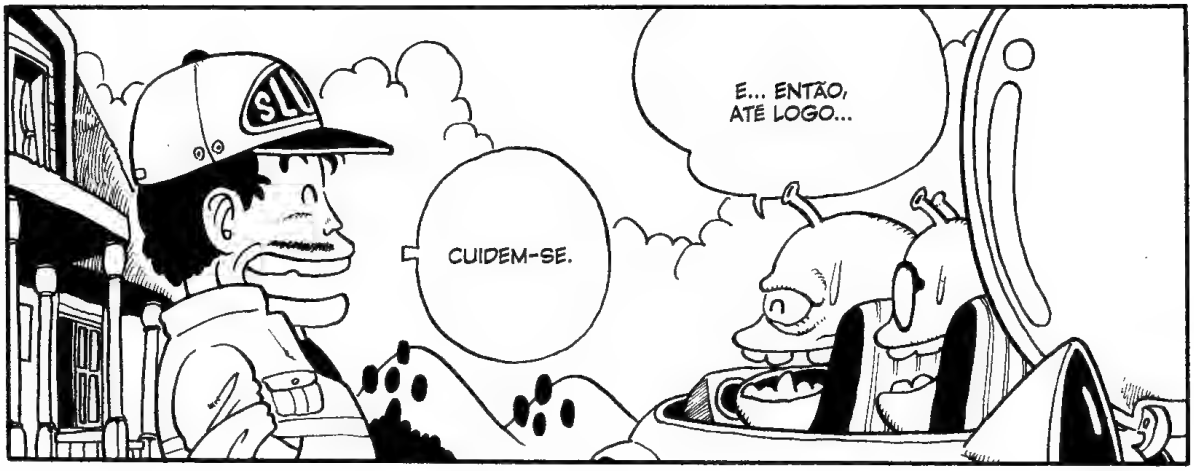
CLARO, CLARO...
ME DÁ UM AUTÓGRAFO?!
AI, NUNCA RI TANTO!

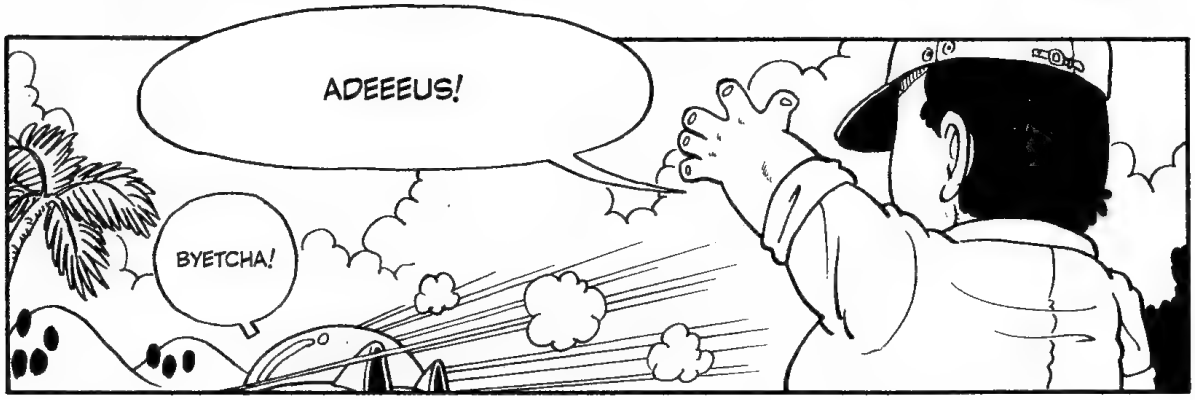
Q... QUE VERGONHA ALHEIA...
ぴゃはっ
PYAH, HÁ, HÁ!
くけけっ
KE, KE, KE!

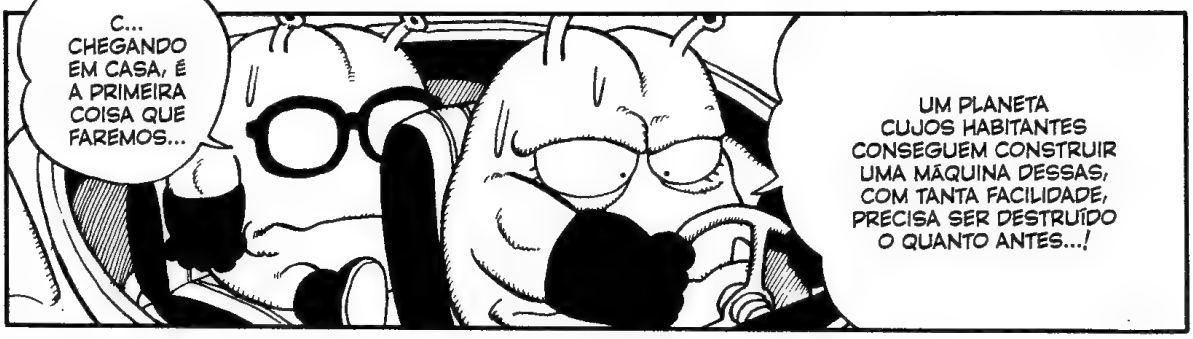

P-SUKE.
QUAL É O SEU NOME, CRIANÇA?

HÃ?
PESSOAL! PESSOAL! ELE ESCREVEU "PEI DO ESPAÇO", EM VEZ DE "REI DO ESPAÇO"! VIROU "PEI-DO ESPAÇO"! "PEIDO ESPAÇO", OLHA!
PARA P-SUKE
Do "Pei do Espaço Niko-chan, o Grande."
HÃ... HÃ, HÃ, HÃ...
KYA, HÃ, HÃ, HÃ!!
É VERDADE!
DEIXA EU VER!
.....
M... MALDITOS...!! ELES VÃO VER SÓ O QUE ACONTECE COM QUEM RI DO REI DO ESPAÇO!!
FOI CULPA SUA, SENHOR...
TCHAU, VOLTE SEMPRE!
SIM, OBRIGADO! ATÉ LOGO!

HM?
OLÁ! VIM VER SE JÁ TERMINOU!!
PUXA-SACO...
...FOI MAMÃO COM AÇÚCAR!
CLARO! COMO PODEM VER...
QUE DESIGN INOVADOR!
O MOTOR É DE OITO CAVALOS.
OH! QUE MARAVILHA!
KOKÓ
FAÇO MUITO MAIS DESSAS NUM PISCAR DE OLHOS.
HÁ, HÁ, HÁ! MAS É CLARO!
T... TEM CERTEZA DE QUE PODEMOS LEVAR?!
OBA! OBA!


E... ENTÃO, ATÉ LOGO...
CUIDEM-SE.


ADEEEUS!
BYETCHA!


C... CHEGANDO EM CASA, É A PRIMEIRA COISA QUE FAREMOS...
UM PLANETA CUJOS HABITANTES CONSEGUEM CONSTRUIR UMA MÁQUINA DESSAS, COM TANTA FACILIDADE, PRECISA SER DESTRUÍDO O QUANTO ANTES...!

ERAM EXTRATERRESTRES DE VERDADE?!
SIM, ERAM.

QUÊÊÊ?!!
Anoiteceu...

HÁ, HÁ... NESSE CASO, ACHO QUE ACABEI DECEPCIONANDO OS POBREZINHOS...
?
B... BEM QUE EU OS ACHEI MEIO ESTRANHOS...
AFINAL, QUANDO É QUE ESTA NAVE VAI DECOLAR?
NÃO SEI...
VROOOM...

2

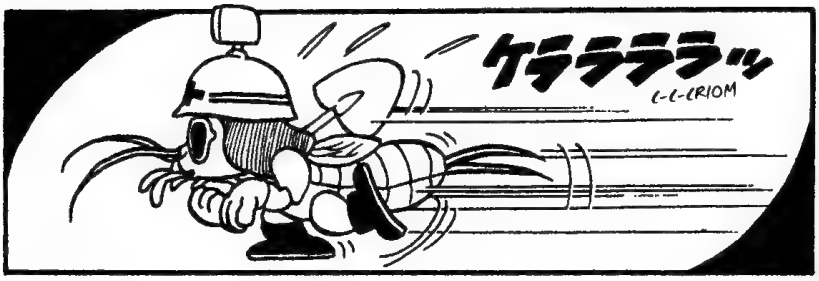
COMO MINHA IRMÃ CACULA SE CASOU, SOMOS SÓ NÓS TRÊS EM CASA.

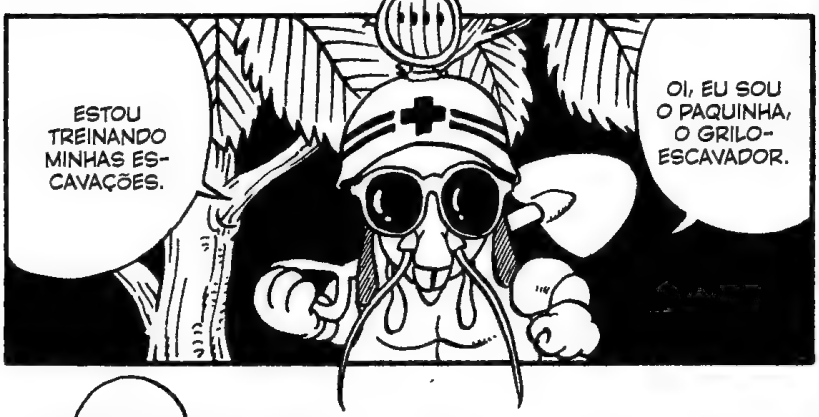
NÓS SEMPRE BRIGAMOS, POIS PAPAI E EU GOSTAMOS DE PROGRAMAS DE MACHO, MAS MAMÃE GOSTA DE PROGRAMAS FEMININOS.
UAAH! NÃO MUDA O CANAL!!
Tori
MUDO, SIM!

SENDO MUITO SINCERO, O MEU MÉTODO DE CRIAÇÃO É BEM DESLEIXADO. JÁ SAIO DESENHANDO DIRETO NOS QUADRINHOS, ENQUANTO VOU PENSANDO NO ENREDO. POR ISSO, MUITAS VEZES ACONTECE DE SOBRAR OU FALTAR QUADROS PARA COMPLETAR A HISTÓRIA. NESSAS HORAS, PASSO SUFOCO PARA FAZER ALGUMA GAMBIARRA.
HO-YO-YO!
TONTA!

Continua na parte 3

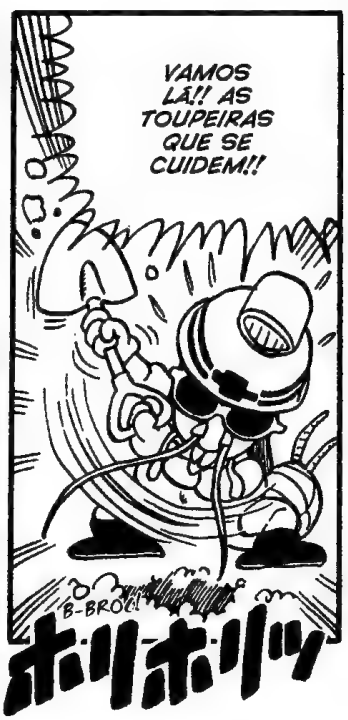
O MILAGRE DA TRANSFORMAÇÃO DE ARALE


ケラララッ
C-C-CRIOM


ESTOU TREINANDO MINHAS ESCAVAÇÕES.
OI, EU SOU O PAQUINHA, O GRILO-ESCAVADOR.

HM?!

Q... QUE BURACO ENORME...

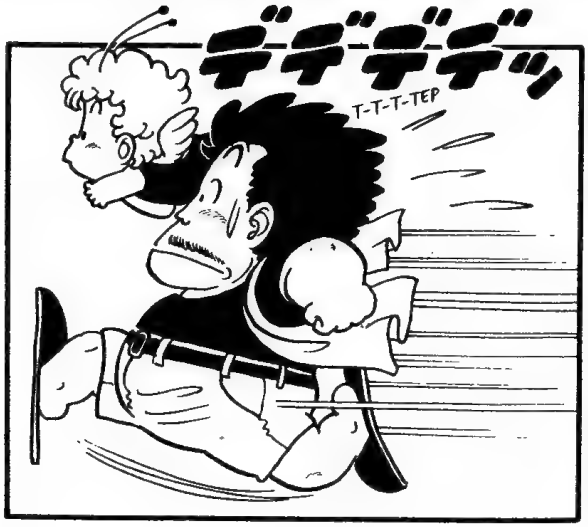

VAMOS LÁ!! AS TOUPEIRAS QUE SE CUIDEM!!
B-BROC
ホリホリッ

É NOITE!
AAH! SAUDADE DO MEU PLANETA NATAL...

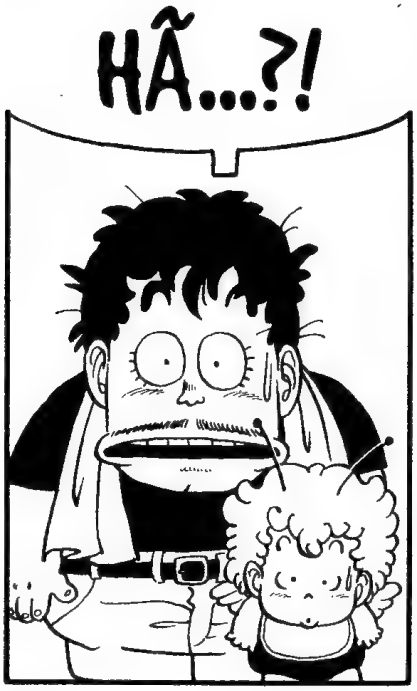
トビケラッ
C-CRI-TCHUM
GWAAAH...
ぐあ～～!
QUEM SERÁ QUE CAVOU...?
EEEI...! TEM ALGUÉM AÍ...?!!
くるる?
VRUP
UAH!
AH!!
ぐるっ
SLEPT!
QUAL É A SUA?!
ぱくりんこ
C-CRI-CRAC
きゅるっ
VUP!
UAAAAAH!

A ARALE AINDA NÃO ACORDOU?
SHAC
SHAC
EI, NÃO BABA, NÃO.
AMANHECENDO, NUM PISCAR DE OLHOS!
É PIU, É PIU, É PIU-PIU-PIU!
SIM, SENHOR.
Ô, TIME. ACORDE A ARALE POR MIM.
EEEI! BIGODUDO BARRIGUDO, VEM CÁ! TEMOS PROBLEMAS!!

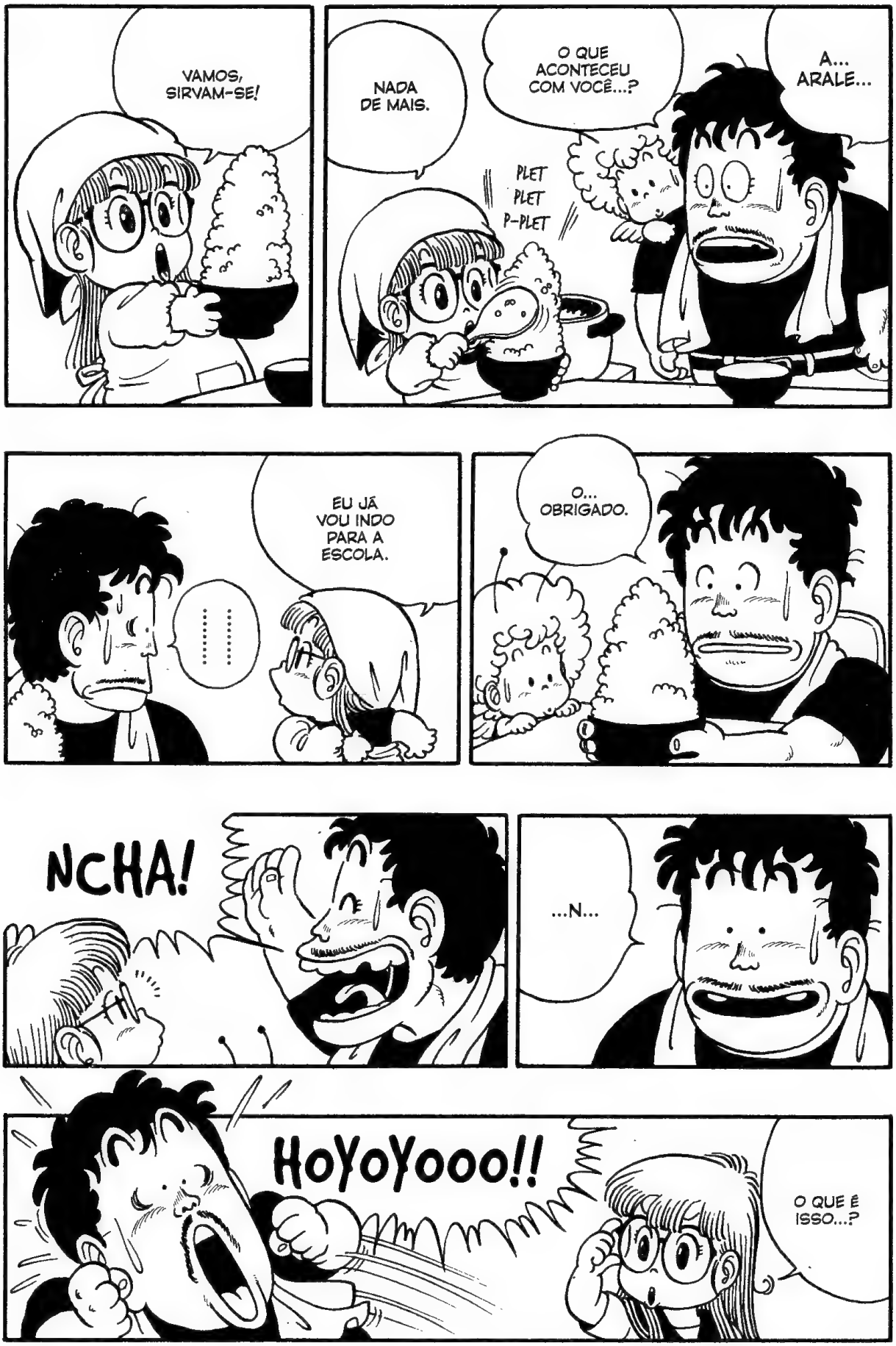
PIPEPEPU.
PIPEPEPU.
NÃO É HORA PRA SE SENTIR OFENDIDO COM ISSO!
QUEM VOCÊ TÁ CHAMANDO DE "BIGODUDO BARRIGUDO"?!

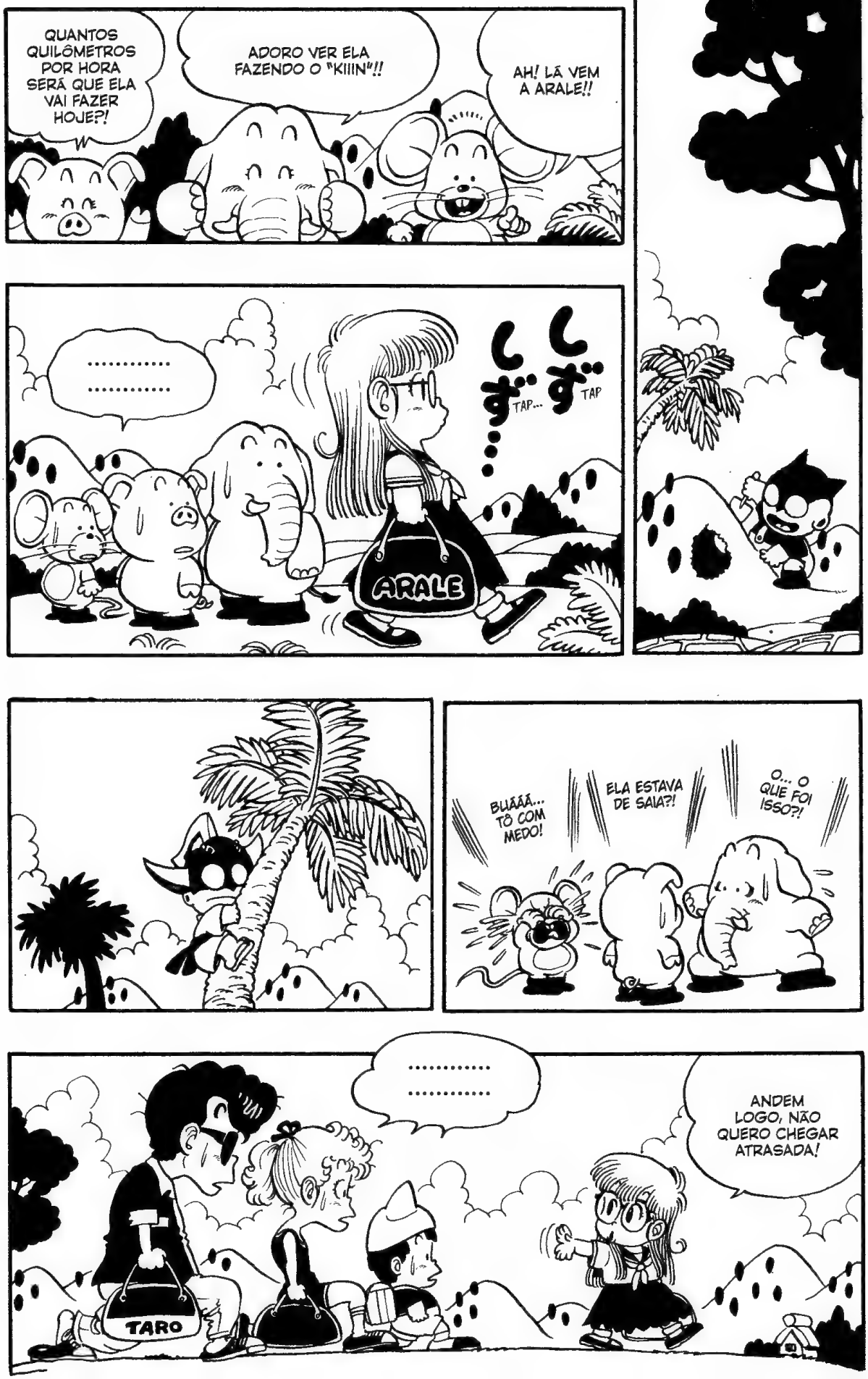

T-T-T-TEP

A ARALE ESTÁ PREPARANDO O CAFÉ DA MANHÃ!
O... O QUÊ?!


HÃ...?!

AH, DOUTOR. BOM DIA.
PLET
PLET


VAMOS, SIRVAM-SE!
NADA DE MAIS.
O QUE ACONTECEU COM VOCÊ...?
A... ARALE...
PLET PLET P-PLET
EU JÁ VOU INDO PARA A ESCOLA.
.....
O... OBRIGADO.
NCHA!
...N...
HOYOYOOO!!
O QUE É ISSO...?


QUANTOS QUILÔMETROS POR HORA SERÁ QUE ELA VAI FAZER HOJE?!
ADORO VER ELA FAZENDO O "KIIIN"!!
AH! LÁ VEM A ARALE!!
.....
.....
しず
TAP...
しず
TAP
ARALE
BUÁÁÁ... TÔ COM MEDO!
ELA ESTAVA DE SAIA?!
O... O QUE FOI ISSO?!
.....
.....
ANDEM LOGO, NÃO QUERO CHEGAR ATRASADA!
TARO

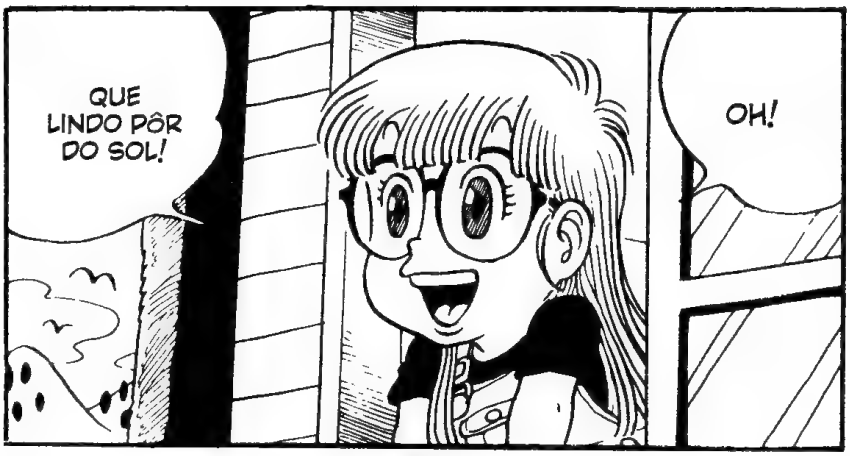
Ah! Que saudade! Fazia tempo que não vínhamos à escola ginasial da Vila Pinguim.
コーン KOOON
カーン KAAN
コーン KOOON
キーン KIIN
PENGUIN (1)

(1) PINGUIM

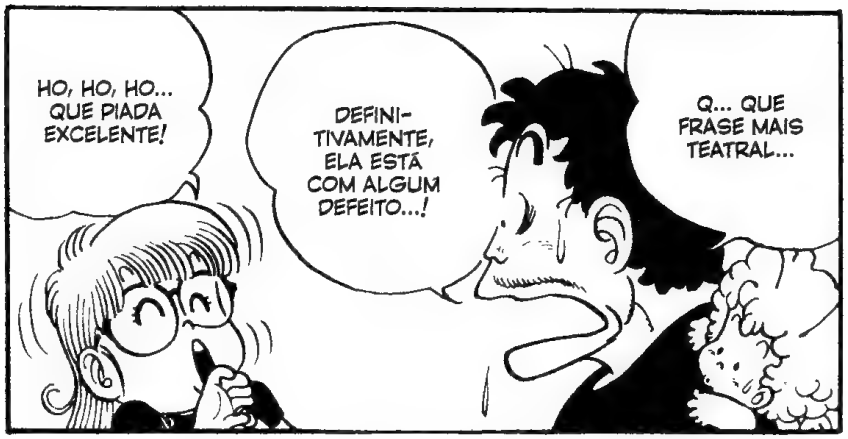
(2) FÉRIAS DE VERÃO

Obs.: Na Vila Pinguim, estudar sem ser época de prova é considerado um ato de maluquice.

HM... SEI, SEI...
LIVRO DIFÍCIL PRA DEDÉU
Os boatos sobre o milagre da transformação de Arale correram rápido por toda a vila...
QUÊÊÊÊÊ?!!
IMPOSSÍVEL!
POLICE
NÃO PODE SER!
C... COMO É QUE É?!
GRR...?
ISSO É MENTIRA!!
É O FIM DO MUNDO...!!
OBAAAA!
QUE ALÍVIO!!
E sua fama chegou até os confins do universo...
HMM...

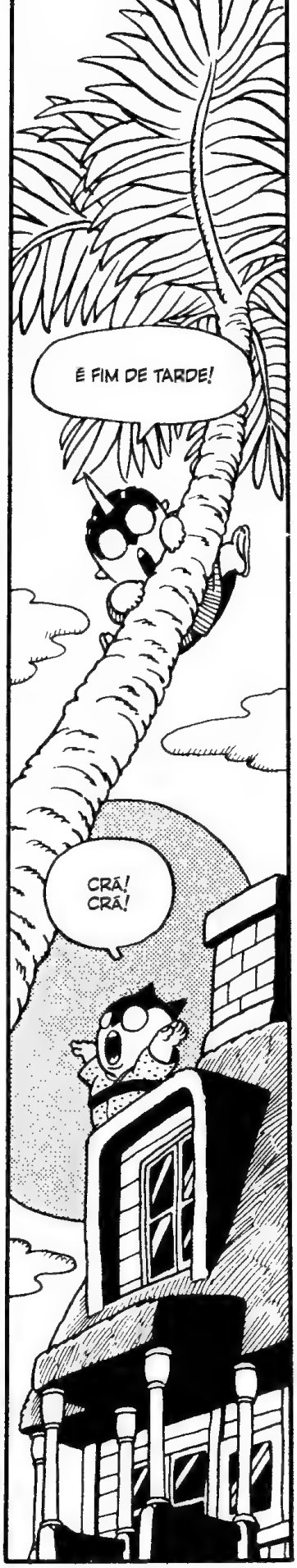

QUE LINDO PÔR DO SOL!
OH!

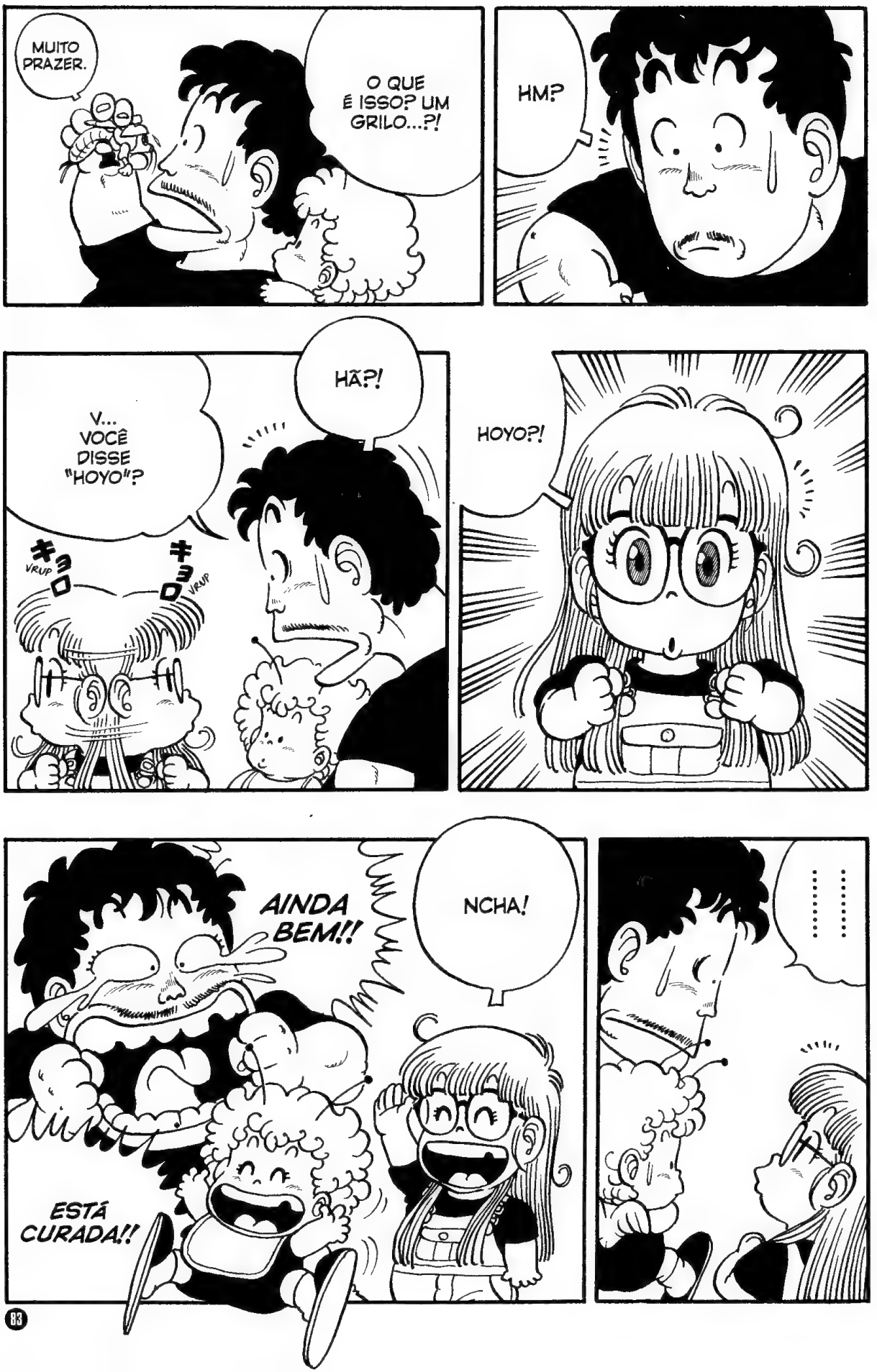
ゞ～～っ
BRRR...!


HO, HO, HO... QUE PIADA EXCELENTE!
DEFINI-TIVAMENTE, ELA ESTÁ COM ALGUM DEFEITO...!
Q... QUE FRASE MAIS TEATRAL...

...que um pequeno inseto saltou para fora da boca de Arale!!
CONSEGUI SAIR!!
ピョン
VIUM!

E foi nesse exato momento...


É FIM DE TARDE!
CRÃ! CRÃ!


MUITO PRAZER.
O QUE É ISSO? UM GRILO...?!
HM?
V... VOCÊ DISSE "HOYO"?
HÃ?!
キョロ VRUP
キョロ VRUP
HOYO?!
AINDA BEM!!
NCHA!
ESTÁ CURADA!!
.....

NORMALMENTE, ISSO TERIA FEITO O CIRCUITO INTERNO ENTRAR EM PANE, MAS, COMO A ARALE JÁ É DOIDINHA POR NATUREZA, ACABOU COLOCANDO AS COISAS NO EIXO...
ENTÃO, FOI ISSO... UM GRILO ENTROU NA CABEÇA DELA...
HÁ, HÁ!!

À noite, toda a Vila Pinguim festejou a volta de Arale com uma grande festa.
DROGA...
TCHAKA!
BUM
TCHAKABUM
BUM BUM

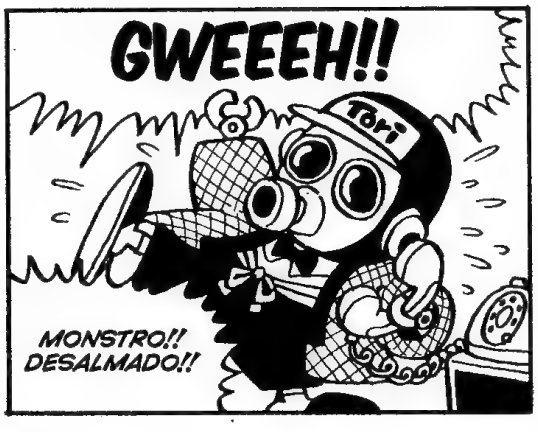
...a Arale passou os dias só se divertindo.
E, nas férias de verão...
MIIIN! MIIIN!
T-TAP
T-TAP
KYA, HÁ, HÁ! ESPERAAA...!
FLAP!
FLAP!
H.I.J.KARO

TÓIM
TÓIM
KYAH! KYAH!
PEGUEI UM BESOURO-GORILA GIGANTE!!
KABLEAM!
PLOM!
CANHÃO DE ABÓBORA!
PTU!
GYA, HÁ, HÁ!
?
GASH...
GASH
SENHOR GRILO... VOLTA...!

3

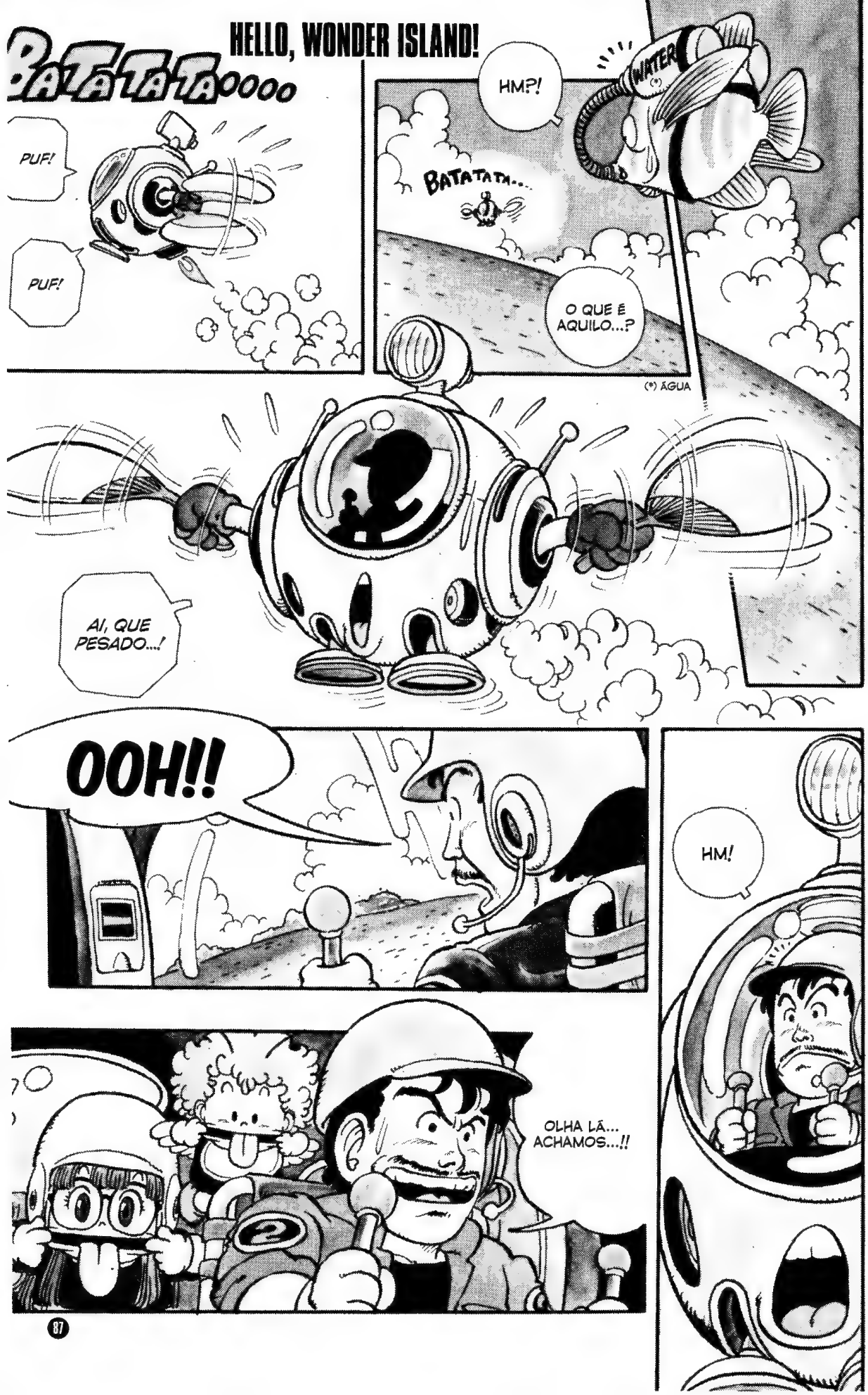
ENVIO ESSA CÓPIA DO RASCUNHO PORQUE PRECISO DA APROVAÇÃO DO SENHOR TORISHIMA, O MEU EDITOR, ANTES DE FINALIZAR. SE O TRABALHO ESTIVER RUIM, EVIDENTEMENTE, ELE VETA. ESSE É O LADO MAIS RIGOROSO DOS PROFISSIONAIS. MALDIÇÃO...!!

NO DIA SEGUINTE, FINALIZO COM NANQUIM.



Continua na parte 4

HELLO, WONDER ISLAND!



HELLO, WONDER ISLAND!
SLUMP
É A MISTERIOSA WONDER ISLAND!!

Bom, acredito que vocês queiram saber por que estou indo para aquela perigosa ilha chamada Wonder Island... "Sim, sim, conta pra gente, conta"...! Está bem, eu conto...

UPA!

UPA!

Eu estava limpando uns livros antigos que havia guardado no depósito...

Tudo começou hoje cedo...

NIN, NINJA!

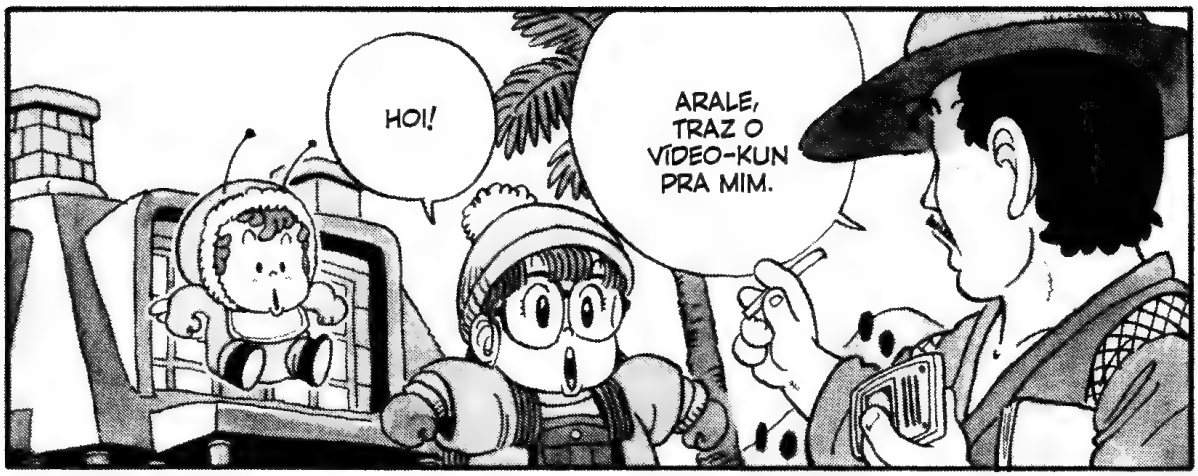
OLHA A FOGUEIRA!

PUXA... O INVERNO JÁ CHEGOU!!

VÁ MENTIR NA ESQUINA!!

NÃO SEI DE NADA...

FAÇAM-ME O FAVOR... PARECEM DOIDOS!
NÃO BASTASSE ESSE MORMAÇO TODO, VOCÊ AINDA TEM QUE FICAR DESFILANDO DE CASACO POR AÍ?!
SAFADÃO! SAFADÃO!
GUH
GUH
A LEITURA QUE VOCÊ ADORA
OPA! QUE REVISTA BACANA!!
HM?!
SENSUAL
UMA FITA DE VÍDEO?
O QUE É ISSO...?
UÉ?
カラン
THUNK!
A LEITURA QUE
POR QUE ESTAVA NO MEIO DESTA REVISTA...?

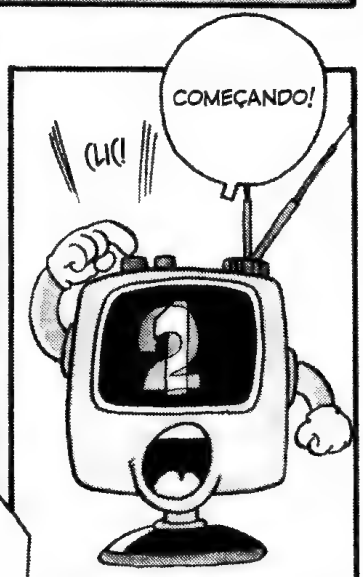

HOI!
ARALE, TRAZ O VÍDEO-KUN PRA MIM.

REPRODUZ ESSA FITA PRA MIM.
NHAC...
TÁ.

O QUE DESEJA DE MIM, DOUTOR SOLTEIRÃO?
ESTÁ AQUI.
TÁ QUERENDO VIRAR SUCATA?!

AH! É O MEU FALECIDO PAI!
HOYOYOO...

KLAP!
E AÍ, SENBE?


COMEÇANDO!
CLIC!

SAFADÃO! SAFADÃO!
ELE ACERTOU!
DO JEITO QUE VOCÊ É SAFADÃO, ESTAVA NA CARA QUE UM DIA ACHARIA ESTA FITA.

AH, É! VOCÊ FICOU TODO SABICHÃO, HEIN?
E COMO É QUE O SENHOR PODE ESTAR VENDO A MINHA CARA, SE ISSO É UMA GRAVAÇÃO?!
SABICHÃO! SABICHÃO!

TIVE A QUEM PUXAR, NÉ?!
VOCÊ CONTINUA FEIO DE DOER, HEIN, FILHO...?
FEIOSO! FEIOSO!

E ENTÃO?! CADÊ A SUA NOIVA?!
QUERO VER!!

GLUP!
A PROPÓSITO, VOCÊ JÁ SE CASOU, FILHO?
GLUP! GLUP!

SEM CHANCE!
ELE NÃO CASOU, É ISSO?
.....

É A POÇÃO DO "GAGAGA-GAMEI EM VOCÊ"!!!

E É POR ISSO QUE TENHO UMA INVENÇÃO PARA TE ENSINAR.
EU JÁ IMAGINAVA...

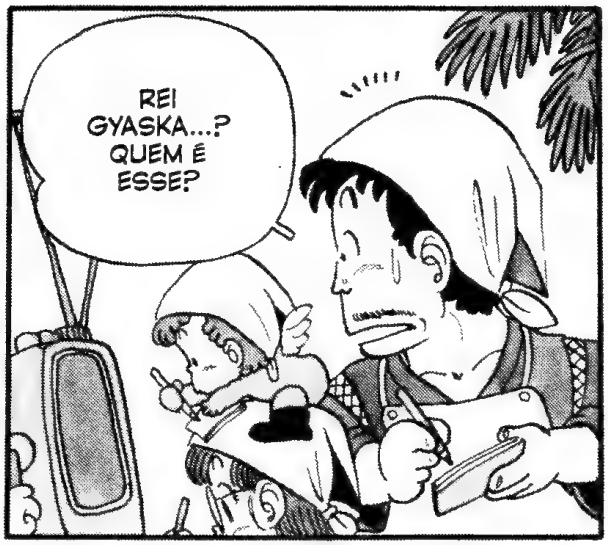
HÃ?!
CONFESSO QUE, SE CASEI COM A SUA MÃE, FOI GRAÇAS A ESSA POÇÃO.
QUEM A TOMA PASSA A GOSTAR DE VOCÊ NA HORA!

UAAH! SAI PRA LÁ!!
PAPI...!
EU QUERO!

POÇÃO "GAGAGA-GAMEI EM VOCÊ"
INGREDIENTES
- CACA DO SEU NARIZ
- LÁGRIMAS DO REI GYASKA
BASTAM ESSES DOIS INGREDIENTES.

E... EU TE PASSO A RECEITA, MAS JÁ VOU AVISANDO QUE HÁ RISCOS!

É UM TERRÍVEL DEMÔNIO QUE MORA NA ILHA WONDER ISLAND!

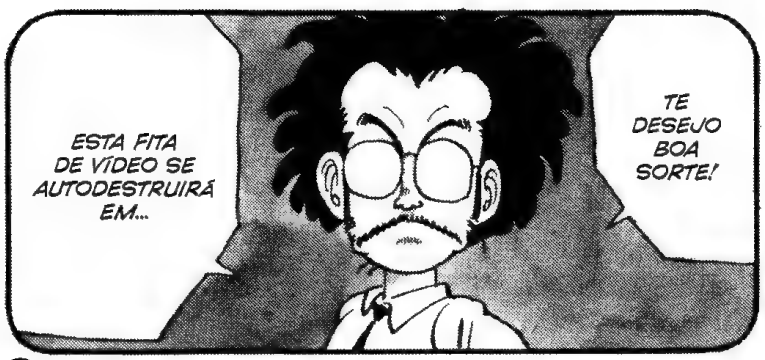

REI GYASKA...? QUEM É ESSE?

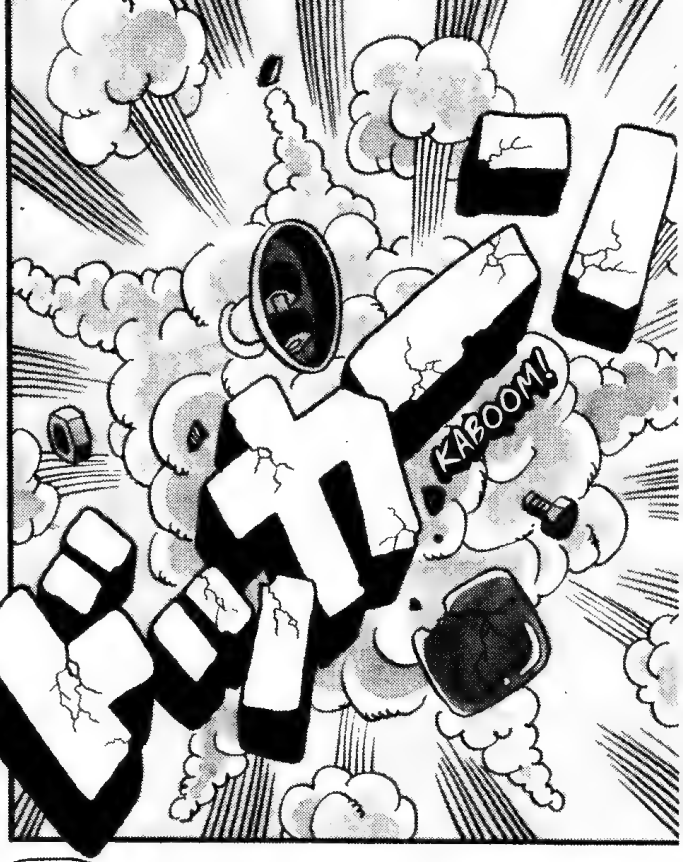
TÔ FORA...
NÃO ESTÁ A FIM DE CASAR?!

MUITO TERRÍVEL?
TERRÍVEL ATÉ DEMAIS!!
HOYO...
ほよ～

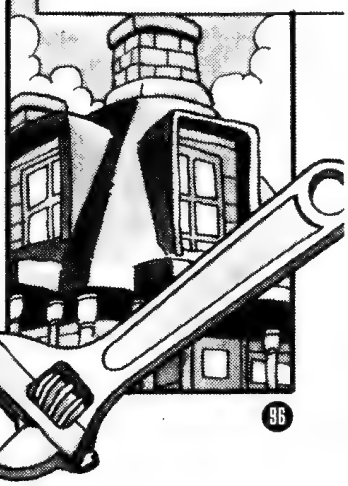
...E É ISSO O QUE VOCÊ DEVE FAZER, ENTENDEU?
AHÃ.

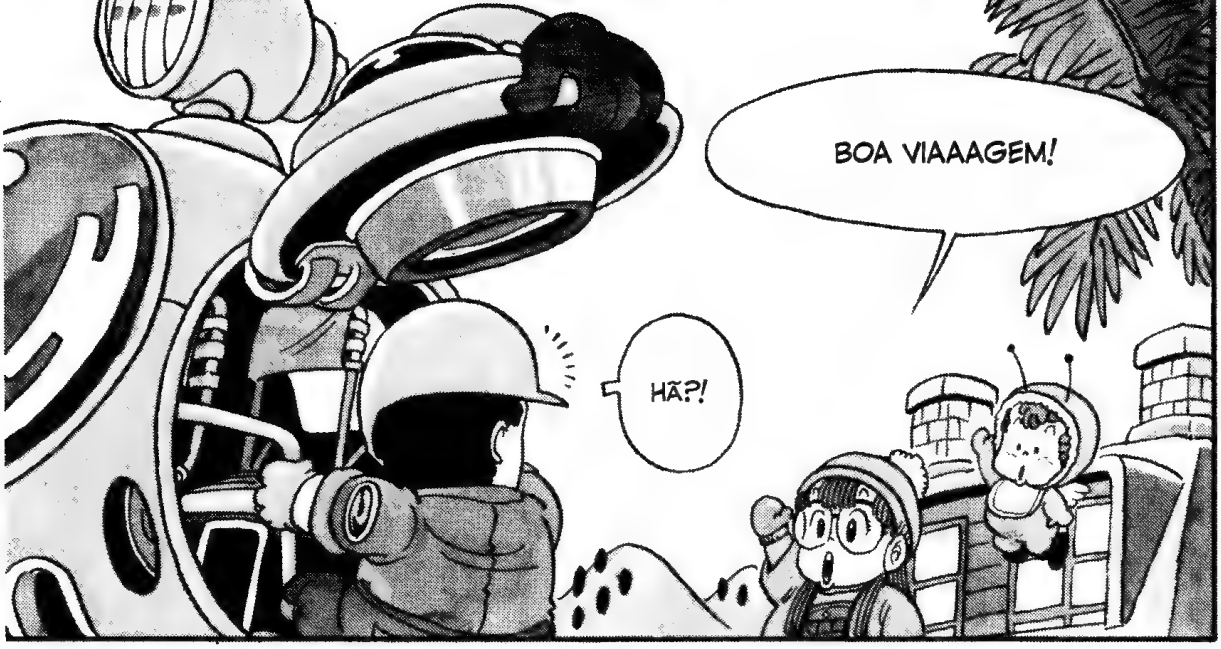
SIM, EU QUERO UMA NOIVA, POR ISSO, APRENDI O PREPARO DA POÇÃO COM O MEU PAI...
QUERO CASAR! ♪
CASAR, EU QUERO! ♫

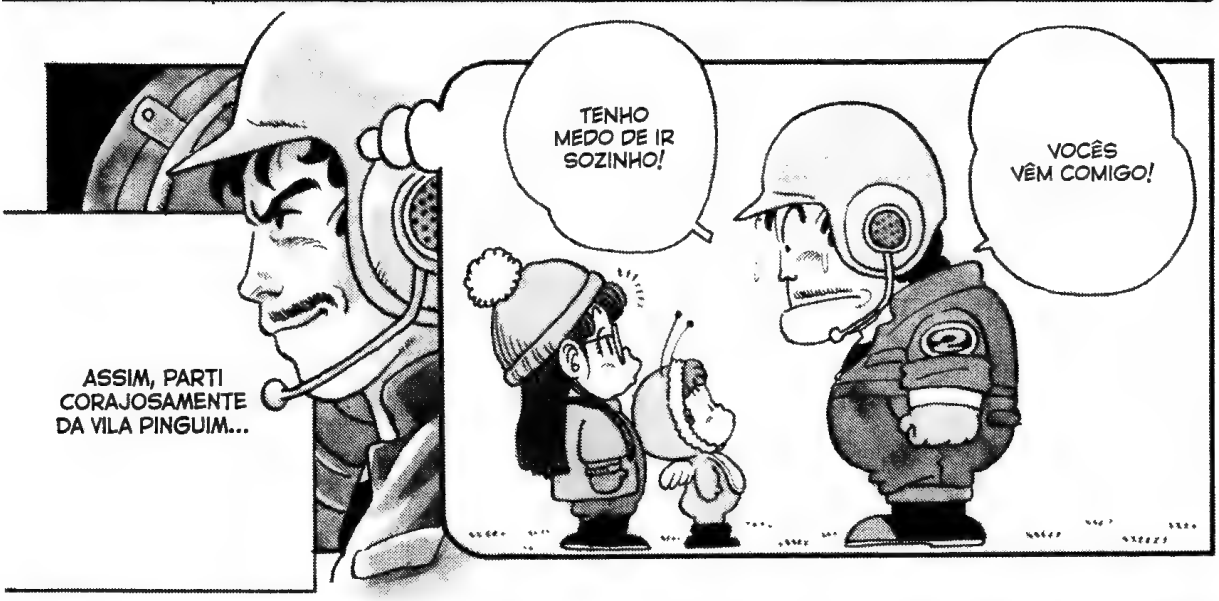

ESTA FITA DE VÍDEO SE AUTODESTRUIRÁ EM...
TE DESEJO BOA SORTE!

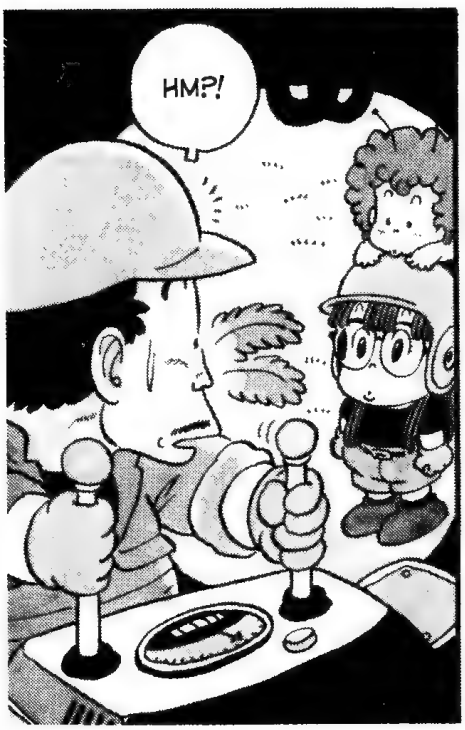


Supermáquina "Pinpon-go"



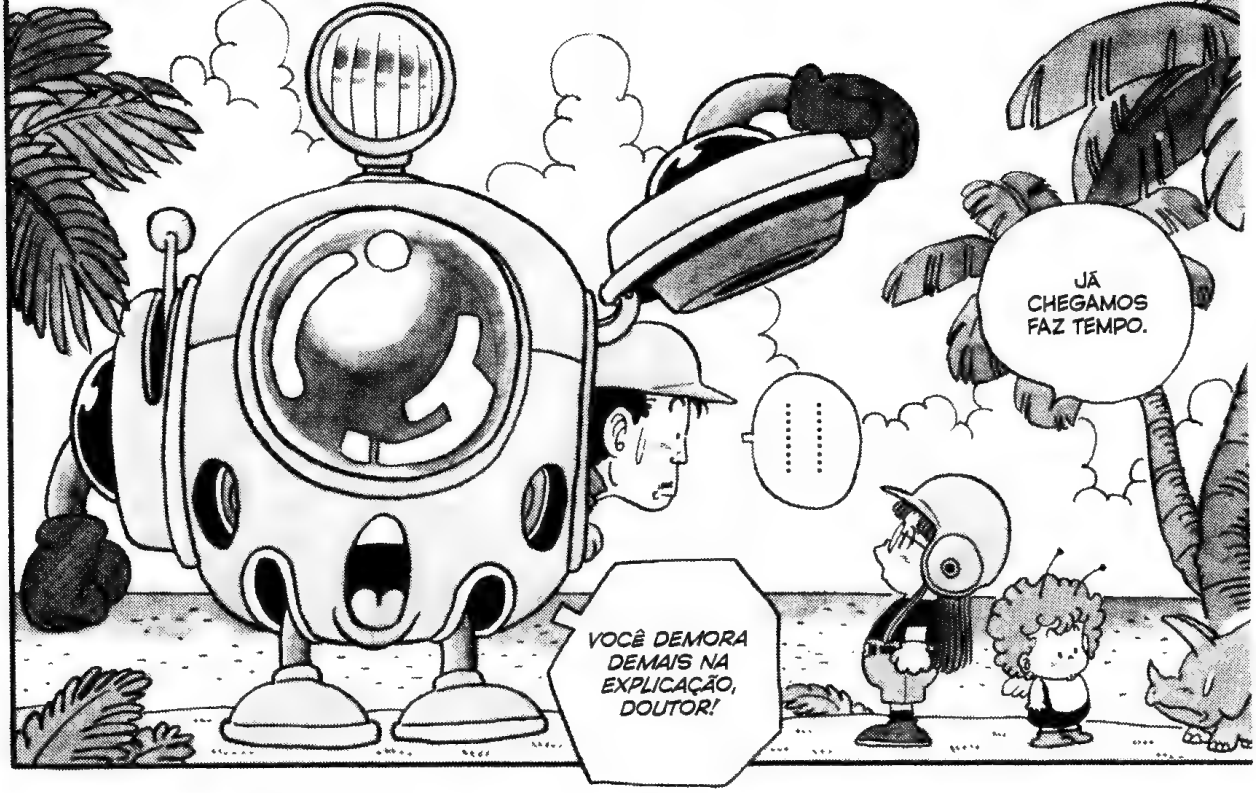

BOA VIAAAGEM!
HÃ?!


ASSIM, PARTI CORAJOSAMENTE DA VILA PINGUIM...
TENHO MEDO DE IR SOZINHO!
VOCÊS VÊM COMIGO!


HM?!

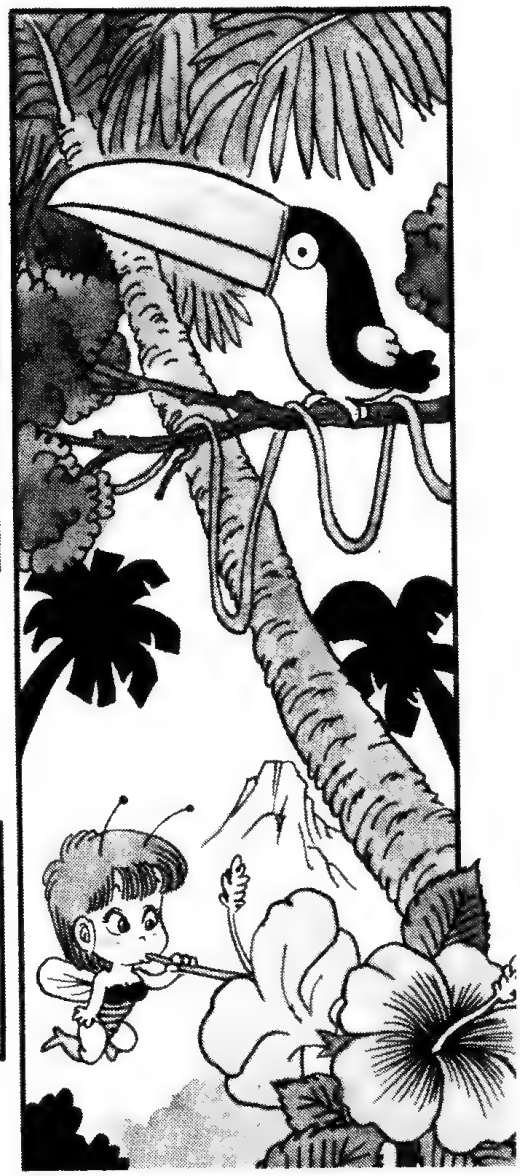
OK! HORA DE POUSAR!!

...E ESTOU SOBREVOANDO, NESTE EXATO MOMENTO, A WONDER ISLAND...!


JÁ CHEGAMOS FAZ TEMPO.
.....
VOCÊ DEMORA DEMAIS NA EXPLICAÇÃO, DOUTOR!

ONDE SERÁ QUE ESSE TAL DE REI GYASKA SE ESCON-DE...?
FRUSH...
HOYO...

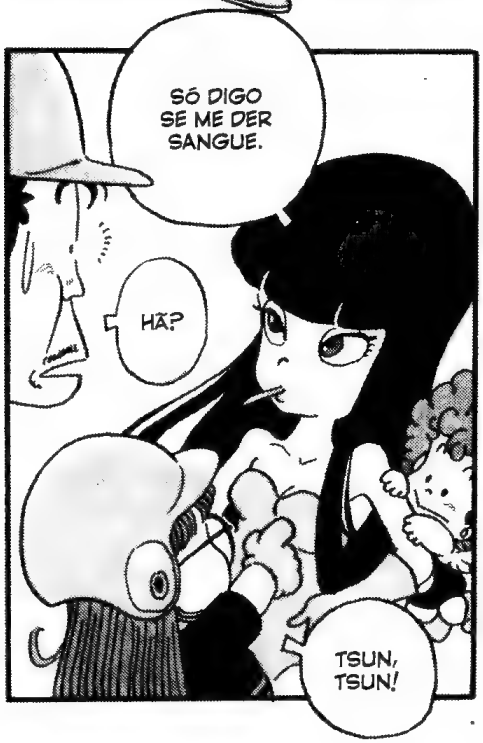
ISTO?
DOUTOR, O QUE É ISSO?



OU PODE SER SÓ O SECADOR DE CABELO QUE PEGUEI POR ENGANO...
ボア VWOOO
UAU, INCRÍVEL, HEIN?
CASO ALGUM INIMIGO ENGRAÇADINHO NOS ATAQUE!!
É UM LASER PARA ATIRAR EM QUALQUER AMEAÇA.
TTHAC
MOSTRE A CARA!!
EI! APAREÇA, REI DOS DEMÔNIOS!!
?
QUE RAIO DE ILHA É ESTA...?

ERR... POR FAVOR, UMA INFOR-MAÇÃO...?

VAMOS PERGUNTAR PARA ELA.
DROGA... ELE NÃO ESTÁ EM NENHUM LUGAR...

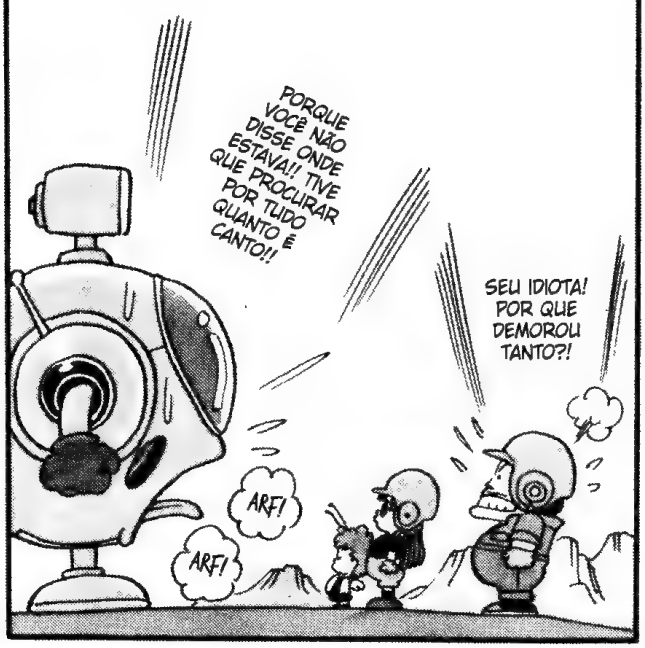

SÓ DIGO SE ME DER SANGUE.
HÃ?
TSUN, TSUN!

O QUE DESEJA?
S... SABE ONDE ESTÁ O REI GYASKA?

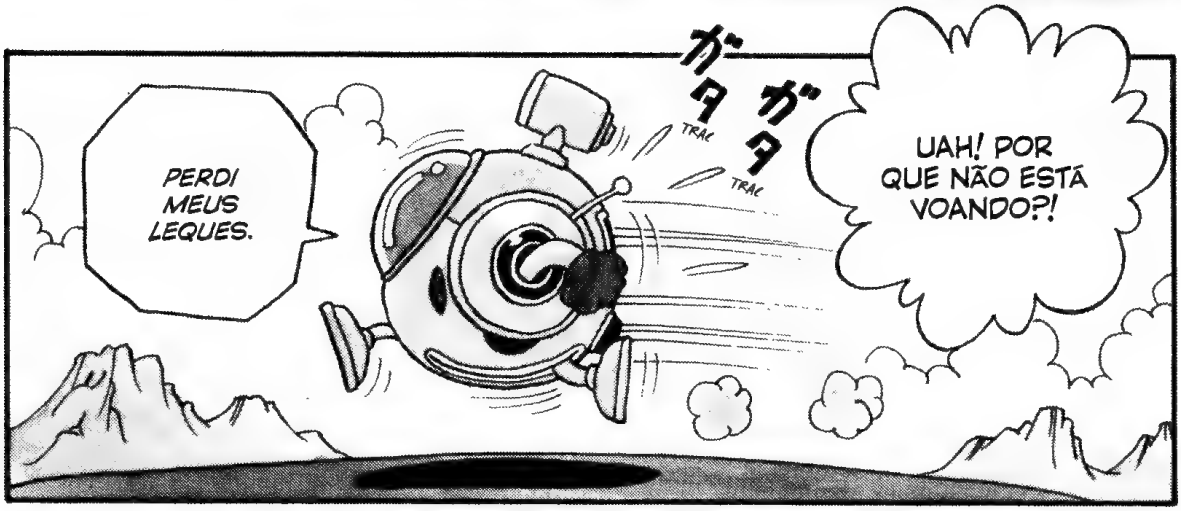
VOCÊ NÃO PARECE NADA GOSTOSO, MAS TUDO BEM...

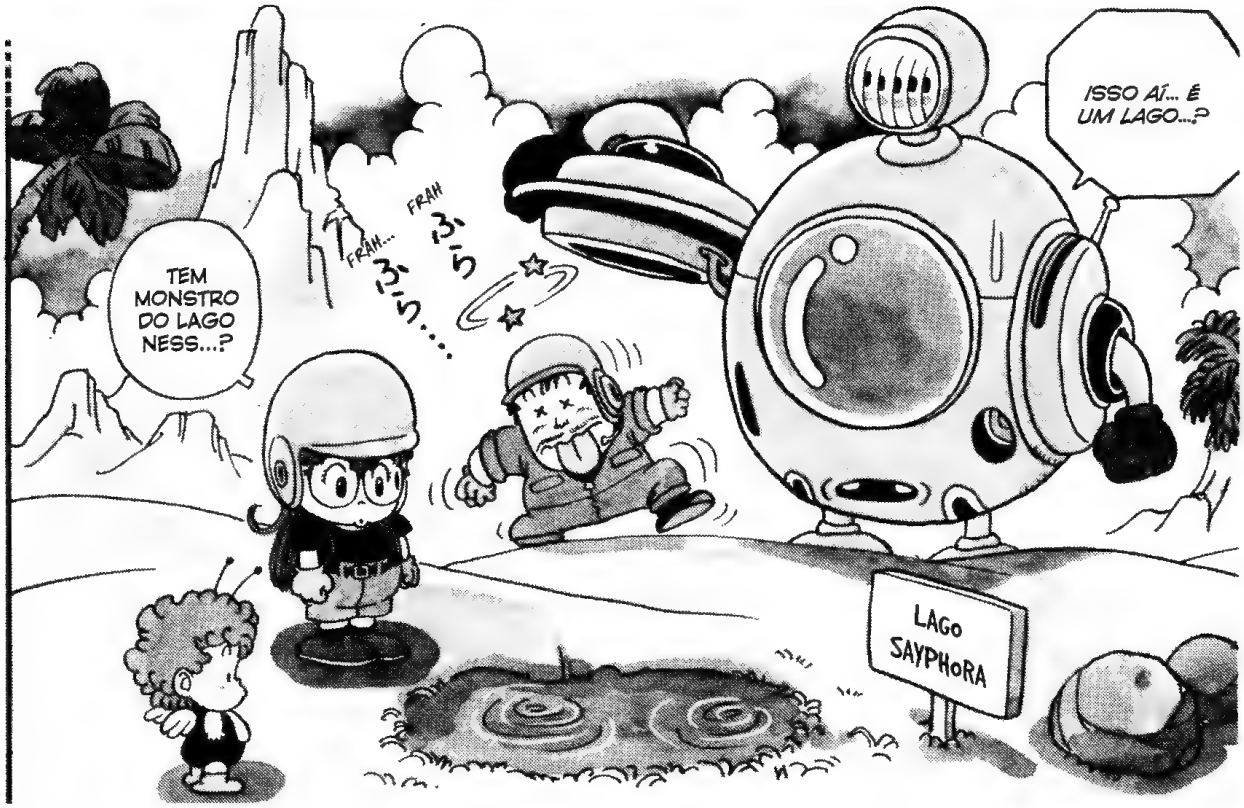
PARA DE CUTUCAR O MEU PEITO!!
SAN-GUE...?
TSUN, TSUKU, TSUN!

GYAAAH! GYAAAH!
.....
NHAC!
KYA, HÃ, HÃ!
NHAC!
ARGH!!
NHAC!
PARA DE RECLAMAR!
NÃO É MUITO BOM, NÃO...
VOCÊ É UM PERNI-LONGO?
É SANGUE INSTANTÂNEO PARA CASOS DE EMER-GÊNCIA.
SANGUE TIPO "A"
O QUE É ISSO?
ISSO MESMO!
...E PLANTAR ESSAS SEMENTES DE GLÓRIA-DA-MANHÃ PARA FAZER O REI GYASKA APARECER...?
HMM. SEI, SEI.
HMM... QUER DIZER QUE PRECISAMOS IR ATÉ ESSE TAL DE LAGO SAYPHORA...



Uma hora e 26 minutos depois...





B-BLUB...
ブク
ブク
ブク
ブク
BLUB...
B-B-BLUB...
HÃ?
OK. VAMOS PLANTAR LOGO AS SEMENTES DESSA FLOR E...
QUEM SÃO VOCÊS ?!
ばっ
VAP!!
HOYOYOOO!!
UAAAAH...
QUE LEGAL!

QUE LAGARTIXA ENORME!
EU SOU UM DRAGÃO!!
NÃO FUI EQUIPADO COM MÍSSIL...
EI!! LANCE UM MÍSSIL! ATAQUE!!
HU, HU, HU... TODOS VOCÊS SÃO GORDINHOS E PARECEM DELICIOSOS...
TDUUUM!
ズズーン
AH! ACABOU O CAPÍTULO!
CONTINUA
A... ARALE-SENSEI, MINHA SALVAÇÃO!!
HOI! HOI!

GYASKA, O GRANDE REI DOS DEMÔNIOS

TODOS JUNTOS!
TODOS JUNTOS!
VEM COMIGO!
VEM COMIGO!
Continuação do capítulo anterior...
ARALE
DÁ-LHE, DÁ-LHE, ARALE! A-RA-LE! A-RA-LE!!
FAZ UMA PÁGINA QUE NÃO NOS VEMOS...!
ENTÃO, BOM APETITE PARA MIM...
DEMOREI?
NHAAAM!

PAK!
KIIIN!
UM, DOIS E...!
UPA!
HÃ?!
BUM!
HOI!
AAAGH!!
(*) DRAGÃO

NA PRÓXIMA TEMPORADA, EU VENÇO...!!
D... DROGA...
HYO, HOOO!!
GRANDE ARALE!!
FORÇA AÍ, DRAGONS!
PRONTO! VAMOS PLANTAR A SEMENTE...!
TCHUC TCHUC
OBA! OBA!

UHO, HO, HOO!
BOM!
BOM!
BOM!
BOM!
BOM DIA...
E AVANTE!!
GOOOOH!
HOYOYO!!
PIH! PIH!
SE EU CONTAR, NINGUÉM ACREDITA.

KUPUPUH!
EBA! EBA!
EEEI!
ÔÔÔ! VÃO MAIS DEVAGAR!!
PWAAAH!

GYASKA, O REI DOS DEMÔNIOS
OLHA! ACHEI ELE!
AI, AI, AI!!
UH!!
AH! UMA LÁGRIMA!!
EI... ESCUTA AQUI...
COM LICENÇA, UM MOMENTINHO.
PING!
デデデ～ッ
T-T-TEP...

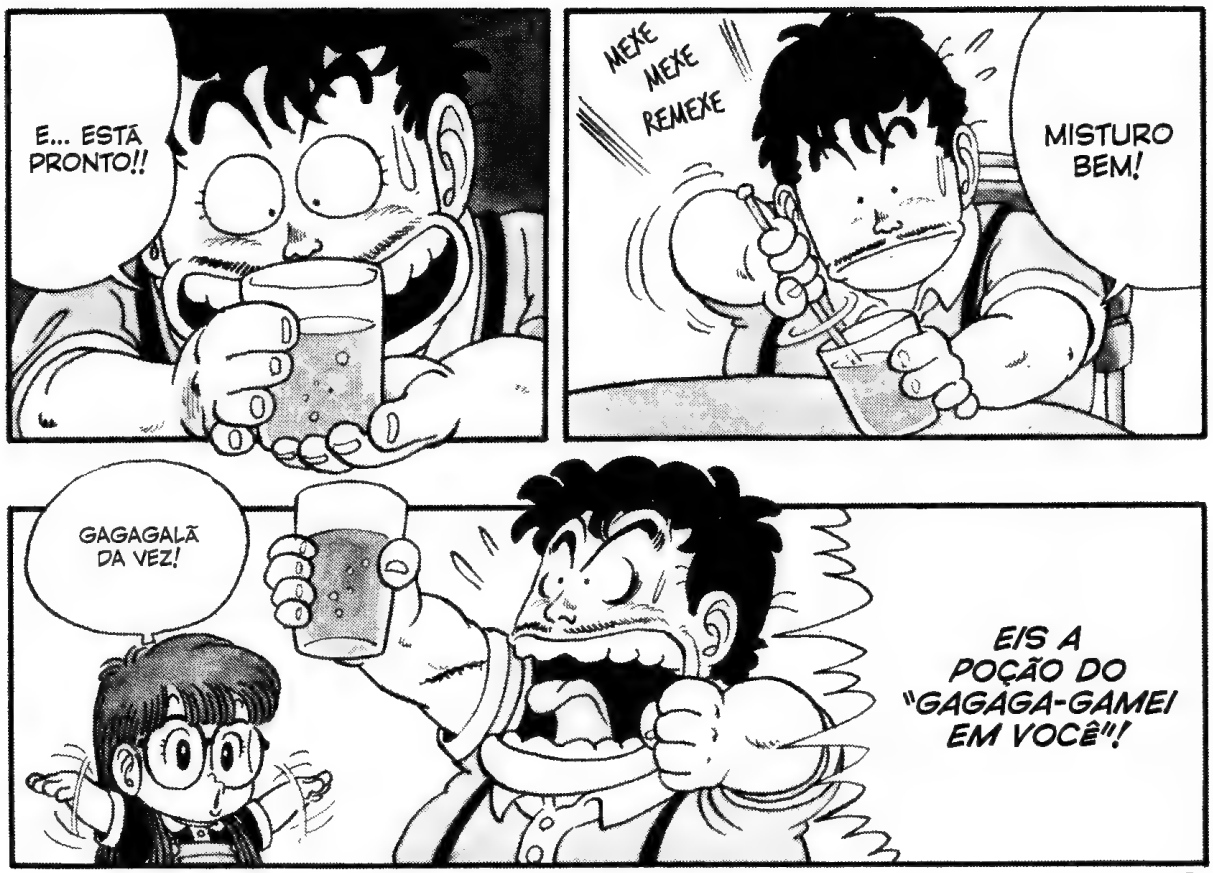
BYETCHA!
VAMOS EMBORA.
PRONTO.
MUITO OBRIGADO.
PARADOS AÍ!!
C... COMO SE ATREVEM A ZOMBAR DE MIM, O TERRÍVEL REI GYASKA...?!
V... VÃO ME PAGAR COM AS SUAS VIDAS...!!

VUPT!
MANDA VER, ARALE! ACABA COM ELE!
NÃO TENHO MEDO DE VOCÊ!
HÁ, HÁ, HÁ, HÁ...!
A... ARALE-SAN...?
...?
ESTÁ SEM BATERIA...
E AÍ, BONITÃO?!
TARDE DEMAIS!!

MORRA!!
VUM!
ARGH!!
バチ
IZZZ!
PIPIH...!
AAAGH!
HÃ?!
バチッ
IZZZ!

REMA, REMA, REMA!
GLUB!
GLUB!
E... ESSA FOI POR POUCO...!!
O ÚNICO QUE NÃO FEZ NADA FOI O DOUTOR.
CALADA!!
MAS VOCÊS FIZERAM UM BOM TRABALHO!

AÍ, COLOCO A LÁGRIMA DO REI GYASKA, QUE CONSEGUI A TANTO CUSTO...
CAVA CAVA CAVOCA
UM POUCO DA CACA DO MEU NARIZ...


E... ESTÁ PRONTO!!
MEXE MEXE REMEXE
MISTURO BEM!
GAGAGALÃ DA VEZ!
EIS A POÇÃO DO "GAGAGA-GAMEI EM VOCÊ"!

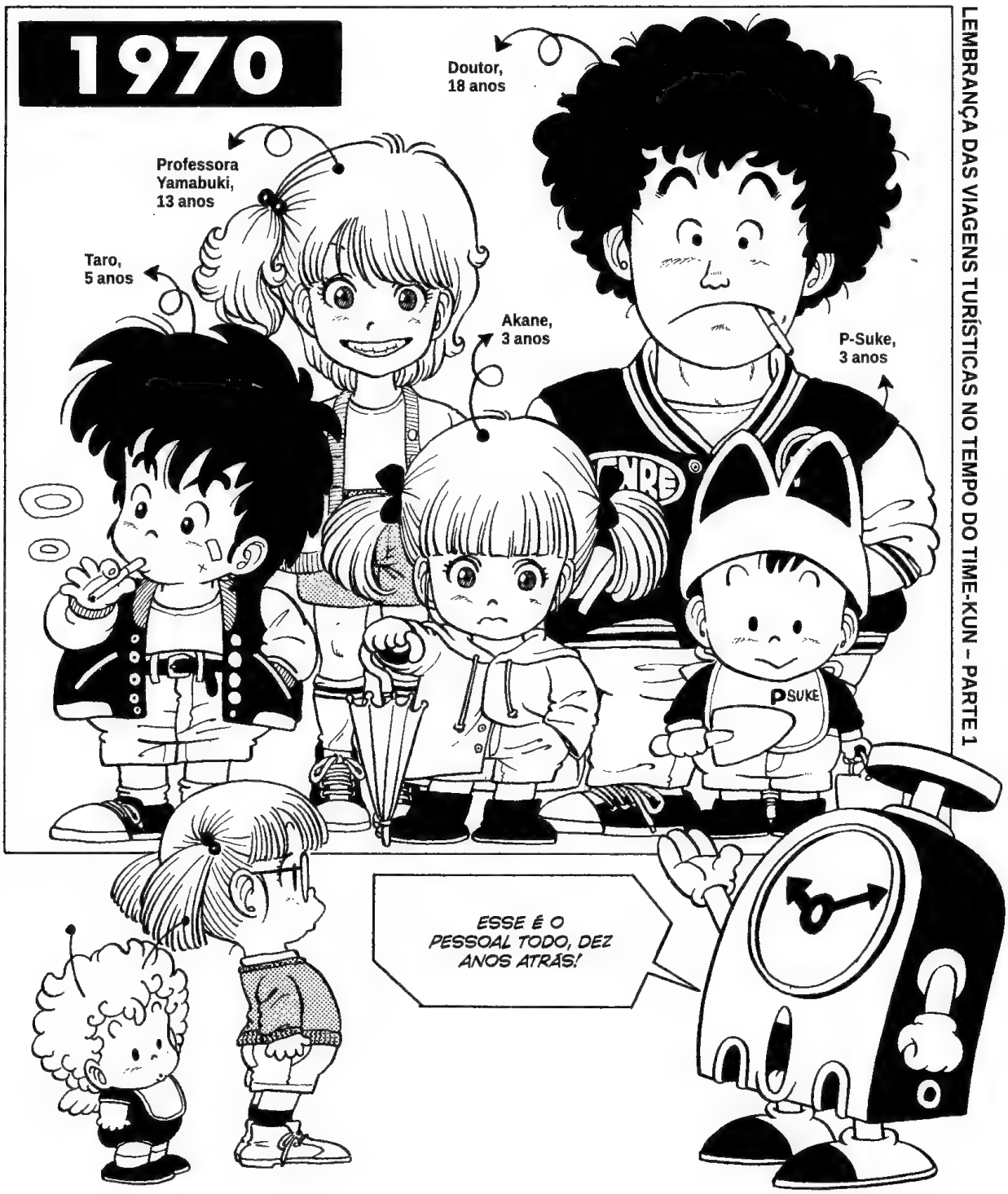
PAN-PA-PA-PAN!
パンパーカパーニ
AGORA, É SÓ FAZER A PROFESSORA MIDORI BEBER ISSO E...
RÁPIDO!! PRECISO LIGAR PARA A PROFESSORA!!
T-T-T-TAP...
ドドド...
VIVAAAAA!!
SIM... PODERIA PASSAR AQUI EM CASA... AGORA MESMO?
AH! AQUI É O SENBE... PRECISO CONVERSAR COM A SENHORITA.
T-T-T-TEP...
テテテテ～ン
PRECISO CONTAR PARA A AKANE-CHAN E OS OUTROS TAMBÉM!
AH, É!!

THUNG!
コケッ
バシャ!
SPLASH!
TUP...
ジャ!
SHAAA...
VAZIO!
カラッポ
HOYOOO...
T-T-T-TEP...
テッテケテ～～ッ
BOA TARDE, POSSO ENTRAR...?

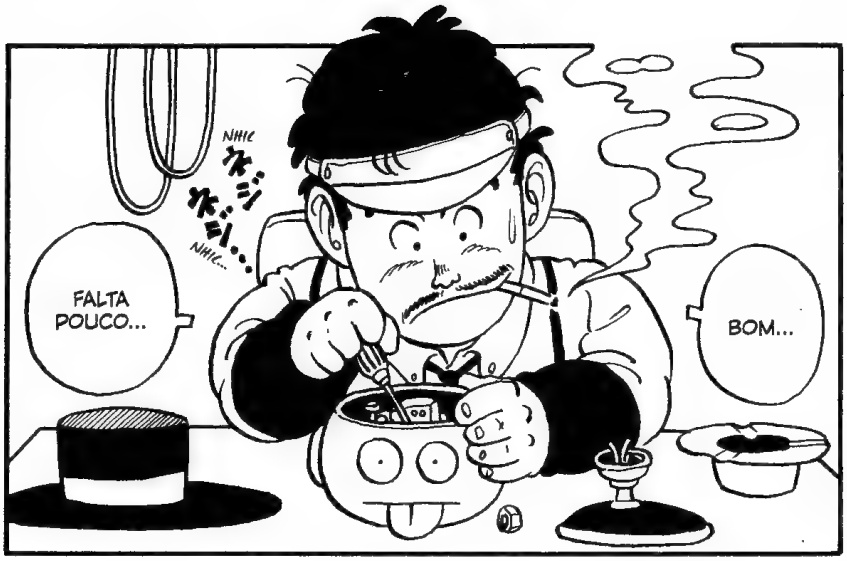
AH! BEM-VINDA, ESTAVA ESPERANDO A SENHORITA!
F-F-F-FLAP

SOBRE O QUE QUERIA CONVERSAR?
BOM, QUE TAL UMA BEBIDA ANTES...?
SENBE-ZINHO... ♥
ズズズ...
ZRRR...

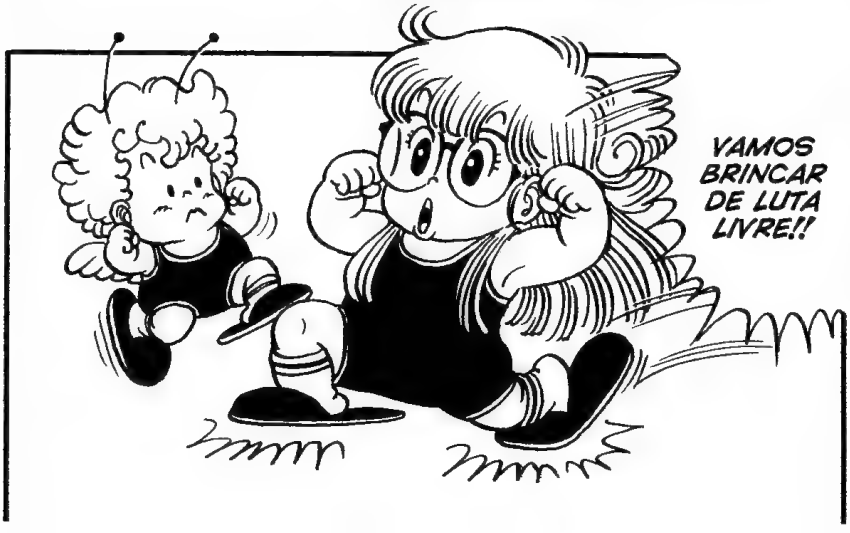
A MÁQUINA DOS CONTOS INFANTIS



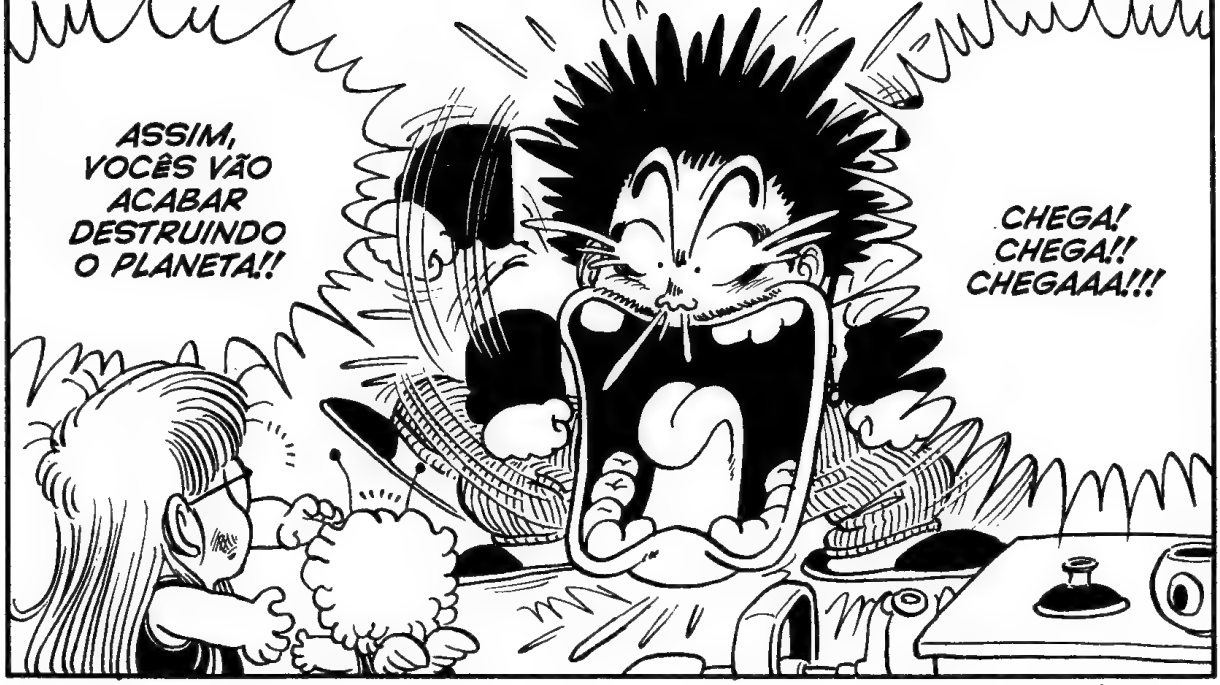
TZIIIM
キュイーン!!
TZIIIM


NHIC
ガジ
ガジ...
NHIC...
FALTA POUCO...
BOM...

テテ
T-T-TEP...


VAMOS BRINCAR DE LUTA LIVRE!!

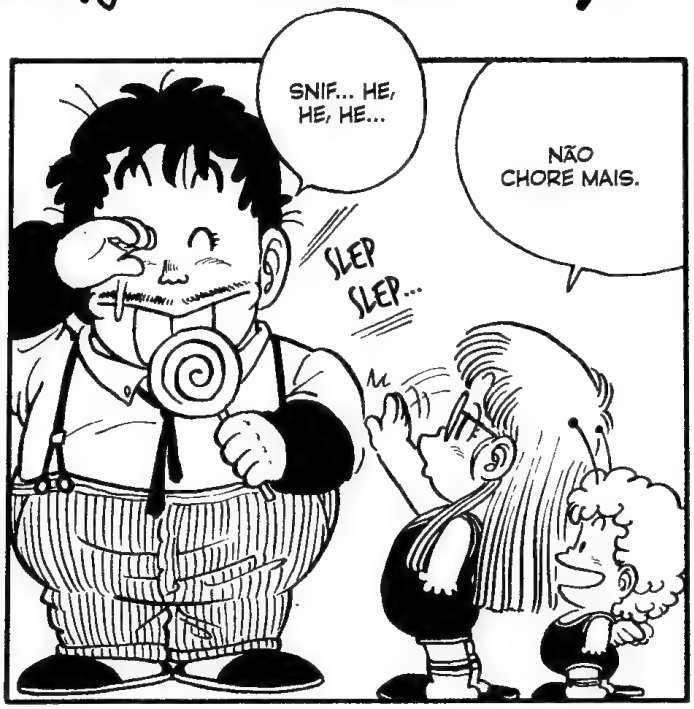
APONTAR...
バタ
バタ!!
FLAP
FLAP
PREPA-
RAR!
バキャン
KABUM!
ゴキン
CREC!
FOGO!!
ぱたたたー
F-F-F-FLAP...!
ゲシャッ
BLEFT!
BONK!
ドゴッ
ズコッ
BLAM!
PIPIH...!
ドカン!
BRUM!
HOYOYO...!

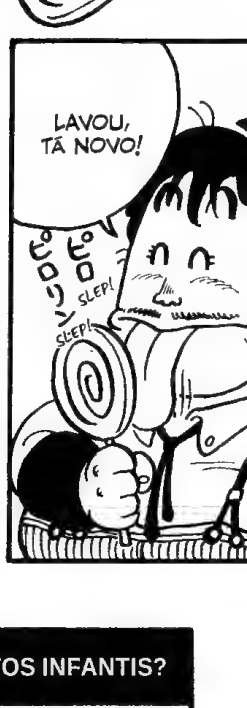

ASSIM, VOCÊS VÃO ACABAR DESTRUINDO O PLANETA!!
CHEGA! CHEGA!! CHEGAAA!!!

TOMA UM PIRULITO.

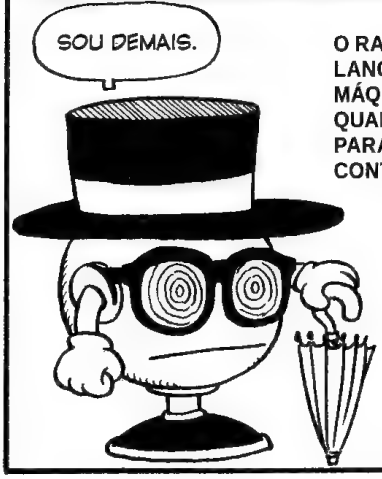
POR QUE VOCÊS SÓ ME ATRAPALHAM...?!
TAP
TAP

O QUE É ISSO?! O QUE É, HEIN?!
FÁ PRONFO... FÁ PRONFO...!


SNIF... HE, HE, HE...
NÃO CHORE MAIS.
SLEP SLEP...



O QUE É A MÁQUINA DOS CONTOS INFANTIS?

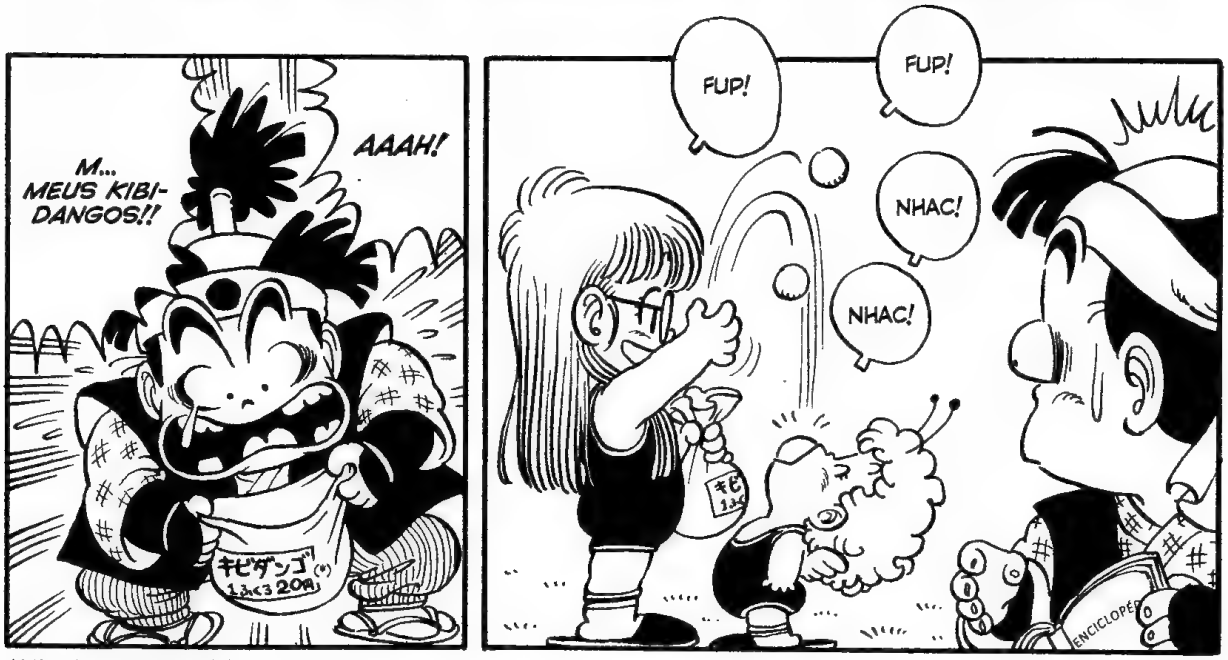


O RAIO-FANTASIA LANÇADO POR ESSA MÁQUINA TRANSPORTA QUALQUER UM PARA DENTRO DOS CONTOS INFANTIS!

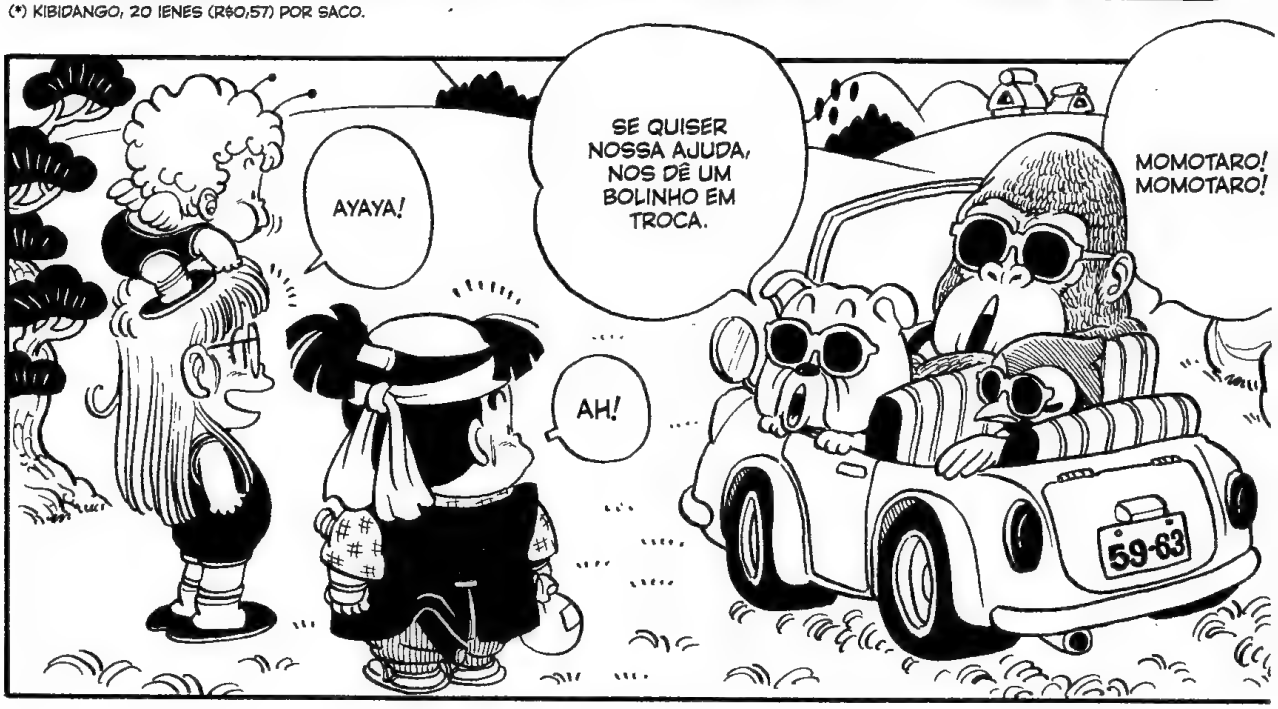
DEIXA EU VER!
P... PARA DE SER CURIOSA!
I... ISSO NÃO IMPORTA!
E ENTÃO? O DOUTOR VAI ENTRAR EM QUE LIVRO?!
HÃ, HÃ...
EU SABIA...!
AHÃÃÃ...
あ～～...
ばさっ
PAFT!
SAFADO!
PAPAPO!
E... ERREI DE LIVRO!!
ピピ～～ッ
VIUUUM!
MENTI-ROSO!
ME PÕE DENTRO DESTE LIVRO?
MOMOTARO
NÃO SOU SEU TIO!
TIO! TIO!

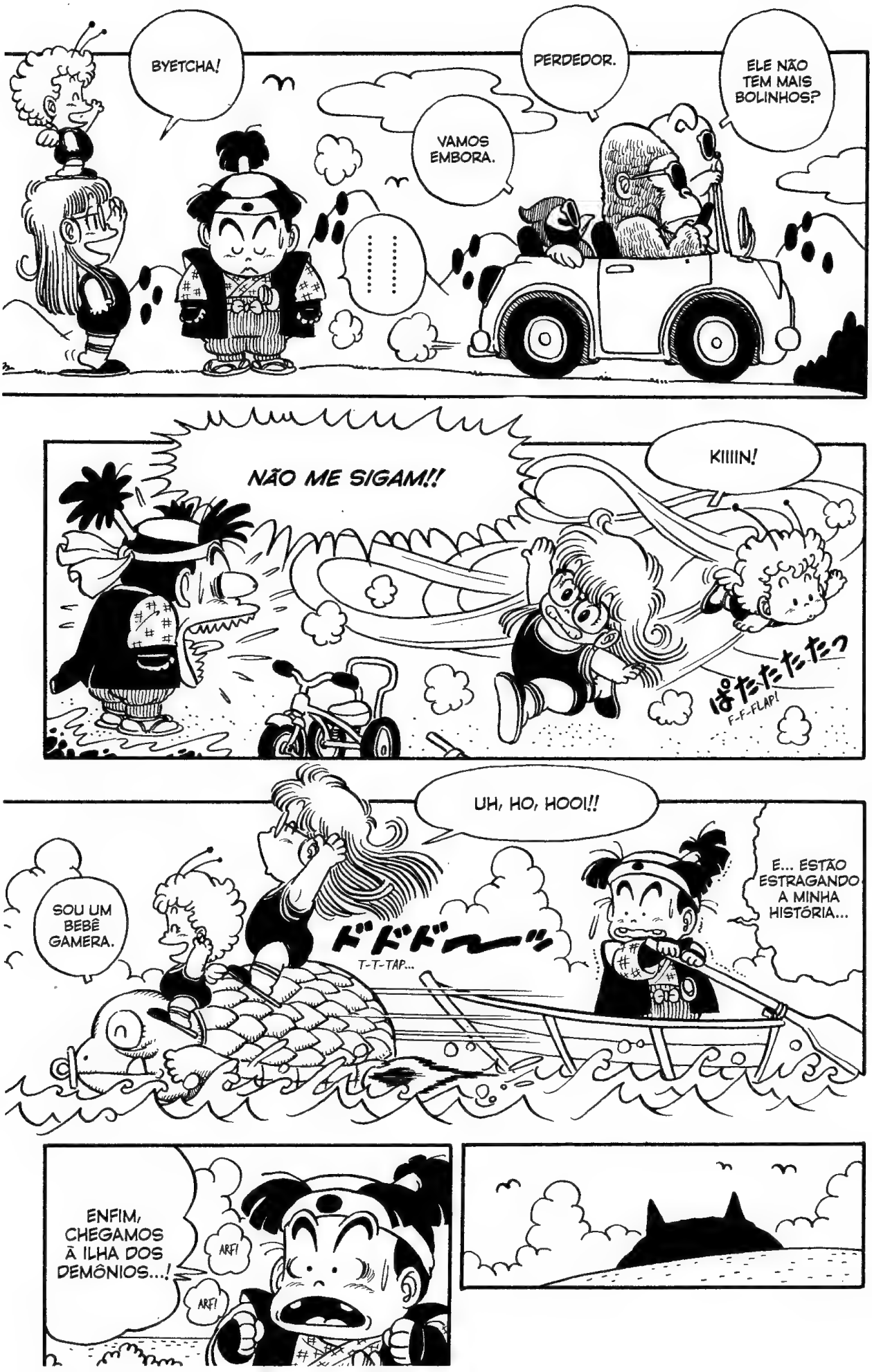
VOCÊS DOIS FICAM AQUI.
ESTÁ BEM. COLOQUE O LIVRO AÍ.
AQUI?
O DOUTOR PODE FICAR BRAVO SE EU MANDAR VOCÊS SEM PERMISSÃO...
MOMO-TARO...?
QUE NADA!
OBA! OBA! OBABA!!
MOMOTARO
ENTÃO, VAMOS LÁ!
ビカッ!
KLAP!
...NO LIVRO!!
ばっ
VAP!
EN-TREM...
しょしょしょわ～～っ
FWOOOSH...

VOVÔ E VOVÓ, ESTOU PARTINDO!!
NÃO SE ESQUEÇA DA NOSSA LEMBRANCINHA!
MOMOTARO
キコッ NHIC
キコ NHIC
キコ NHIC
O... O PEDAL ESTÁ TÃO PESADO...
元祖 正義の味方 ももたろう
Assim, o corajoso Momotaro partiu para a Ilha dos Demônios, a fim de exterminá-los.
(*) MOMOTARO, O ANCESTRAL DOS SUPER-HERÓIS
KYAH! KYAH!
CLANG... ガラ ガラ...
LEVA A GENTE PARA A ILHA DOS DEMÔNIOS?!
O... O QUÊ?!
Q... QUEM SÃO VOCÊS...?!



(*) KIBIDANGO, 20 IENES (R$0,57) POR SACO.




BYETCHA!
VAMOS EMBORA.
PERDEDOR.
ELE NÃO TEM MAIS BOLINHOS?
NÃO ME SIGAM!!
KIIIIN!
ぱたたたたっ
F-F-FLAP!
UH, HO, HOO!!
SOU UM BEBÊ GAMERA.
ドドドーッ
T-T-TAP...
E... ESTÃO ESTRAGANDO A MINHA HISTÓRIA...
ENFIM, CHEGAMOS À ILHA DOS DEMÔNIOS...!
ARF!
ARF!

É PEGA-PEGA!
É PEGA-PEGA!
ドドド
T-T-TAP...
KYAH!
KYA, HÁ, HÁ!
テテテテ...
T-T-T-TAP...
AH!!
.....
あっ!
AH!
TUP!
TE PEGUEI!
UAAH! D... DEMÔNIO MALDITO, VAI ME ATACAR?!
T-T-T-TAP...
ドドドド....
TODO MUNDO FUGINDO!
HÃ?!
AGORA TÁ COM VOCÊ!

KYA, HÁ, HÁ, HÁ!
EU SOU MOMOTARO, O HERÓI DA HISTÓRIA!
UAAH! EU NÃO QUERO SER O PEGADOR!

SAIAM DO LIVRO!
MOMOTARO

COM ISSO, VOU PODER VIAJAR PELO MUNDO INTEIRO DE GRAÇA!
TAP...
TAP

ATÉ QUE ENFIM.
UFA! ACHEI!

TAP...
TAP
ESSA NÃO! O DOUTOR ESTÁ VINDO!!

E... ESTÃO DEMORANDO...
MOMOTARO

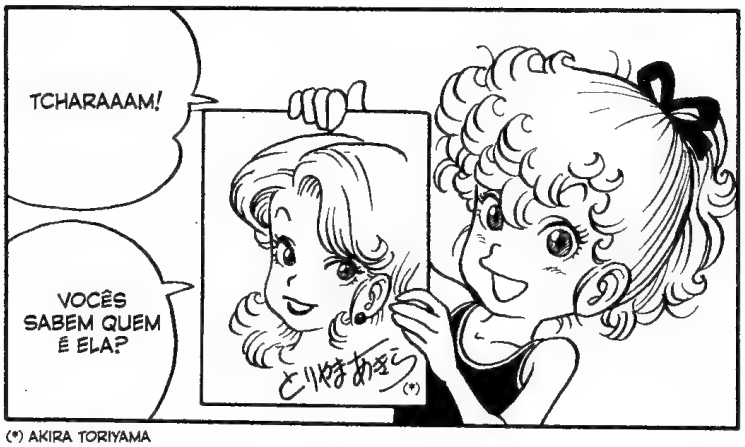
TÁ COM O DOUTOR!
T... TE PEGUEI!
ARF!
ARF!
ドドド...
T-T-T-TAR...
BRR...
BRR
プル
プル

NÃO SEI DE NADA...
VUPT!

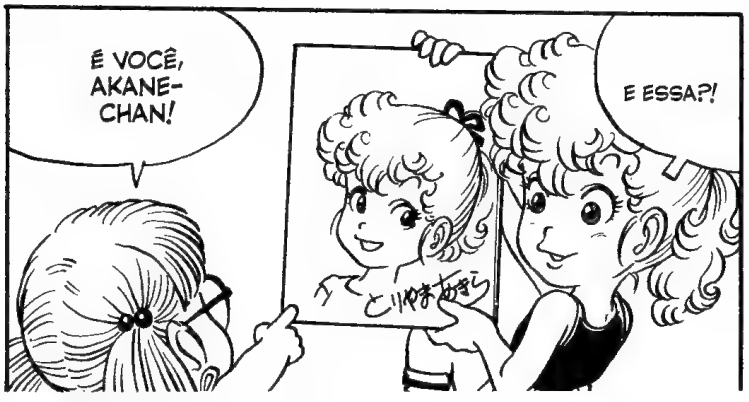
E todos viveram felizes para sempre... talvez?!
QUE DEMORA...
Passou-se o tempo e Momotaro não voltou para casa...

ESPECIAL: O DISFARCE DO MAL!!

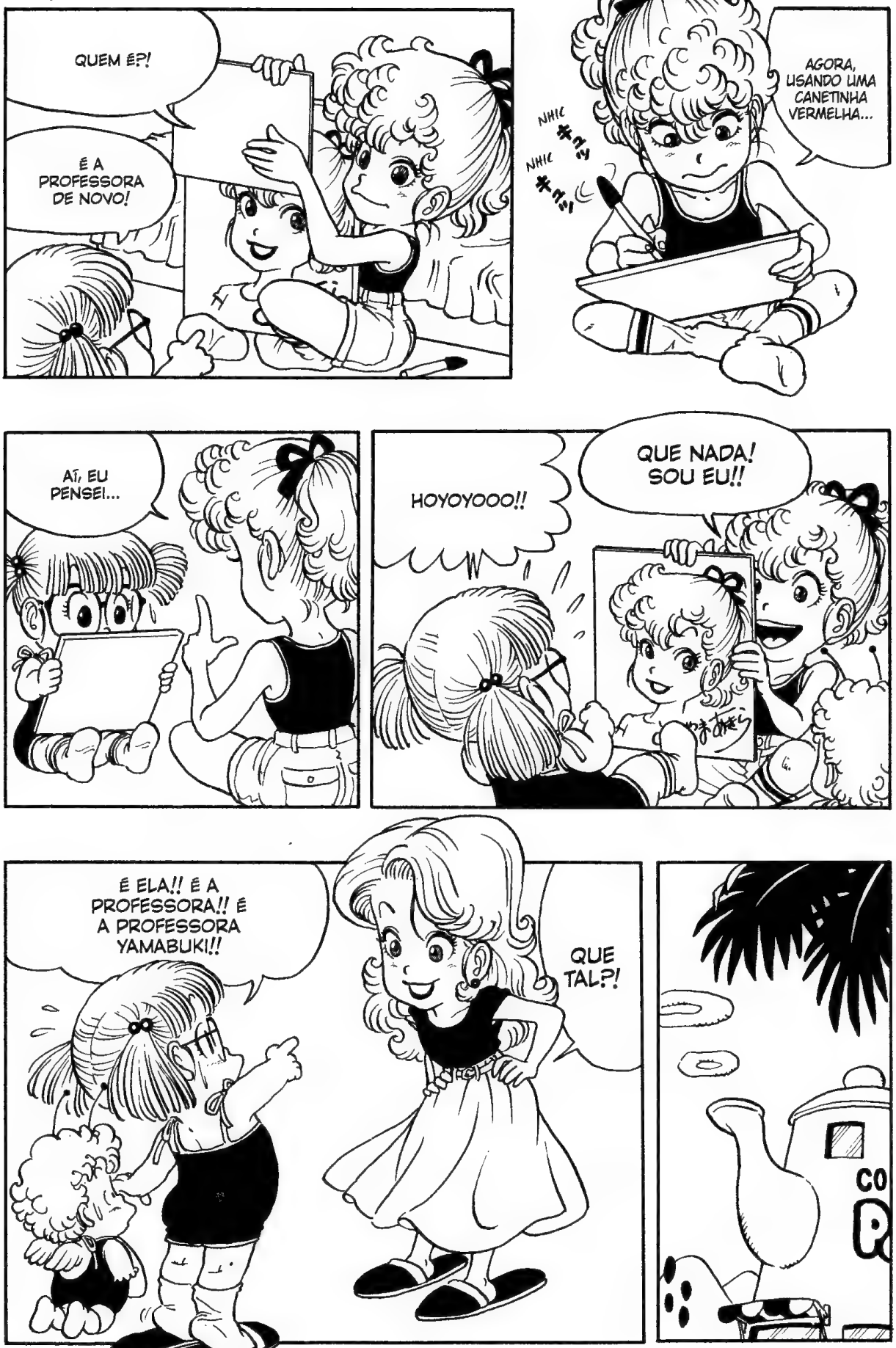
Lembrança das viagens turísticas no tempo do Time-kun – Parte 2



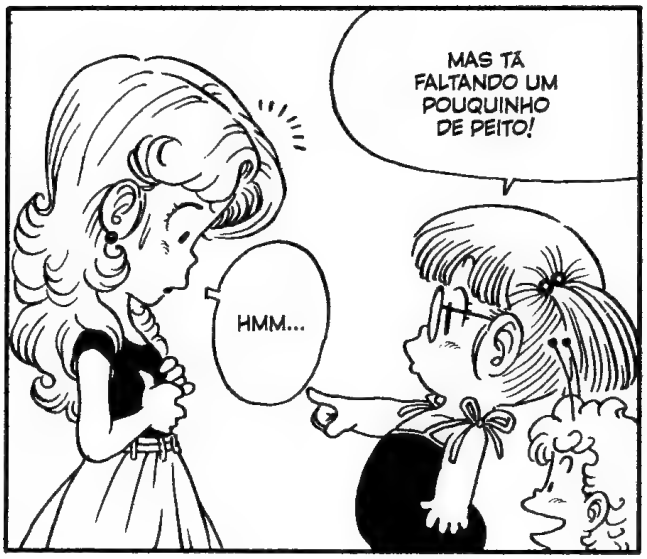
(*) AKIRA TORIYAMA



(*) CAFETERIA

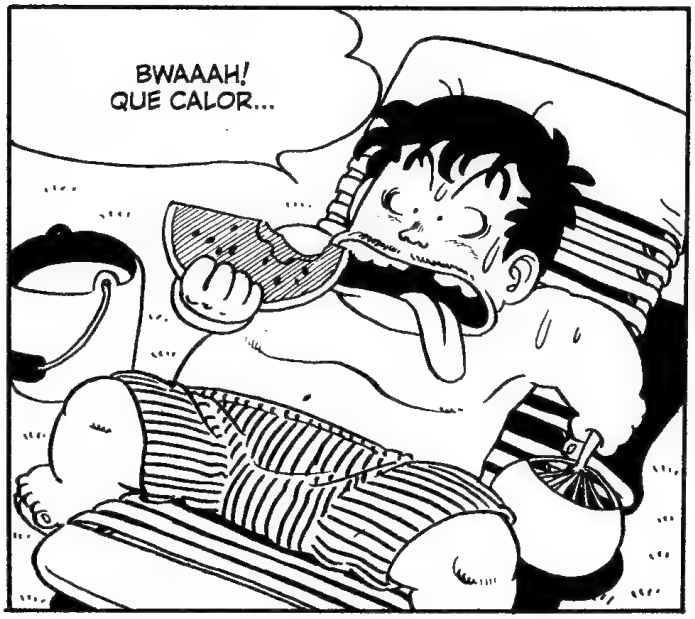

QUEM É?!
É A PROFESSORA DE NOVO!
AGORA, USANDO UMA CANETINHA VERMELHA...
NHIC
NHIC
AÍ, EU PENSEI...
QUE NADA! SOU EU!!
HOYOYOOO!!
É ELA!! É A PROFESSORA!! É A PROFESSORA YAMABUKI!!
QUE TAL?!

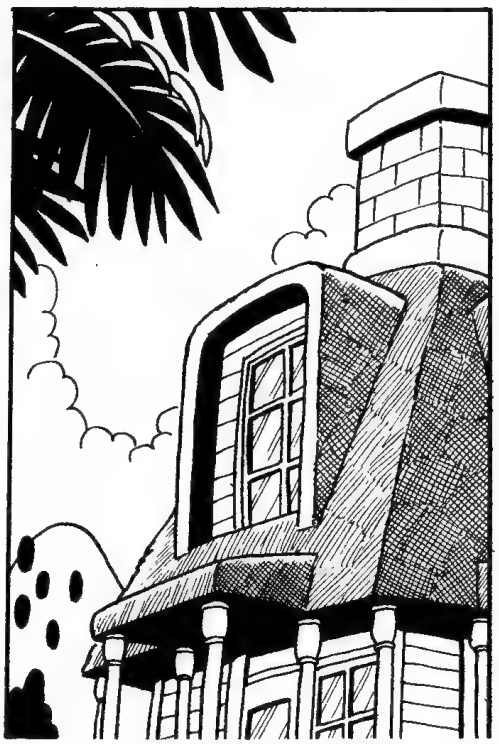
NÃO EXAGERA! ISSO NEM VAI ENTRAR AQUI!
PFFF...


MAS TÁ FALTANDO UM POUQUINHO DE PEITO!
HMM...

Trata-se de uma travessura de muito mau gosto, que se aproveita do ponto fraco do autor, que só consegue desenhar mulheres com rostos muito parecidos...
KYA, HÃ, HÃ, HÃ!

VAMOS TIRAR UMA COM A CARA DO SENBE!

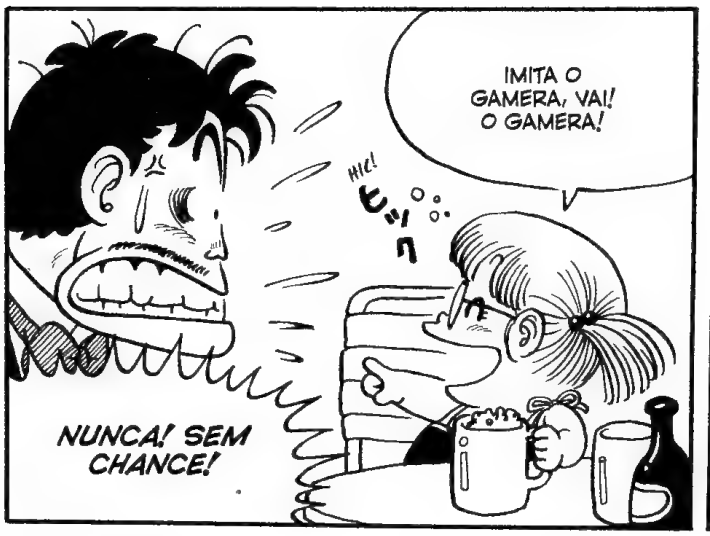

BWAAAH! QUE CALOR...

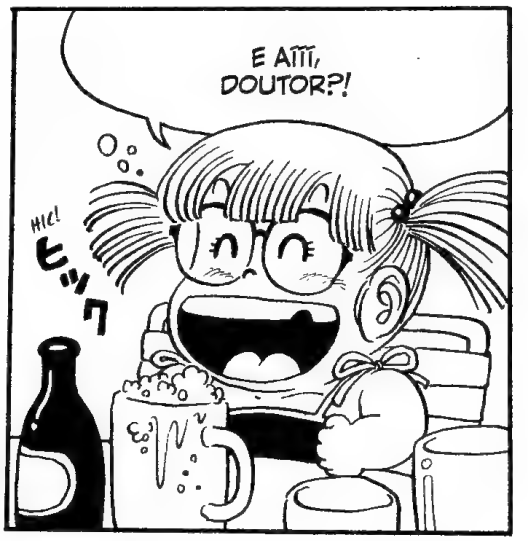


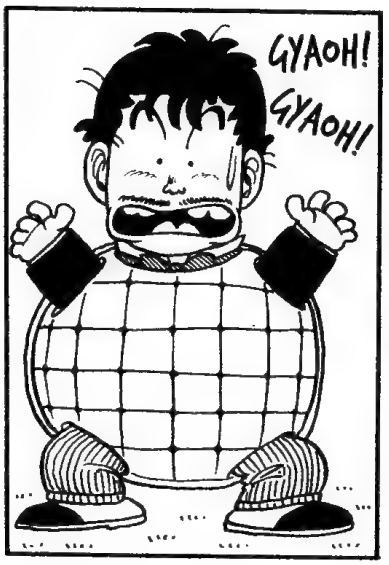
É A PROFESSORA YAMABUKI!
BOA TARDE.
HM!
DOUTOR! DOUTOR!
QUE É?!
KYAAAAAAH! KYAAAAAAH!
VIUUUM!
S... SÓ UM MOMENTO, QUE EU PRECISO ME VESTIR!!

DESCULPE POR FAZÊ-LA ESPERAR!
Q... QUEM É VOCÊ?
HOYOYO?!
HÁ, HÁ! SOU EU, SENBE!
FORA DO TEMA CÔMICO, EU SOU ASSIM!
O QUE A SENHORITA TEM VISTO NO DIA A DIA É O MEU LADO MANGÁ!
P... POSSO LHE SERVIR UMA BEBIDA?
HÁ, HÁ!
PARECE ATÉ O ULTRAMAN...!
SE BEM QUE SÓ DURA TRÊS MINUTOS...
FUP

É PRA JÁ! VOU LÁ COMPRAR!!
OK!
HO, HO! ACHO QUE VOU ACEITAR UMA CERVEJA, ENTÃO.
HO, HO!
C... COMO BEBEM...
HÃ?
ORA, DEIXE-A BEBER! ELA JÁ TEM 13 ANOS.
NÃO, ARALE! CRIANÇA NÃO PODE BEBER!
UOPA!
VAI, ARALE-SAN! VIRA O COPO!
KH, HI, HI...

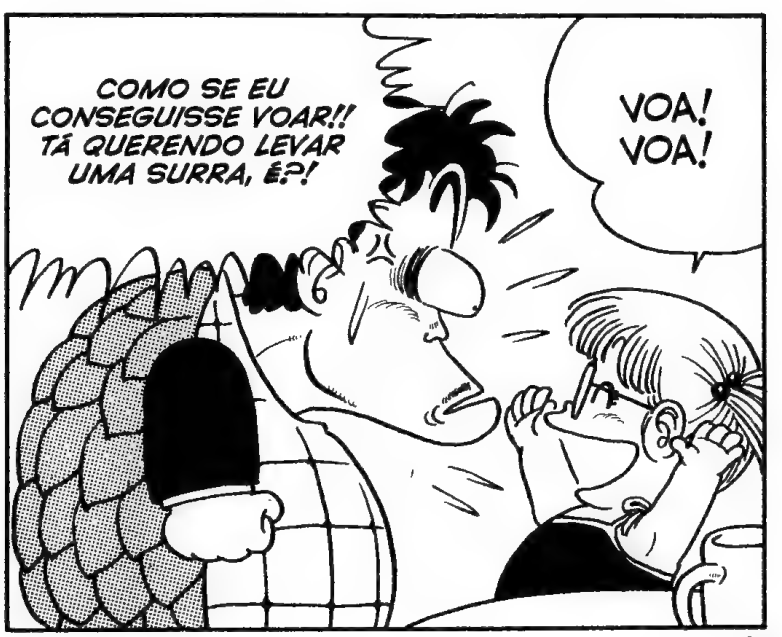

IMITA O GAMERA, VAI! O GAMERA!
HIC!
NUNCA! SEM CHANCE!


E AÍÍÍ, DOUTOR?!
HIC!


GYAOH!
GYAOH!

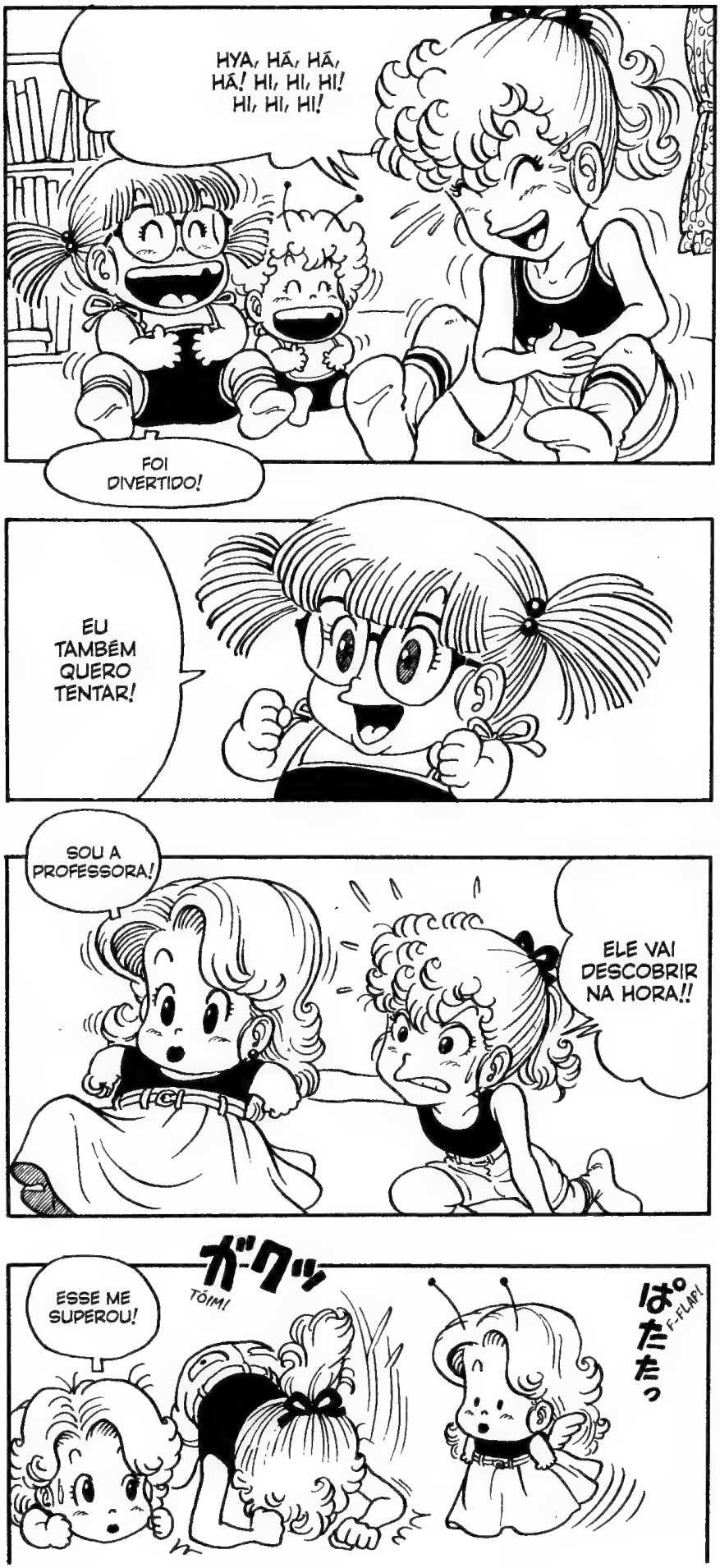
EU ADORARIA VER ISSO.
GAMERA É O MEU MELHOR NÚMERO!

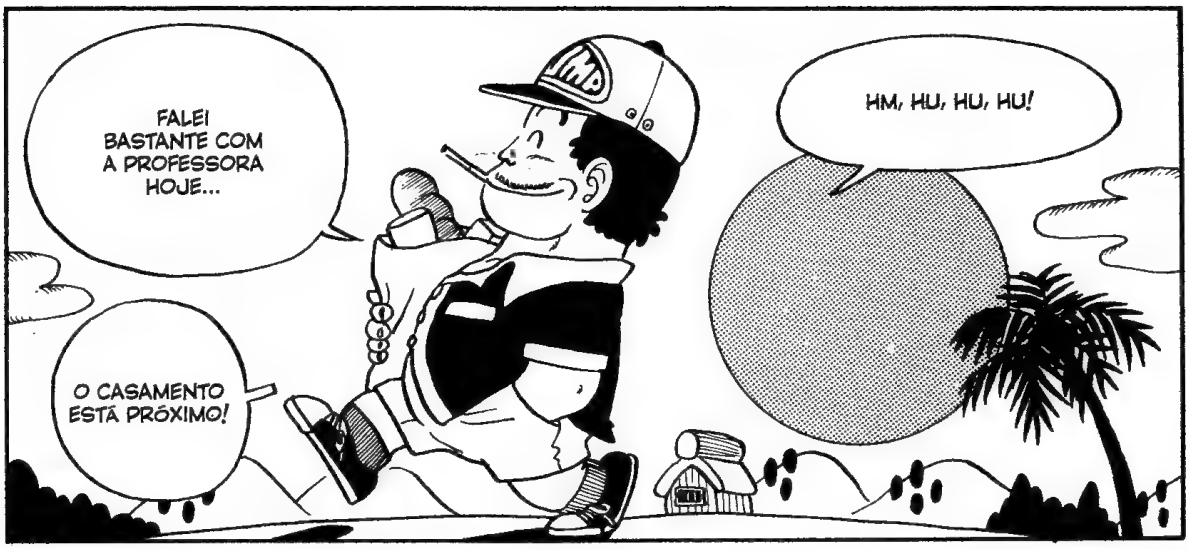
VOA POR MIM...?
SMACK!


COMO SE EU CONSEGUISSE VOAR!! TÁ QUERENDO LEVAR UMA SURRA, É?!
VOA! VOA!

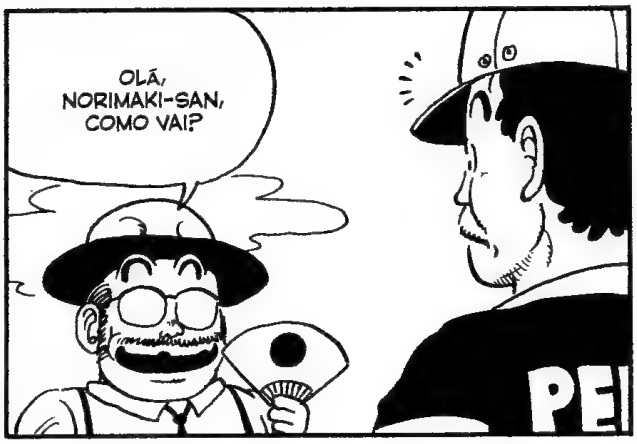
キャハハハッ
KYA, HÁ, HÁ!
SCHWASH!
HÃ?
AH! F... FOI MARAVILHOSO!!
BEM LEGAL!
HÁ, HÁ... QUE TAL?
BUM!
AH! É QUE É VERÃO!!
UÉ...? A SENHORITA DIMINUIU?
TSUN TSUN

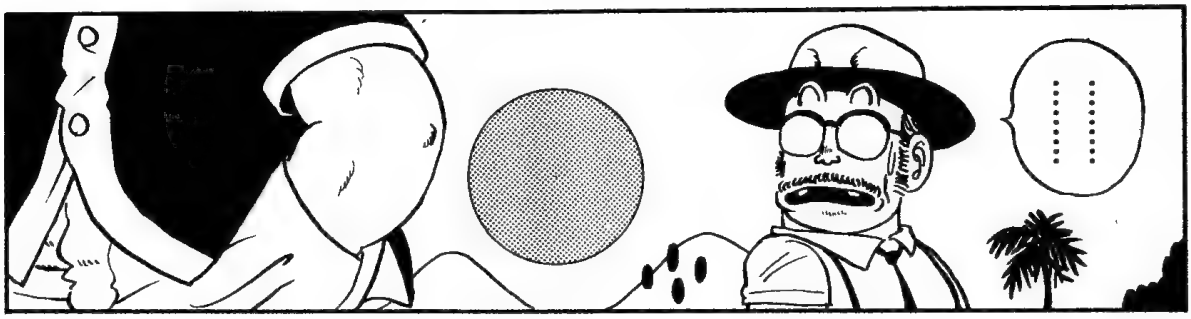
L... LOGO VOLTA AO NORMAL, NÃO SE PREOCUPE...!
QUÊ?! E... ESTÁ TUDO BEM?!
F... FOI SÓ O MEU PEITO QUE EXPLODIU! HO, HO, HO!
O... O QUE ACONTECEU...?!
MAIS UM CONHECIMENTO PARA A MINHA SABEDORIA!
HÁ, HÁ! TONTO!
NÃO FAZIA IDEIA DE QUE PEITOS FUNCIONAVAM DESSE JEITO...!!
N... NÃO SABIA!!
O... O QUE SIGNIFICA ISSO?
HM?
AH!!
M... MAIS UMA NOVIDADE... SÓ A SENHORITA PARA ME ENSINAR TANTA COISA, PROFESSORA...!
É UM NOVO TIPO DE CUMPRIMENTO QUE ESTÁ NA MODA...
AH... ERR...

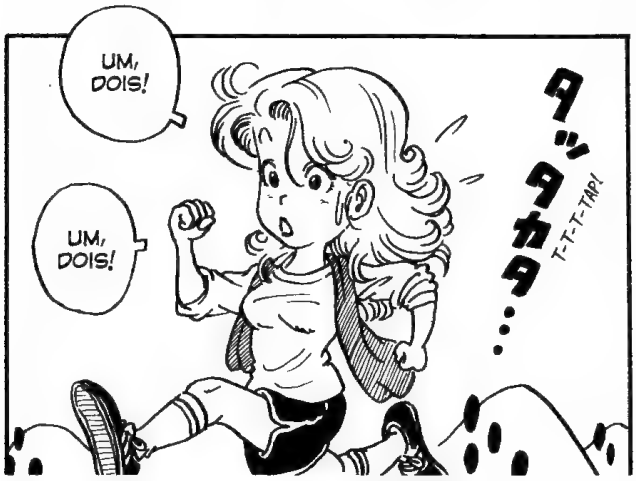

HYA, HÃ, HÃ, HÃ! HI, HI, HI! HI, HI, HI!
FOI DIVERTIDO!
EU TAMBÉM QUERO TENTAR!
SOU A PROFESSORA!
ELE VAI DESCOBRIR NA HORA!!
ESSE ME SUPEROU!
TÓIM!
F-FLAP!

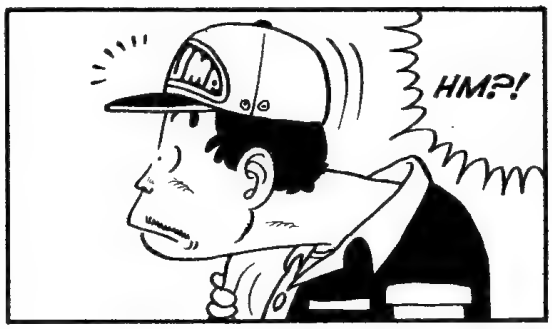

FALEI BASTANTE COM A PROFESSORA HOJE...
O CASAMENTO ESTÁ PRÓXIMO!
HM, HU, HU, HU!

SLUMP
BLÉ!


OLÁ, NORIMAKI-SAN, COMO VAI?

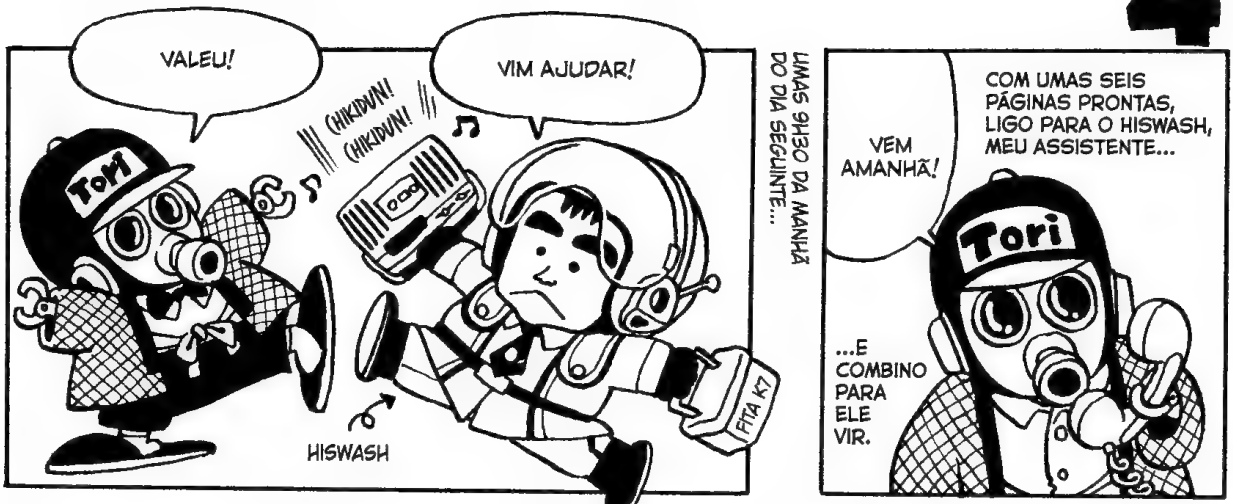

.....


UM, DOIS!
UM, DOIS!
タッタカタ...
T-T-T-TAP!


HM?!

OLÁ, SENBE-SAN. FOI ÀS COMPRAS?
ARF!
ARF!
PROFESSORA...!
AH! É VERDADE!!
SEU PEITO ENCHEU DE NOVO!
GYAH!
HÃ?!
んぐっ
BLÉ!
S... SEU ATREVIDO...!!
Conclusão...
UAAAAH! VOU MATAR VOCÊS!!
GYAOOOH! GYAOOOH!
KIIIN!

4



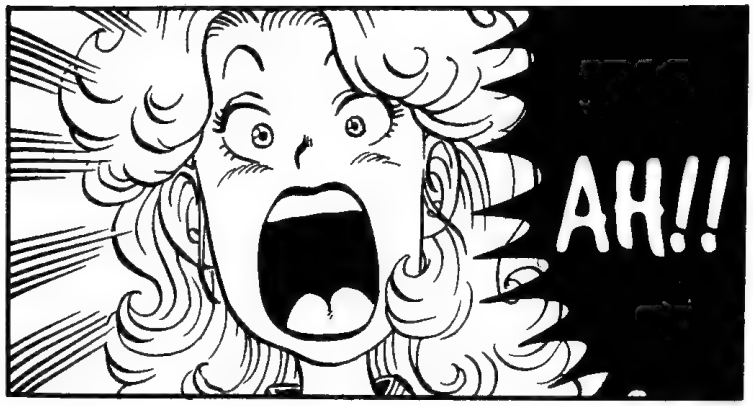
DEPOIS DE COMER A RAÇÃO DO MEIO-DIA, COMEÇAMOS A TRABALHAR.
VOCÊ QUE MANDA.
É PRA PINTAR AQUI?
EU PREFIRO ASSADO!!
EU GOSTO DE GAROTAS ASSIM!!
BLÁ
BLÁ
Tori
NA PARTE DA MANHÃ, O TRABALHO NUNCA RENDE, PORQUE FICAMOS TOMANDO CAFÉ E JOGANDO CONVERSA FORA.
21 ANOS, SOLTEIRO
(EM 1980)
25 ANOS, SOLTEIRO

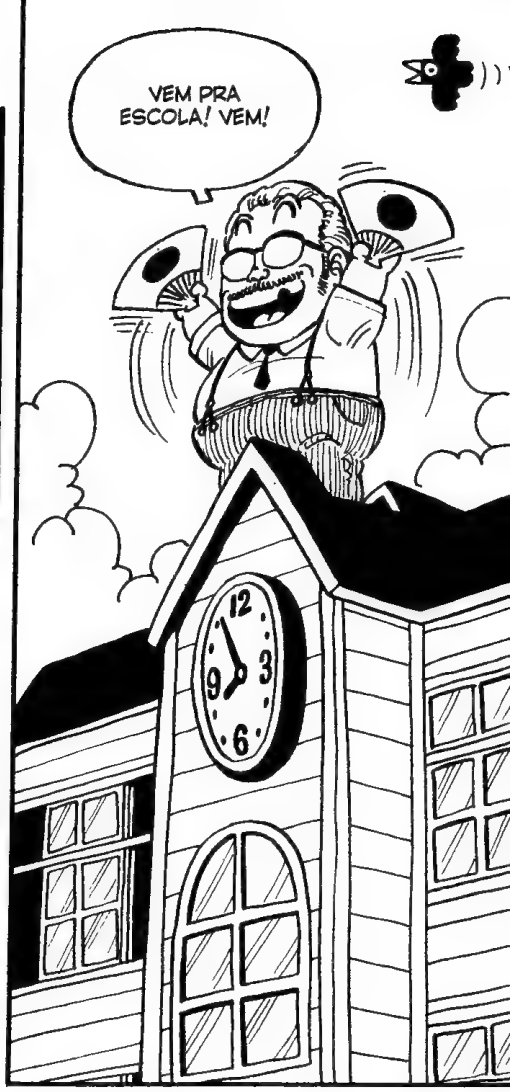
Café 200 ienes
Sorvete com frutas 450 ienes
UM CAFÉ...
SORVETE COM FRUTAS.
POR VOLTA DAS TRÊS DA TARDE, VOLTAMOS A TOMAR CAFÉ. EVIDENTEMENTE, EU PAGUEI.
O QUE DESEJA?
ALGUMAS PESSOAS JÁ DEVEM SABER, MAS O HISWASH É UM ÓTIMO DESENHISTA, NO ENTANTO, SÓ DEIXO ELE PINTAR AS PARTES CHAPADAS DE PRETO. AFINAL DE CONTAS, SE ELE COMEÇAR A DESENHAR, EU PERCO O EMPREGO.
PLET
PLET

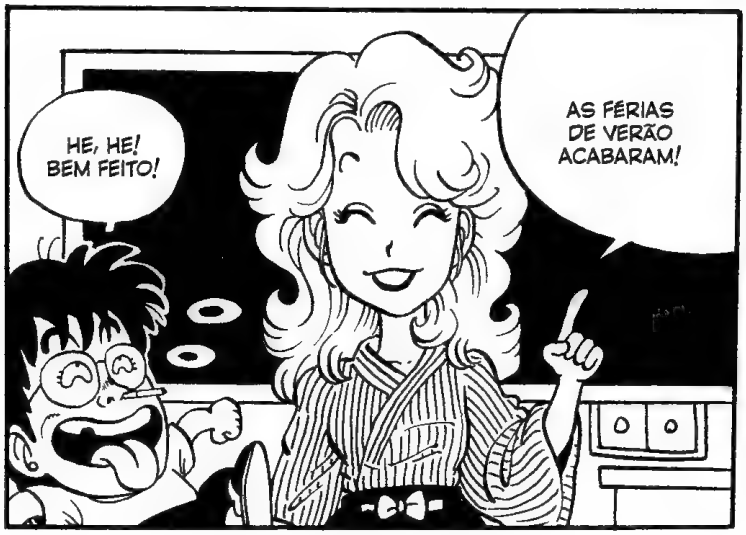
N.E.: EQUIVALEM, RESPECTIVAMENTE, A R$5,75 E R$13.

Continua na parte 5

APAVORANTE MENINA EXEMPLAR


AH!!


VEM PRA ESCOLA! VEM!


HE, HE! BEM FEITO!
AS FÉRIAS DE VERÃO ACABARAM!

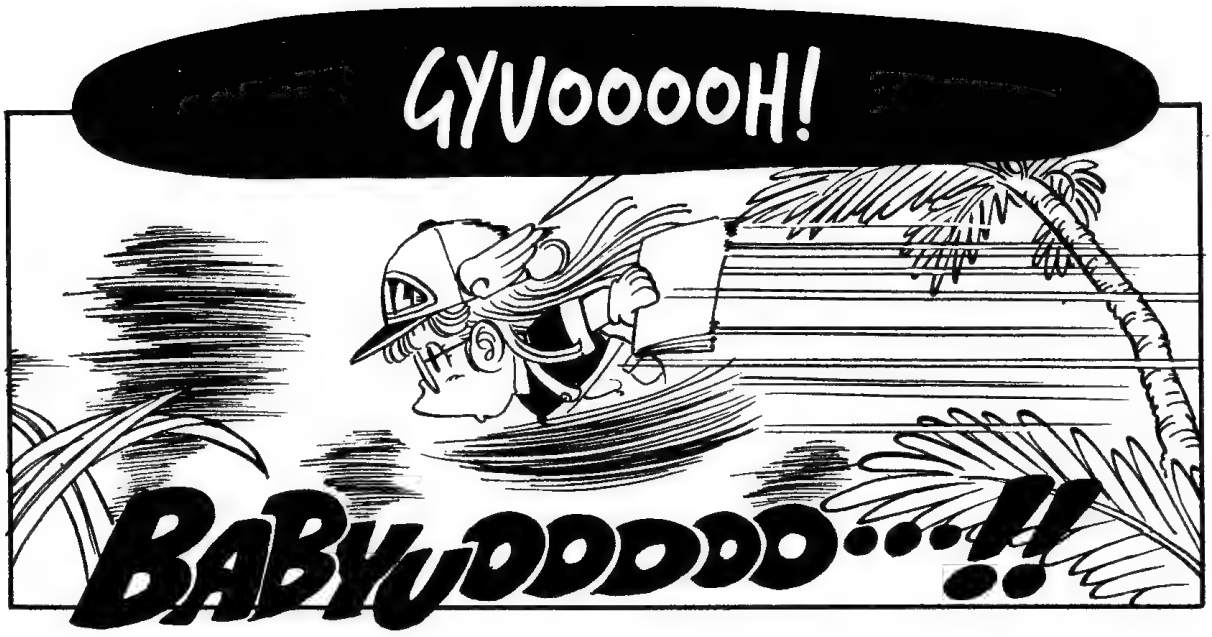
E A PRIMEIRA AULA DO SEMESTRE É...

GAN!

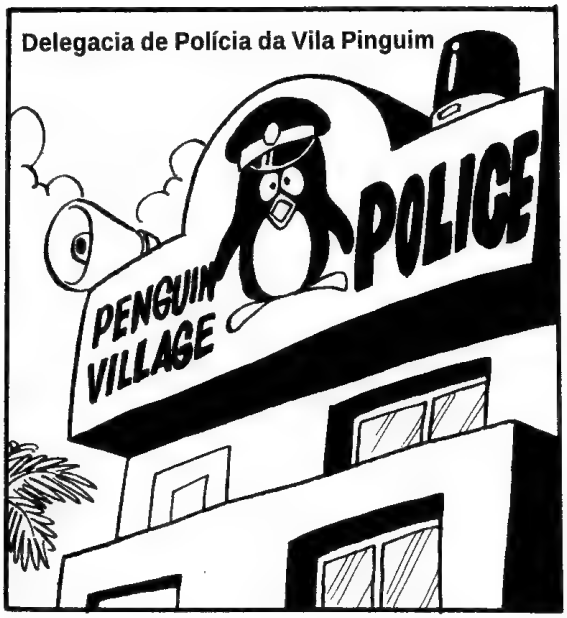
OBA! OBA!
TSC!
...DE COMO SER UMA "CRIANÇA EXEMPLAR" NESTA VILA!
É A AULA QUE EU MAIS DETESTO...

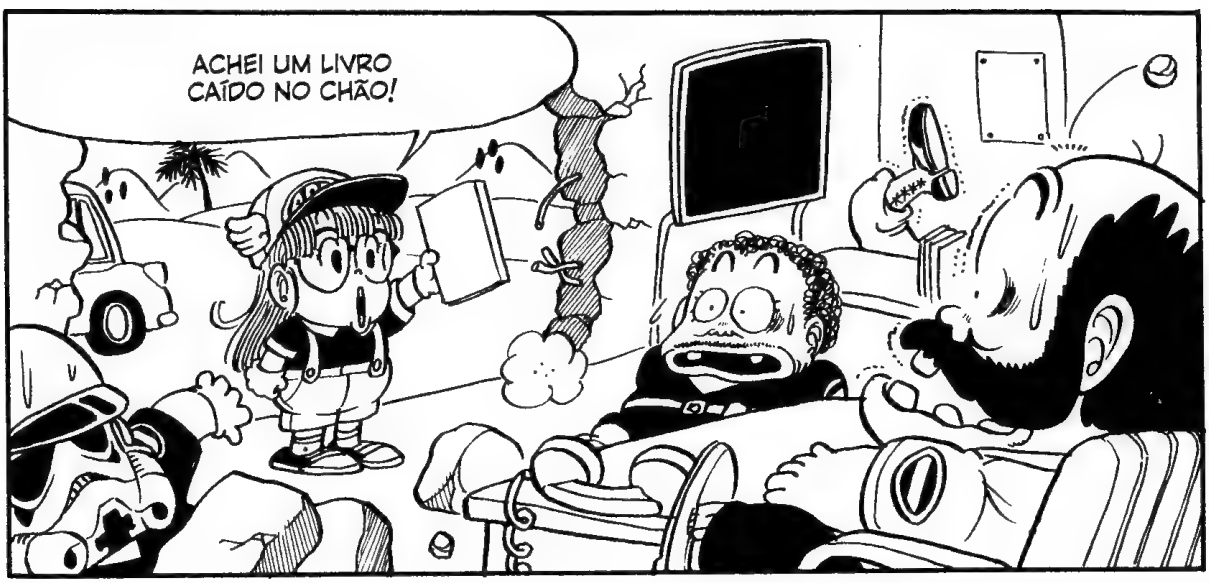
CUIDAR BEM DOS ANIMAIS
TODOS ENTENDERAM?
..."CUIDAR BEM DOS ANIMAIS"!
BOM, NESTA SEMANA, AS CRIANÇAS EXEMPLARES VÃO...
FAZER CARINHO!
EI, EI!
EU SOU GENTE!
SIII

ORA...
PAFT!
ばさっ
CRIANÇAS EXEMPLARES
MUITO BEM, TODOS SÃO CRIANÇAS EXEMPLARES!
ZRR...
ずるるっ
T-T-TEP...!
てててーっ
HOYO!
O LIVRO CAIU!
É! CAIU NO CHÃO!
ARALE
HO, HI, HI...
ORA, ARALE-CHAN... OBRIGADA...
ばっ
VAP!
N... NÃO...
HÃ?!
T-TAP!
ドドド
POLÍCIA! POLÍCIA!

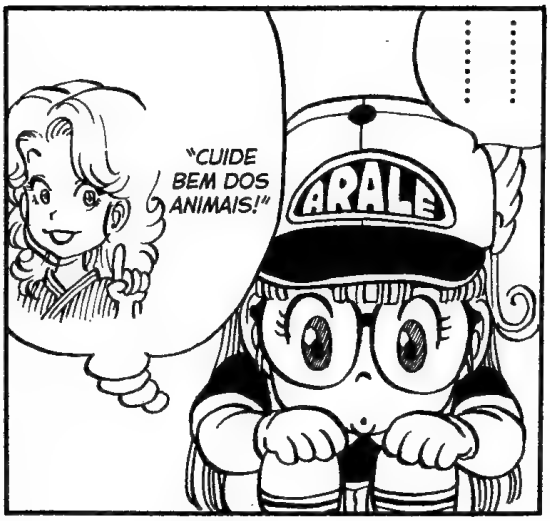

GYUOOOOH!
BABYUOOOOO...!!

KABRUM!
ゴゴゴ


Delegacia de Polícia da Vila Pinguim
PENGUIN VILLAGE
POLICE

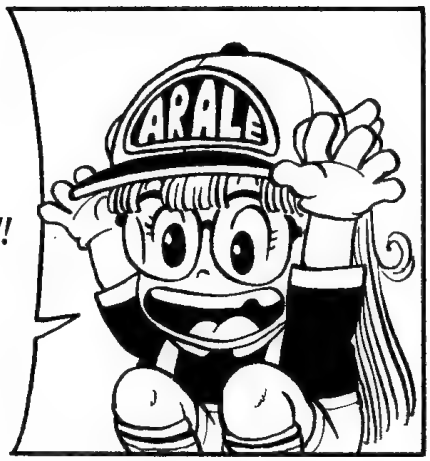

ACHEI UM LIVRO CAÍDO NO CHÃO!

UH, HO, HOOO!
M... MUITO EXEMPLAR...
HÃ?!
SOU EXEMPLAR?
ARALE
わ OBA! い
わ OBA! い
T-T-TNP...
BYETCHA!
PENGUIN VILLAGE
E VOCÊ TERIA CORAGEM DE DAR BRONCA NELA?!
P... POR QUE O SENHOR A ELOGIOU?! DESSE JEITO, ELA VAI VOLTAR SEMPRE...!
.....
É UMA BOMBA AMBULANTE...
POLICE
ARALE
HOYO?
EXEMPLAR! EXEMPLAR!
KYO, HO, HO!

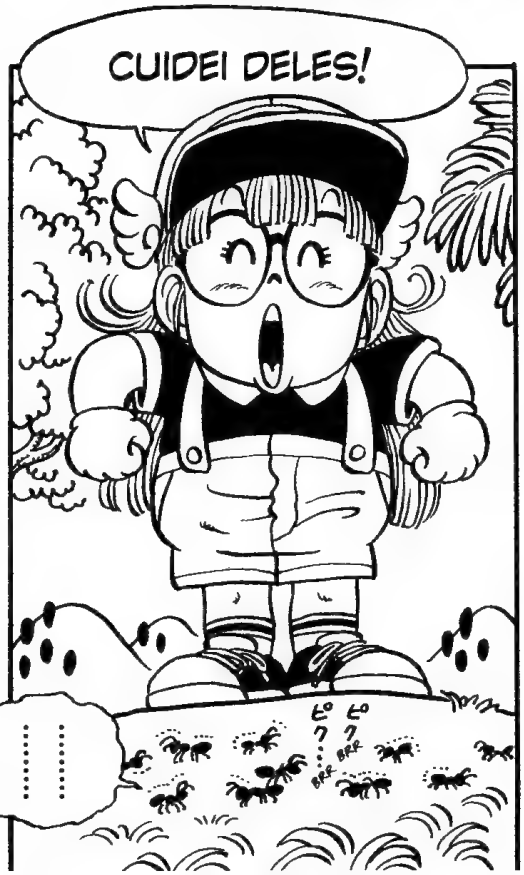

"CUIDE BEM DOS ANIMAIS!"
ARALE
.....

QUEM SÃO VOCÊS?
ZAH! ZAH!
ORA, SOMOS FORMIGAS!

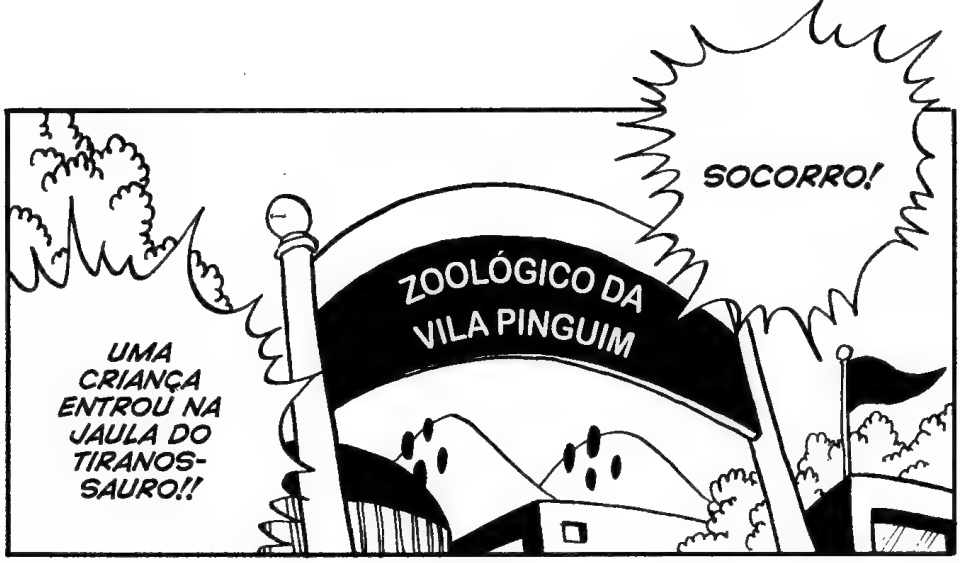
BONITINHOS!
GWAAAH!
PLITI
PLITI
PLITI
UAAH!


TÁÁÁÁ!!
ARALE

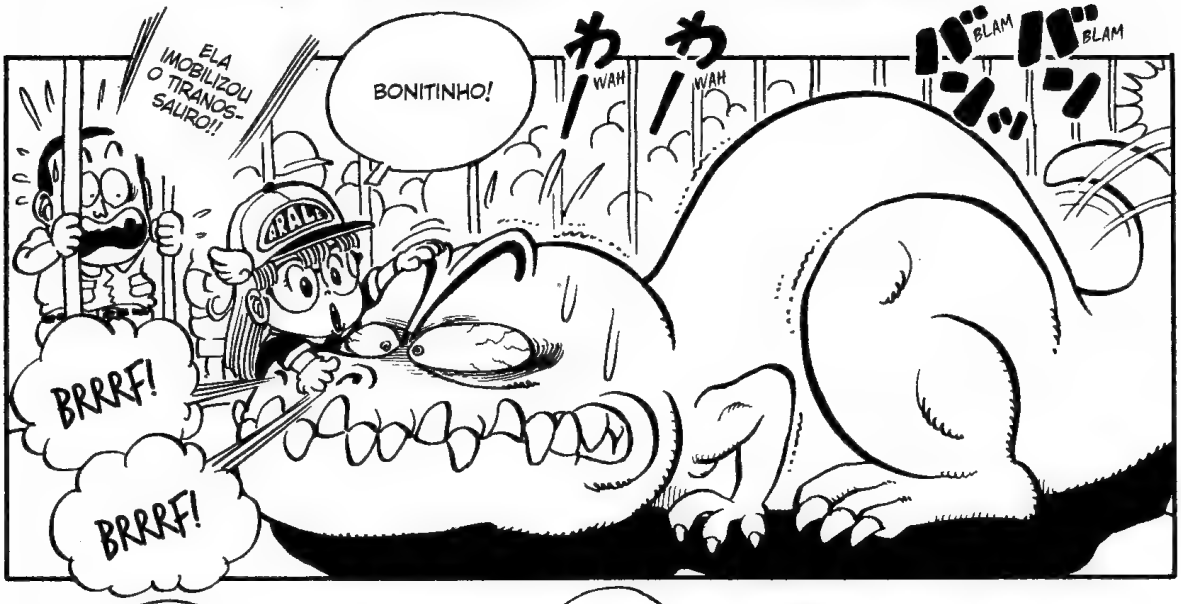
AYAYA?!
SAMBA, SAMBA, SAMAMBAIA, SAMBA!
NHIC... NHIC
キコ...
キコ

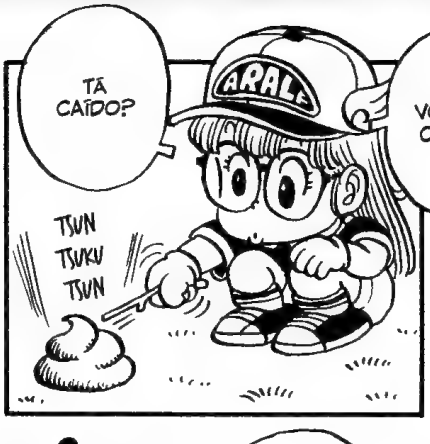

CUIDEI DELES!
.....
ピ? ピ?
BRR BRR

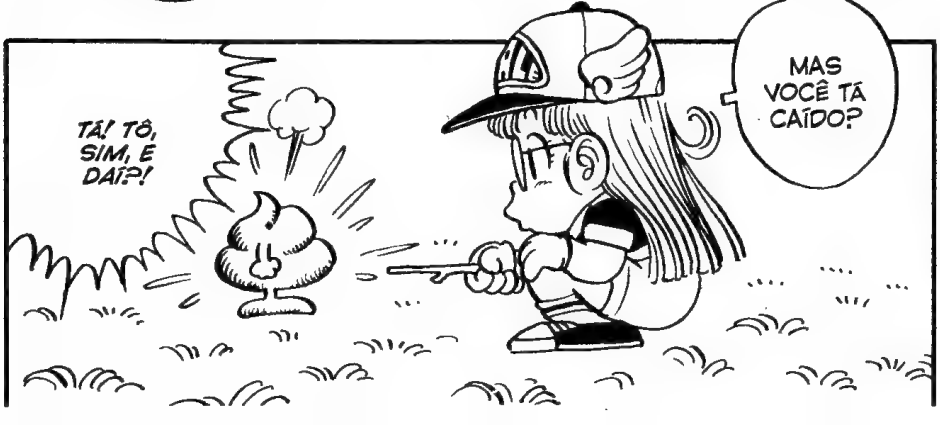
!?
NCHA!
VOCÊ CAIU.
SIM, E DAÍ?! ALGUM PROBLEMA?!
HOYO!
ORA! SE NÃO É A MALUCA DO OUTRO DIA! QUE SUSTO QUE VOCÊ ME DEU!
HÃ?!
POLÍCIA! POLÍCIA!
QUERO FALAR COM O RESPONSÁVEL! CADÊ O RESPONSÁVEL!
EU TENHO CARA DE OBJETO PERDIDO?!
VIU? EU AVISEI...
ICE

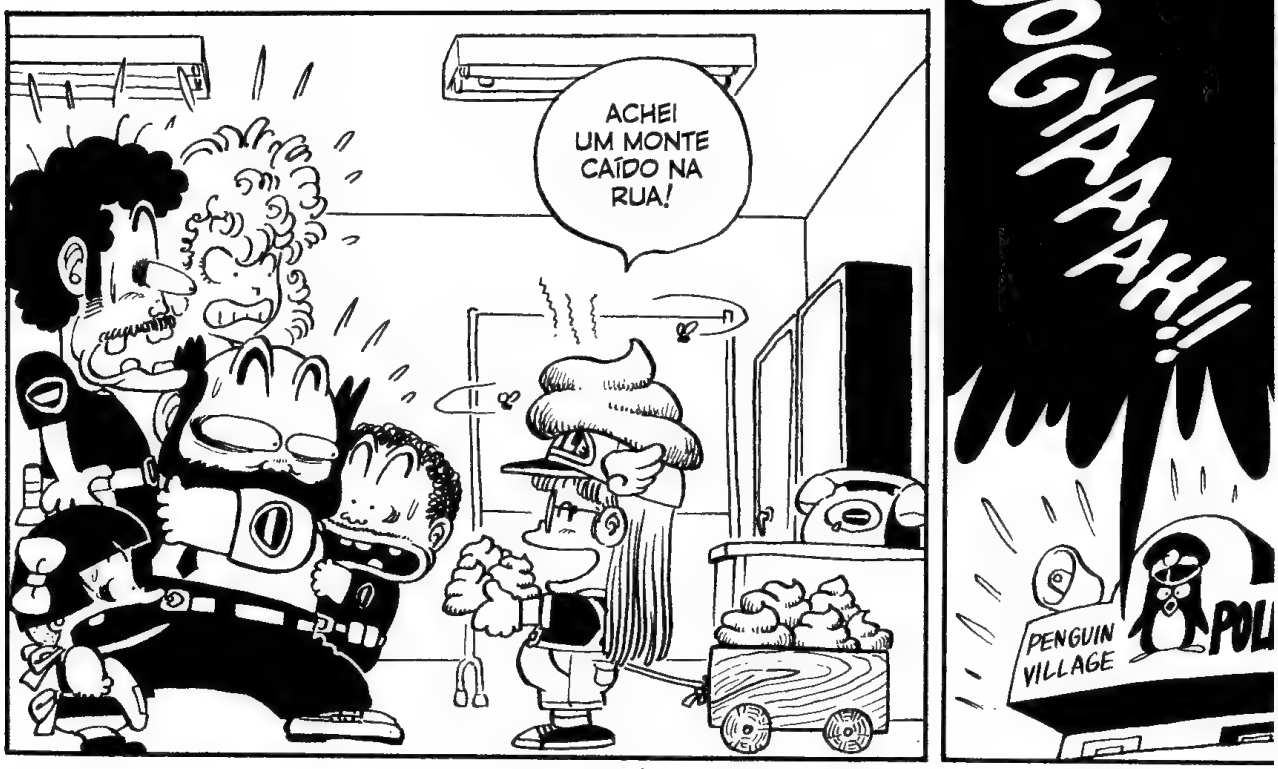


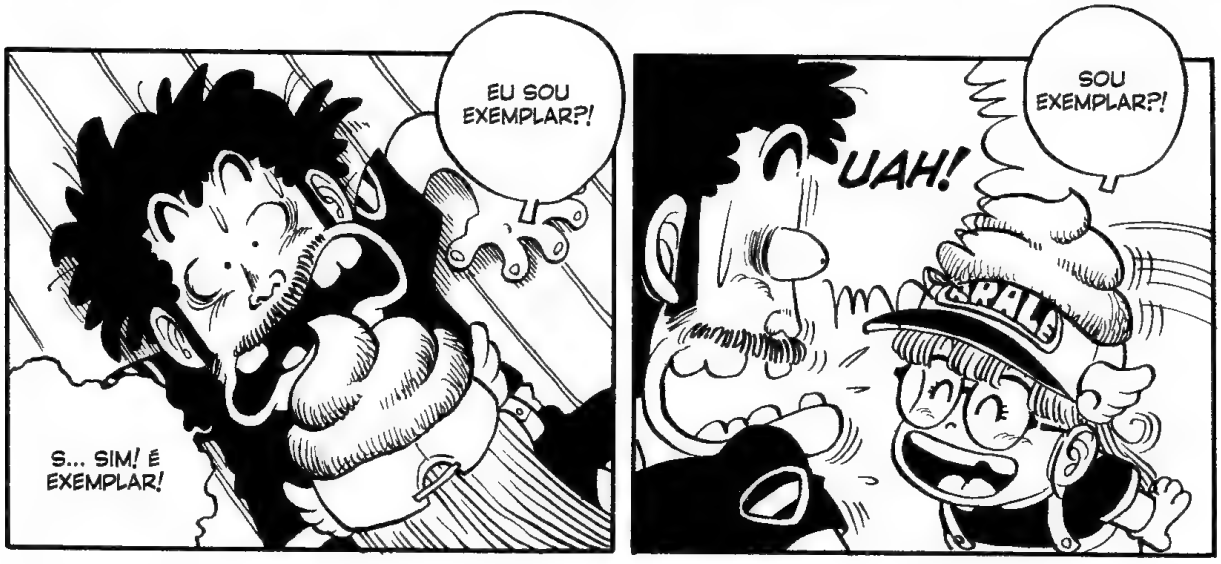
E a crise de garota exemplar da Arale continuou por mais um tempo...



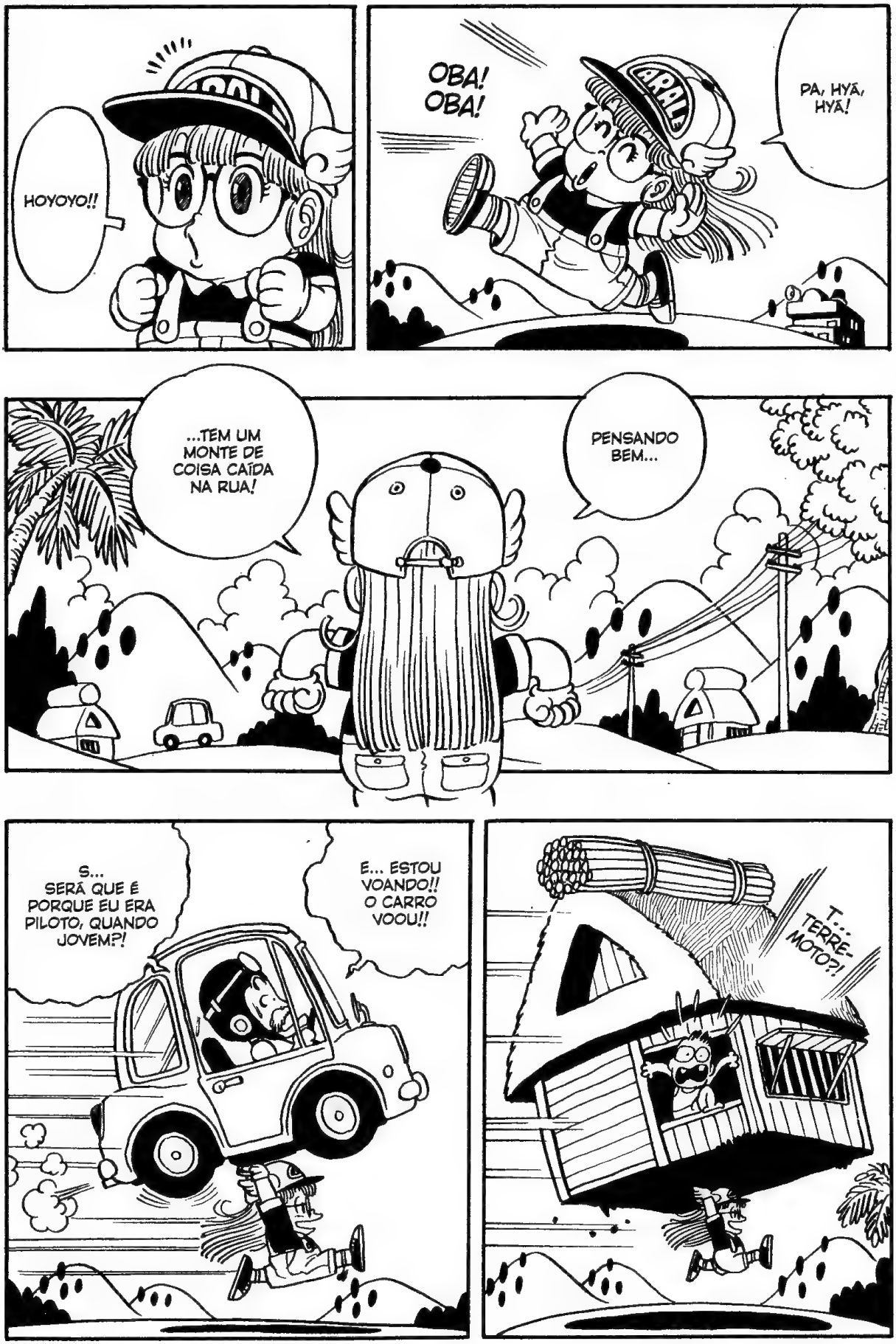


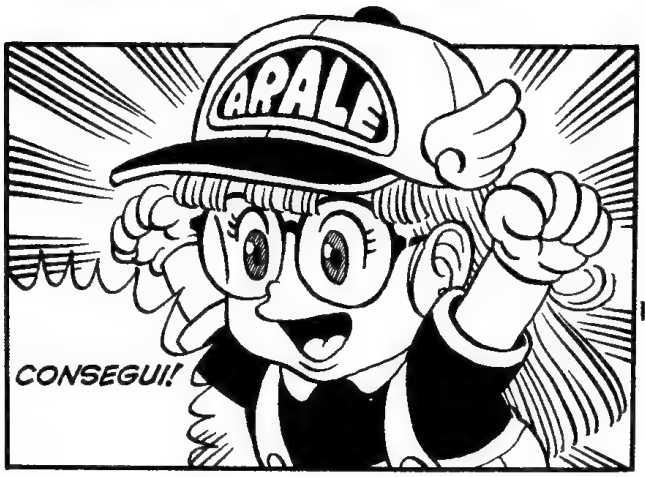



ACHEI UM MONTE CAÍDO NA RUA!
DOGYAAAH!!
PENGUIN VILLAGE
POLI

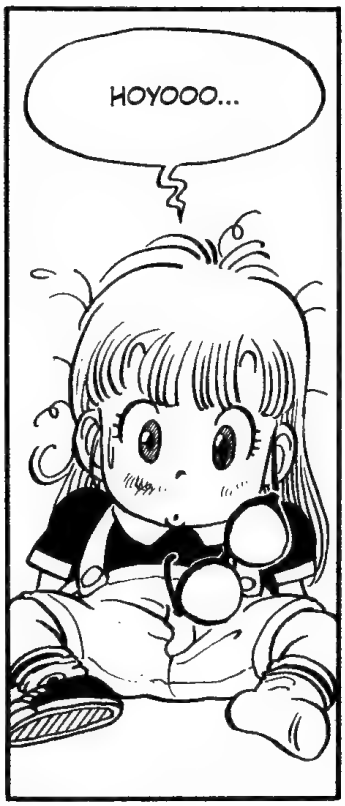

EU SOU EXEMPLAR?!
S... SIM! É EXEMPLAR!
UAH!
SOU EXEMPLAR?!

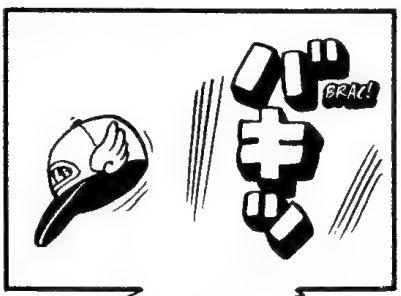
COCOZÃO...
SAI FORA, HOMEM-COCÔ!
.....
UAAH! SAI PRA LÁ! NÃO CHEGA PERTO!
HYO, HOOO!!

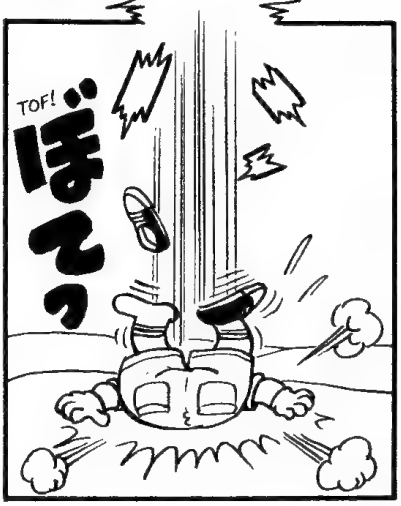

HOYOYO!!
OBA! OBA!
PA, HYÃ, HYÃ!
...TEM UM MONTE DE COISA CAÍDA NA RUA!
PENSANDO BEM...
S... SERÁ QUE É PORQUE EU ERA PILOTO, QUANDO JOVEM?!
E... ESTOU VOANDO!! O CARRO VOOU!!
T... TERRE-MOTO?!

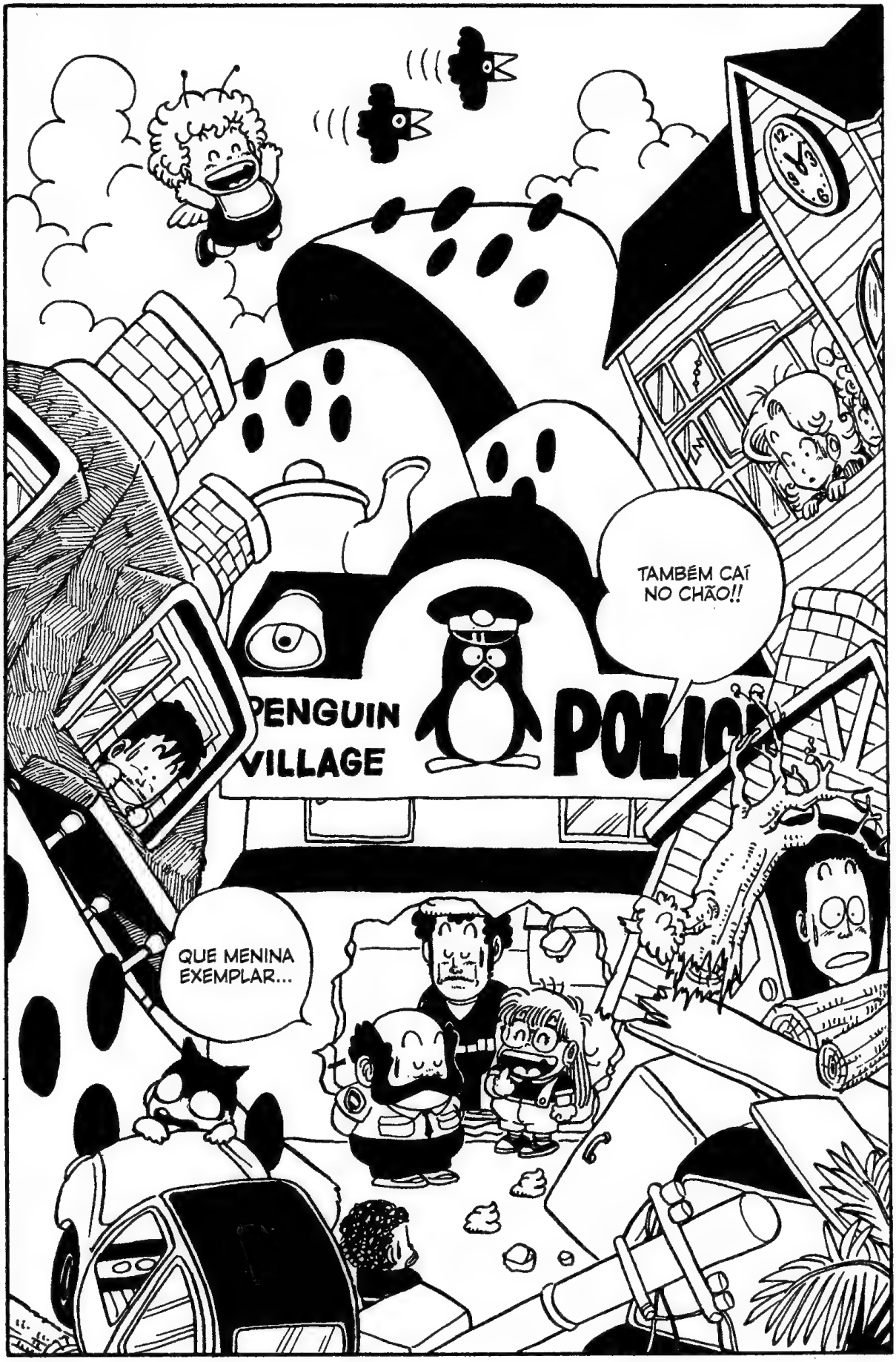


Uma hora depois...

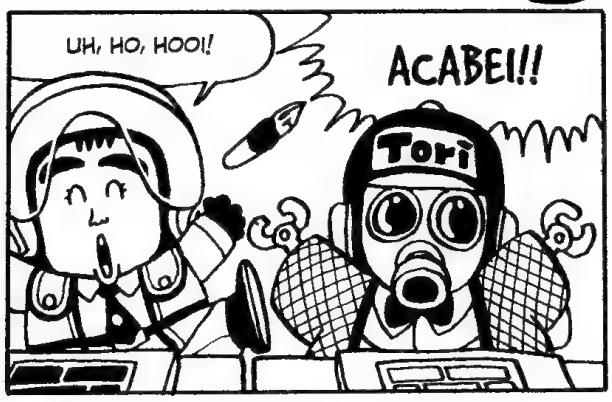


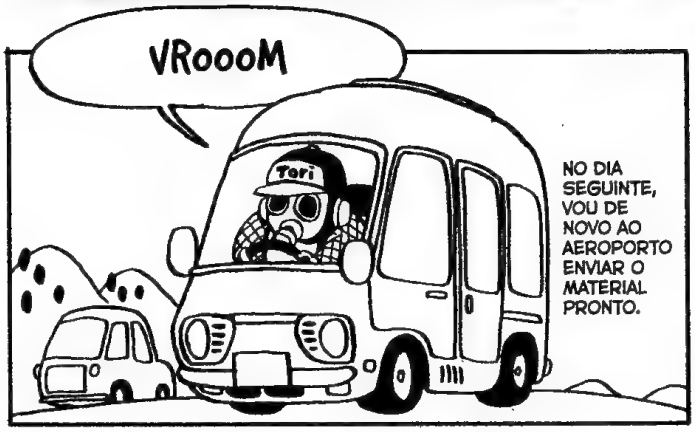





PENGUIN VILLAGE
POLIC
TAMBÉM CAÍ NO CHÃO!!
QUE MENINA EXEMPLAR...

5





KIIIN
THE-END
CONTUDO, EU NÃO POSSO NEM ME DAR AO LUXO DE ROLAR COMO UMA BATATA DOCE NA FOGUEIRA, RINDO ALIVIADO POR TER ENTREGUE O TRABALHO. ISSO PORQUE A SEMANA SEGUINTE JÁ ESTÁ AÍ. O PRAZO DE ENTREGA PARA SÉRIES SEMANAIS É TÃO APERTADO QUANTO UMA CUECA DE NÚMERO MENOR...
SE AQUELE AVIÃO EXPLODIR, VOU TER QUE DESENHAR TUDO DE NOVO?
AEROPORTO DE NAGOYA

N.E.: EQUIVALE A CERCA DE R$40.

EXTRA

RISCO O GODÊ DIRETO COM A CANETINHA DA COR DESEJADA. UMEDEÇO O PINCEL EM ÁGUA, PASSO SOBRE ESSA TINTA E PINTO O DESENHO, QUE NEM AQUARELA.
ÁGUA
CANETINHA (HIDROGRÁFICA) AQUELAS QUE CUSTAM MAIS OU MENOS 1.400 IENES, O JOGO DE 24 CORES.
EU PINTO MEUS DESENHOS ASSIM!
FAÇO O TRAÇADO COM TINTA À PROVA D'ÁGUA.

DESCOBRI ESSE MÉTODO DA CANETINHA POR ACASO. É SIMPLES, DÁ UMA COLORAÇÃO BOA E NÃO MANCHA TANTO. QUEM TIVER UM TEMPINHO PODE TESTAR (SÓ É DIFÍCIL FAZER DEGRADÊS). SE NÃO DER CERTO, A CULPA NÃO É MINHA, VIU?

DR. SLUMP HOYOYO ESPECIAL III

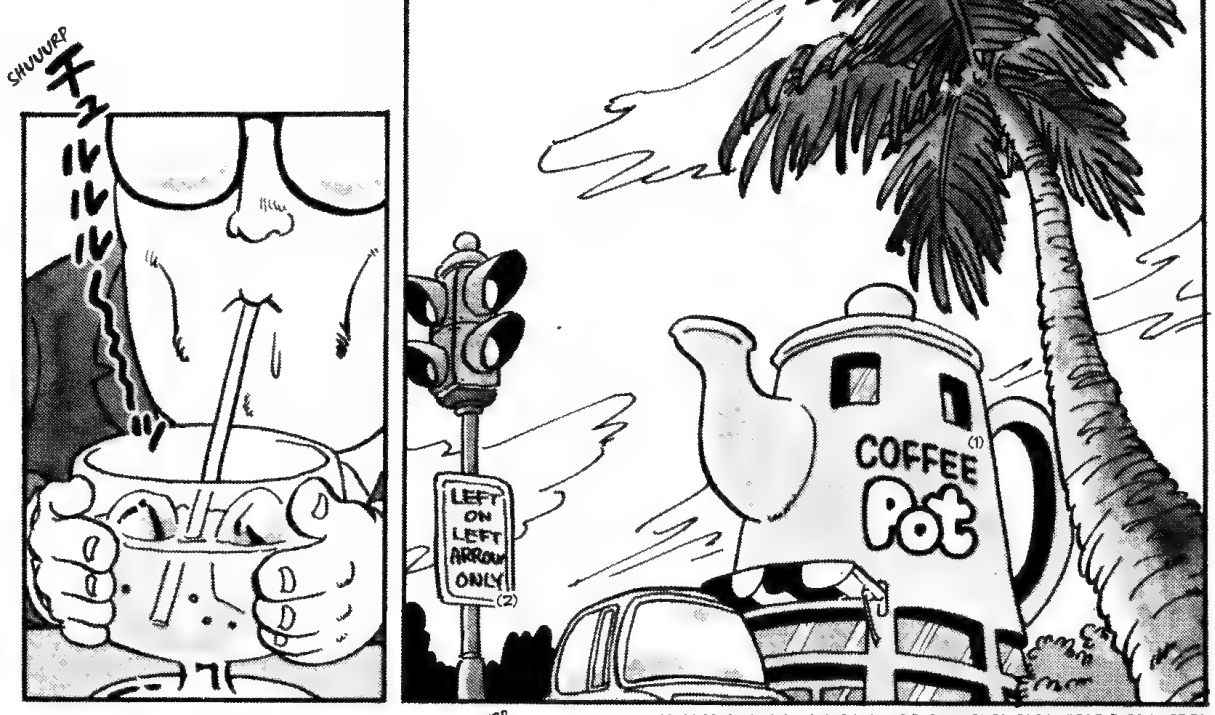
SUPPAMAN, O HERÓI

MINHA MISSÃO É PROTEGER A PAZ NA TERRA. PODEM ME AGRADECER.
MEU NOME É SUPPAMAN E VIM DE UM LONGÍNQUO PLANETA CHAMADO "OKAKAUMEBOSHI".

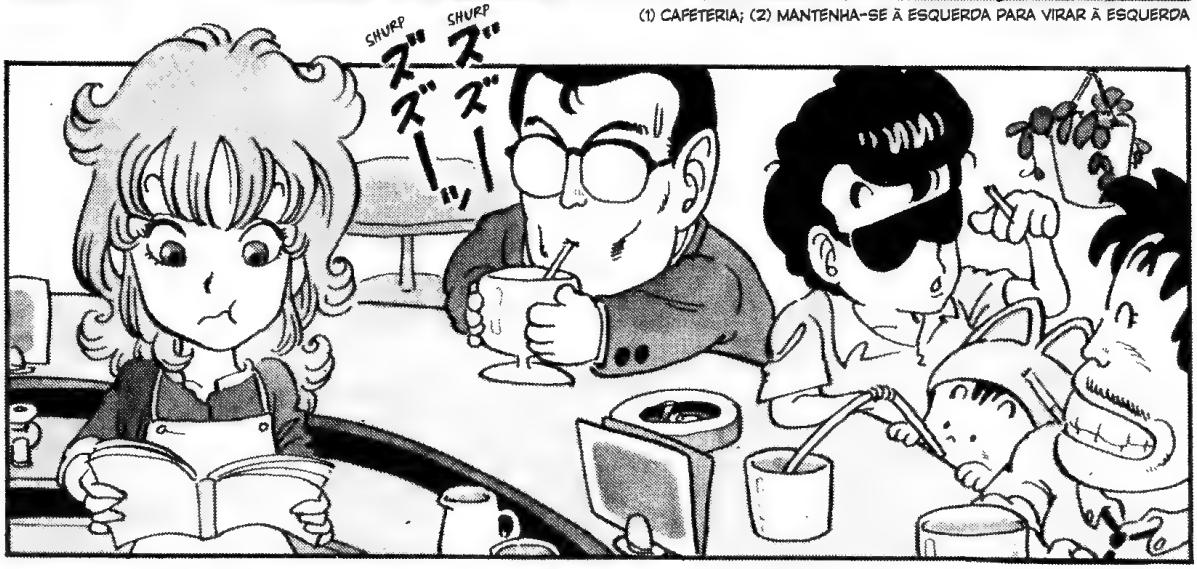
NO DIA A DIA, EU ME DISFARÇO DE MANEIRA DISCRETA PARA QUE AS MULHERES NÃO ME ASSEDIEM OU ATRAPALHEM, CASO EU TENHA QUE SAIR CORRENDO PARA DEFENDER A JUSTIÇA...

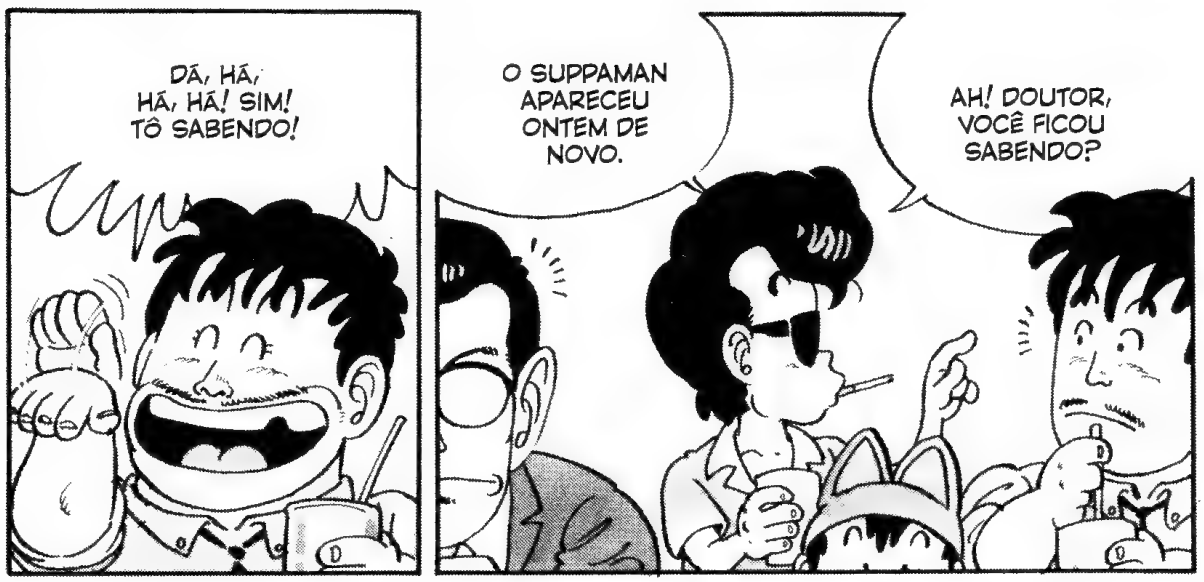
PATRULHO A CIDADE NOITE E DIA... SIM... ATÉ QUE A PAZ REINE DE VEZ...

AGORA, DIGAM A VERDADE! EU SOU MUITO BONITÃO, NÉ?

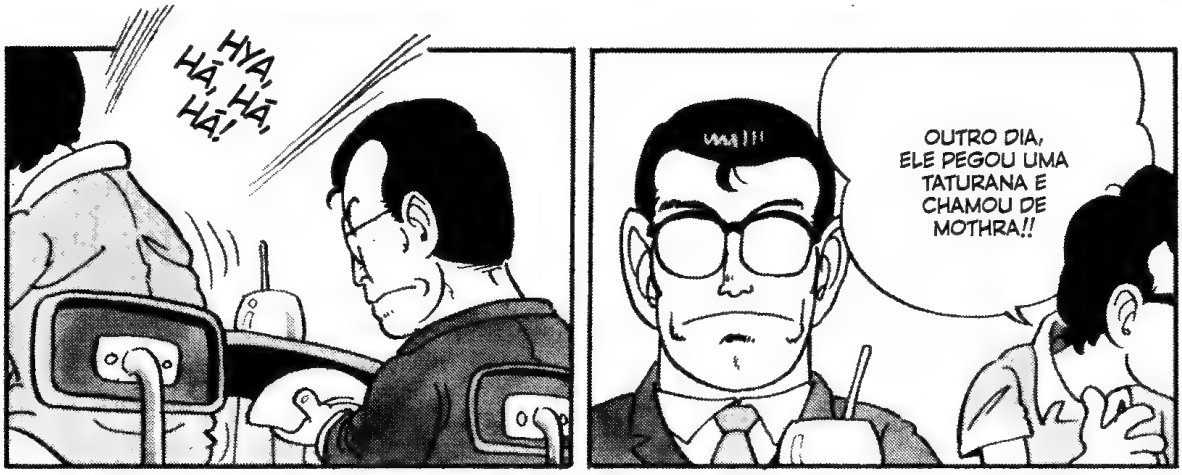


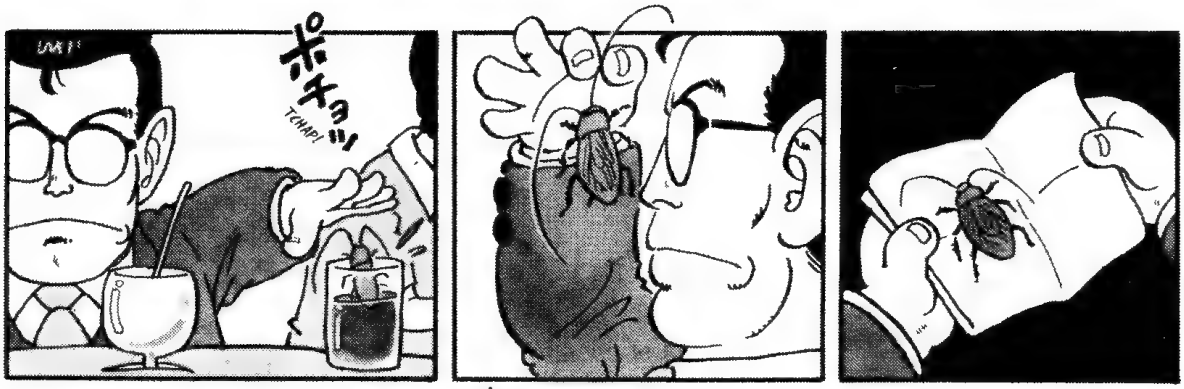
(1) CAFETERIA; (2) MANTENHA-SE À ESQUERDA PARA VIRAR À ESQUERDA

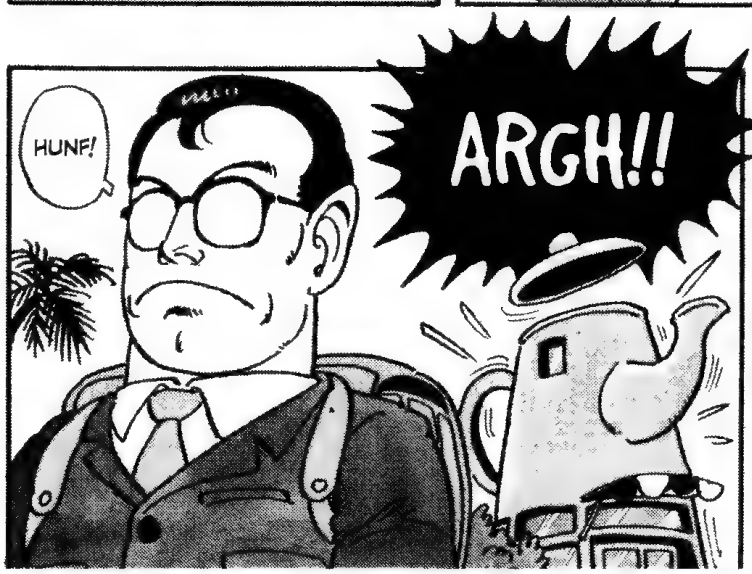




QUE TROUXA!
DÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
GYA, HÁ, HÁ, HÁ!
DISSERAM QUE ELE SAIU NO BRAÇO CONTRA UM POLVO, ACHANDO QUE ERA UM MARCIANO INVADINDO A TERRA!!


HYA, HÁ, HÁ, HÁ!
OUTRO DIA, ELE PEGOU UMA TATURANA E CHAMOU DE MOTHRA!!


ポチッ
TCHAP!


HUNF!
ARGH!!

OBRIGADA... VOLTE SEMPRE!
TAP...
TAP
スタ
スタ!

(1) BANCO DA VILA PINGUIM; (2) SAPATOS

(3) CABINE TELEFÔNICA

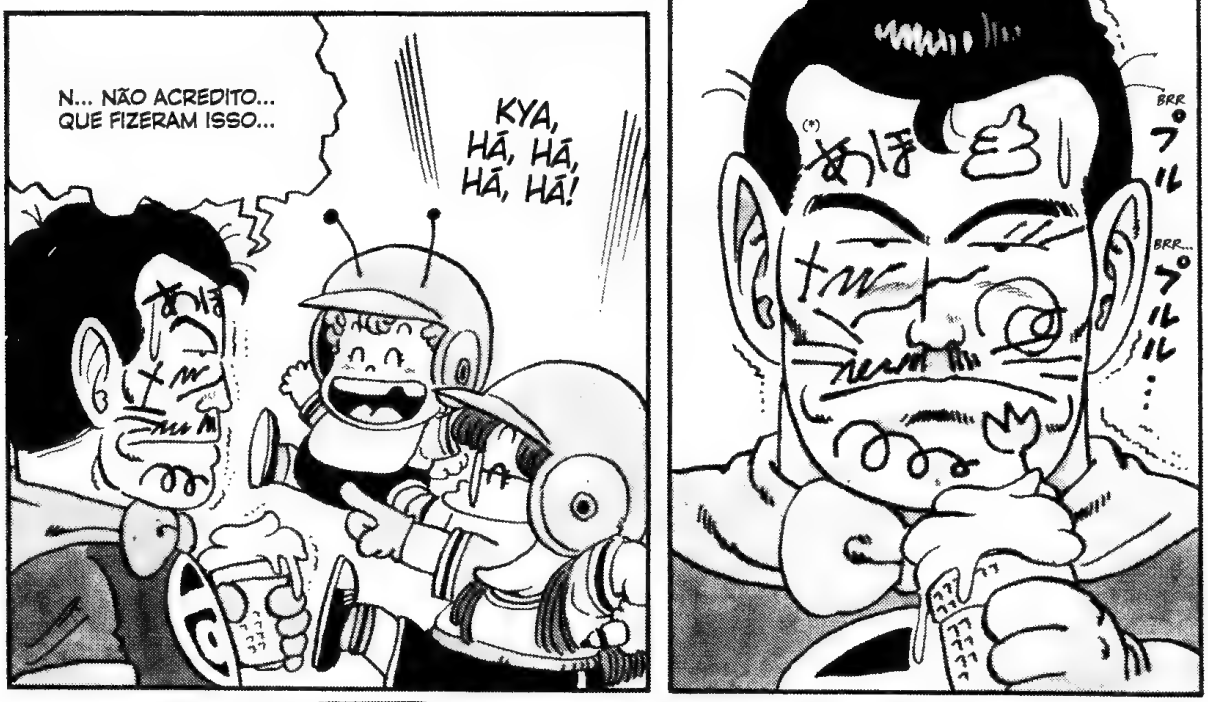
TUM!
CALA ESSA BOCA!!
COM VOCÊ AÍ, NÃO CONSIGO ME TROCAR!!
SAI LOGO DAÍ! É UMA EMERGÊNCIA!!
Ô, SUA IDIOTA!
BLAM
BLAM
BLAM
GOSH...
GOSH
TLÉ!
TATURANA
TOC TOC
CRIATURA TOLA.
AAARGH!
TELEPHONE

QUE CONVENIENTE! EMPRESTE-ME ESSE SKATE.
AH!
NÃO QUERO!
EPHONE
A SITUAÇÃO AZEDOU? CHUPA UME-BOSHI QUE SUPPAMAN É A SOLUÇÃO!
NÃO DISCUTA COMIGO, INSOLENTE! SOU O DEFENSOR DA JUSTIÇA!!
ガラララ.....
GRAAAH...
GOOOO..!
GRAH... ガラ
GRANA
GLUP!
PENGUIN VILLAGE BANK
GRAH ガラ

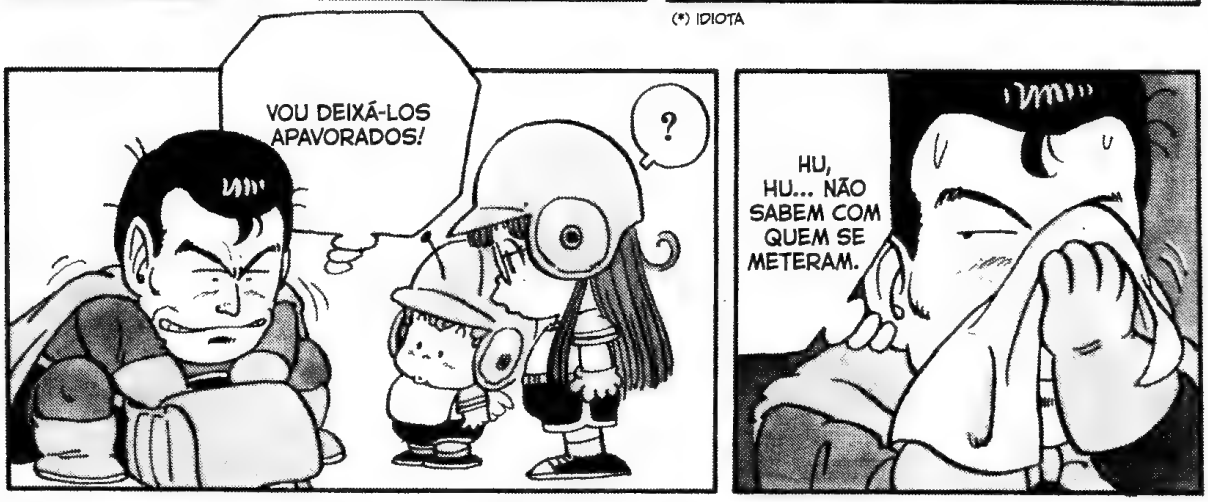
EU SEI. FIQUE TRANQUILO.
RAPAZ, SOCORRO! É UM ASSALTANTE!
GRANA
Q... QUEM É VOCÊ?!
BANG!
ACHA QUE ME ASSUSTA COM ESSE REVÓLVER DE BRINQUEDO? SEU IMBECIL!
.....
VIUM!
ビシッ
VAI ME AJUDAR A CARREGAR O DINHEIRO!
NÃO FOGE, NÃO!
GRAH GRAH
ガガ
ララ
GRAH...
ガラ

TSC! BANDIDOS SÃO RÁPIDOS NA FUGA!
BOM TRABALHO. ATÉ LOGO...!
SEU IDIOTA! BABACA! NUNCA MAIS APAREÇA AQUI, SEU IMBECIL!
VOCÊ QUE O DEIXOU IR!!
HUNF!
BLAM!
KABOOM!
NUNCA SUBESTIME UM DEFENSOR DA JUSTIÇA.
CRASH!

SER HERÓI CANSA.
SLEP... SLEP
ペロペロ…
UFA!
SLEP SLEP S-SLEP
じぃ〜
キュキュ〜ッ
RIIISC
VAMOS DESENHAR!
SLEP
ペロ・チョ
RIIISC カキクキ
RIIISC クキ
RIIISC カキ
RIIISC クキ…
RIIISC カキ
KYA, HÃ, HÃ!


N... NÃO ACREDITO... QUE FIZERAM ISSO...
KYA, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!
(*)
BRR
BRR...

(*) IDIOTA


VOU DEIXÁ-LOS APAVORADOS!
?
HU, HU... NÃO SABEM COM QUEM SE METERAM.

PRESTEM ATENÇÃO...!

ZKIN ZKIN
VIRAM SÓ?! TRÊS TELHAS QUEBRADAS!
TOAH!!
パカッ
PRAK!
ばかっ
PRAK!
CAN
HOI!
UMA TERRA QUEBRADA!

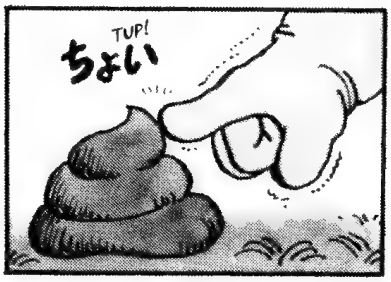
...E SIM NA DA INTELIGÊNCIA.
JÁ NÃO ESTAMOS NA ERA DA FORÇA BRUTA...
HOO!
VENCE QUEM DER A RESPOSTA PRIMEIRO!
ENTENDEU?
ÁBACO INFANTIL
12 23 5 31
28 7 61
4 15
72 9
3 32
PREPARAR, JÁ!
HI, HI... ELA NÃO SABE O QUANTO SOU BOM EM FAZER CONTAS...
O... O QUÊ...?!
ACABEI!!

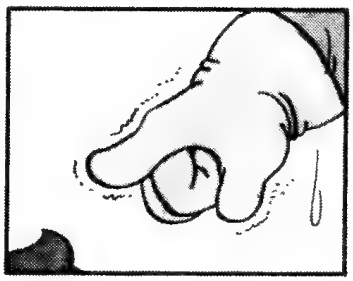
HM! É ESSE AÍ QUE VAI ME DESAFIAR?
GANHA QUEM COMER TUDO PRIMEIRO!
"DESAFIO DO LANCHE"?
PREPARAR, JÁ!!
がぽぽっ
NHAC!
HU, HU, HU... QUANDO PEQUENO, EU ERA CONHECIDO COMO O "DEVORADOR DE LANCHES"!
GH...
!!
GATCHAN VENCEU!!

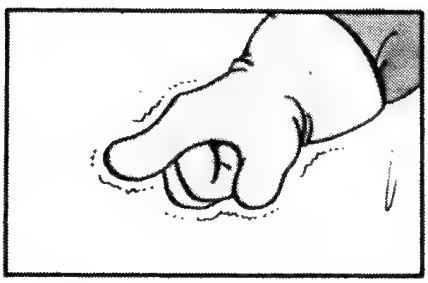
LANÇAR MÃO DAQUILO QUE SÓ EU SOU CAPAZ DE FAZER...
N... NESSE CASO... SÓ ME RESTA UMA SAÍDA...!

É O CHAMADO "DEDO-INDICADOR DA CORAGEM"!

TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊS NÃO TÊM CORAGEM!!
ESTE É O MEU ÚLTIMO TRUNFO!


TUP!
ちょい



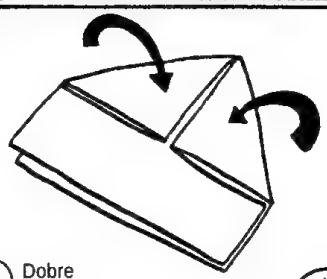


VIU COMO SOU CORAJOSO?!
V... VIU SÓ?! EU TOQUEI NAQUILO!!

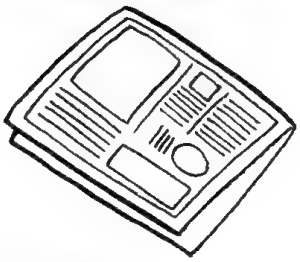
HÃ, HÃ! BEM FEITO PRA VOCÊS...!!
VENCI!
FRUSH FRUSH
HU, HU, HU, HU...
PEF PEF PEF
PAF PAF
PLAT PLAT P-PLAT
KE, HYÃ, HYÃ, HYÃ!
PEDRA, PAPEL, OU...!!
AGORA, SÓ ME RESTA O PEDRA, PAPEL OU TESOURA!!

TESOURA?!
E... EU...
AAAH!!
O QUE DEU NELE...?
EU SABIA QUE ERA O MELHOR!!
EU VENCI!! GANHEEE!!
OBA! OBA!
Veio para proteger a paz na Terra... É o que ele diz...
Seu nome é Suppaman.

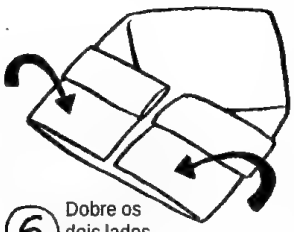
FAÇA O SEU PRÓPRIO CHAPÉU DE SOLDADO.



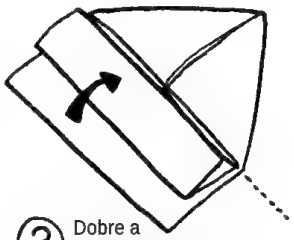
1 Pegue uma folha de jornal.



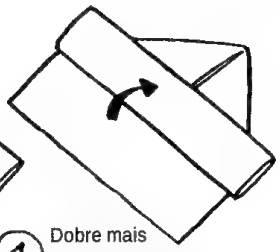
2 Dobre assim.



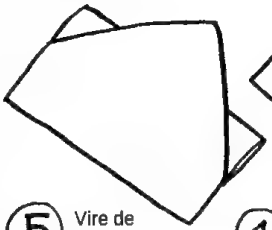
3 Dobre a folha de cima até a linha pontilhada.



4 Dobre mais uma vez, agora, na linha pontilhada.

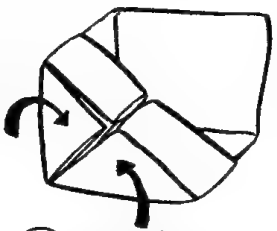


5 Vire de costas.

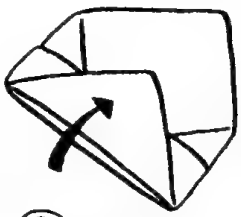


6 Dobre os dois lados para dentro.

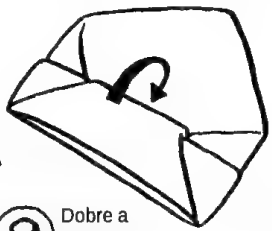
7 Dobre as duas pontas desse jeito.



8 E faça assim.

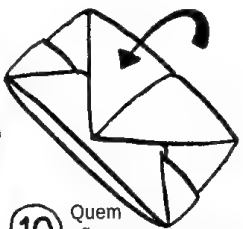


9 Dobre a ponta para dentro.

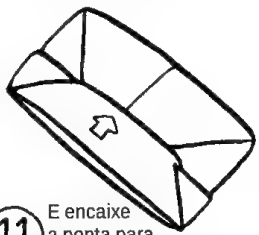


Nessa etapa, o chapéu é o mesmo que os macacos do circo japonês usam.

10 Quem não quer ser macaco, dobre mais uma vez.

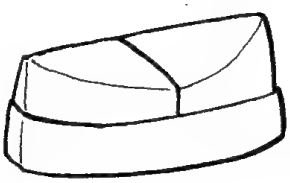


11 E encaixe a ponta para dentro.

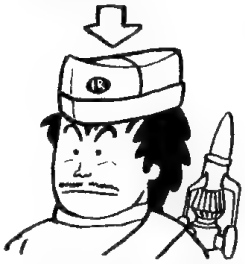


Está pronto o chapéu de soldado.

Achatando a parte de cima...



...você vira um Thunder Bird.



Pondo de lado, você vira o Astro Boy!

Não sei quem inventou esse chapéu, mas eu brinquei muito com ele na infância.

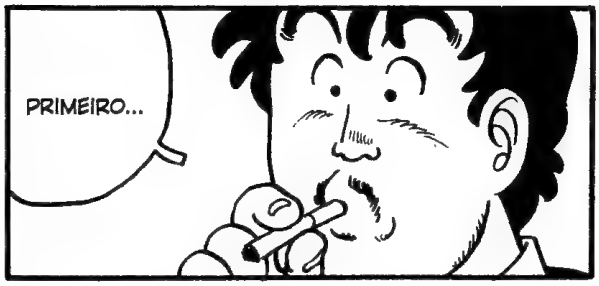
Resposta do labirinto O Gatchan voou por cima do labirinto, a Arale foi quebrando todas as paredes e ambos chegaram até o Doutor.

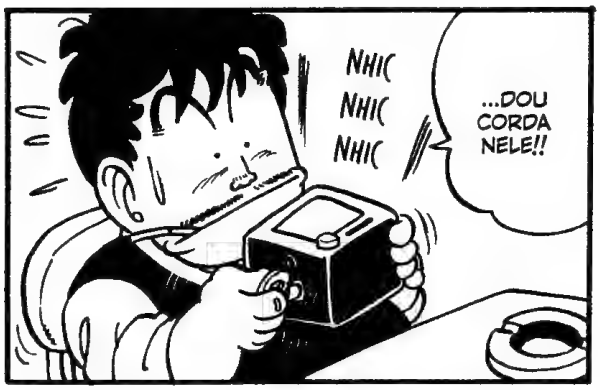
Dr. スランプ

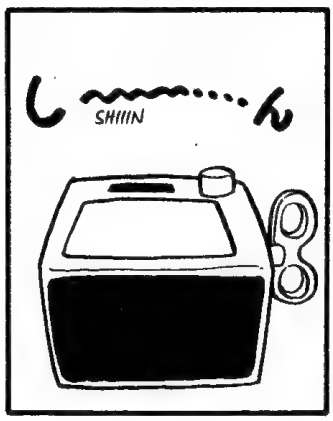
DR. SLUMP

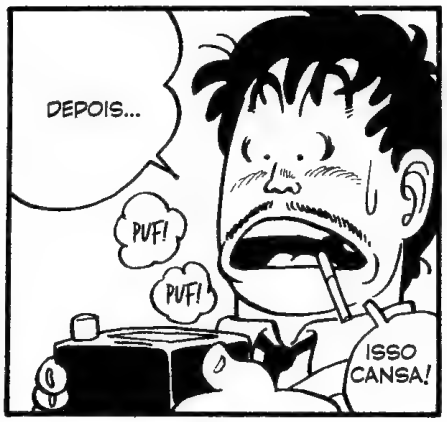
★ ARALE VAI ÀS COMPRAS

TORI
AKIRA ~~TOLO~~YAMA





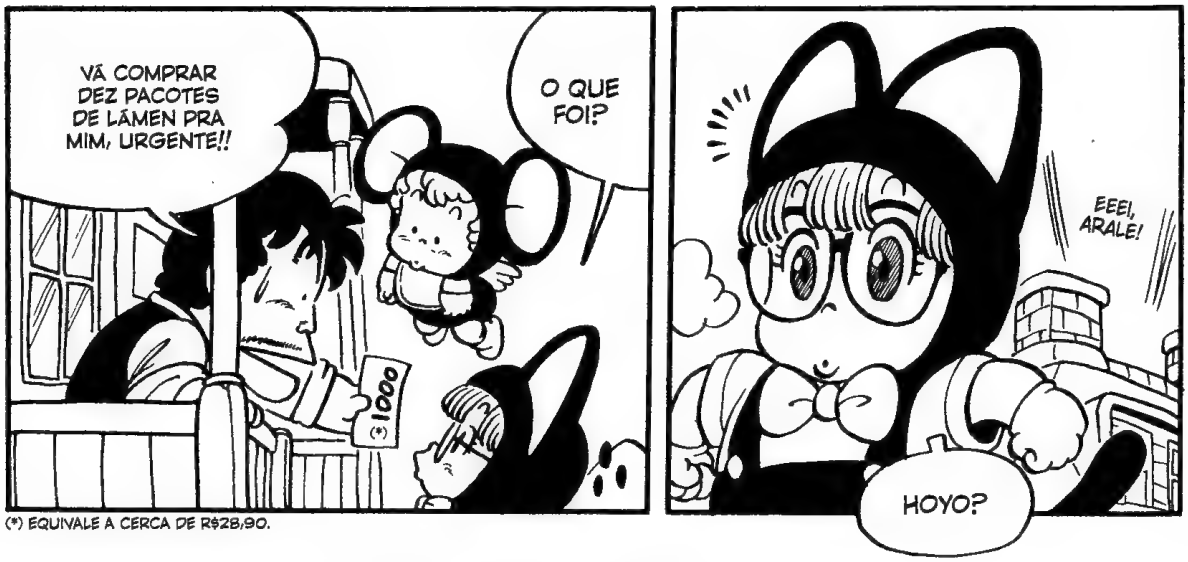




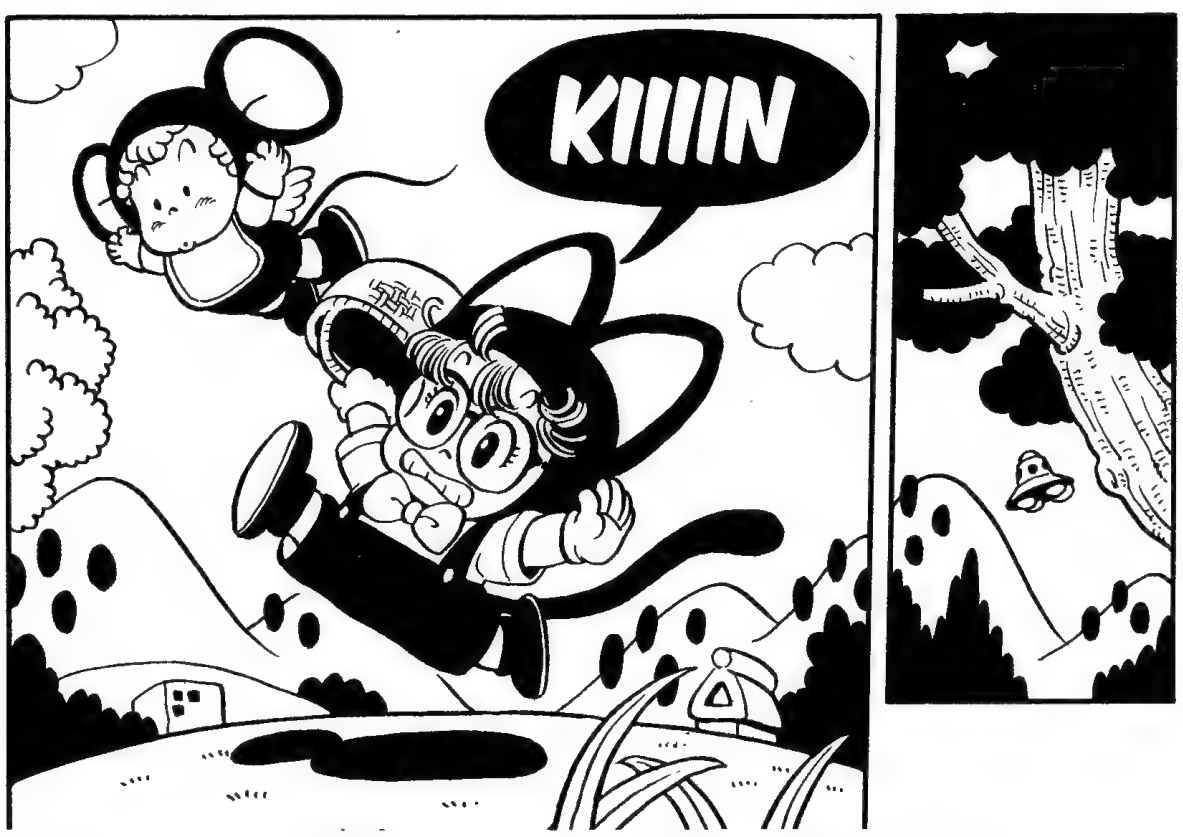
N.E.: CERCA DE R$2,90.

ぽかっ
PLAC
LÁ VAMOS NÓS...
BEM-VINDO!
TLIM
チャリン
ボッ
BWOH
RISC! RISC!
FÓSFORO
ぬっ
FUP!
FÓSFORO
OBRIGADO. VOLTE SEMPRE.
HM.
SIRVA-SE.
SHPAH
SHPAH...
HU, HU, HU...
EU SOU UM GÊNIO...
FUU...

HU, HU... ATÉ OS GÊNIOS SENTEM FOME...
PRECISO COMER, URGENTE!
グ〜〜〜
GRUUUR!
グ〜〜〜
GRUUUR!
キュキュ〜〜〜
NHUUUL
ゴロゴロ
GROOOO
スイッチョ
SWUSH
ズンズン
TUTZ TUTZ
チャチャ
TCHAKA TCHAKA
ピーポーン
DING DONG
スコーン
ZKOOON
どぶぶぶ
GLUUUU
ズルルル
KHHHCH
ゴクゴクゴク
GLOOOK GLOOOK
ホーホケキョ
AU! AU!
ぱんっ
PAM
ZKOOON
ESSA NÃO! ACABOU O LÂMEN!!
MACARRÃO INSTANTÂNEO SABOR VENTO
ぱたたた〜〜〜っ
F-F-FLAP...
MIAU, MIAU, MIAU!

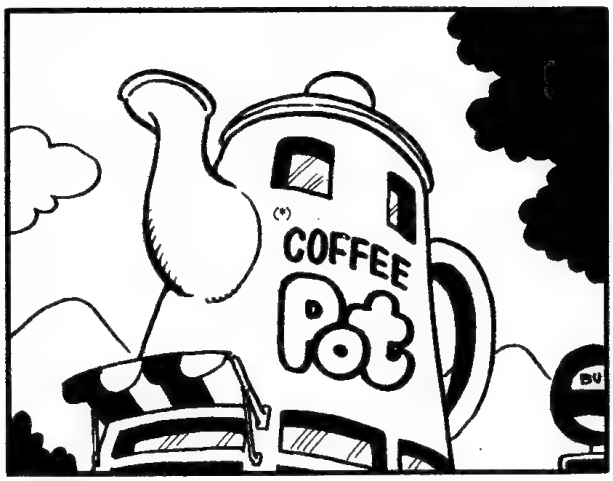


(*) EQUIVALE A CERCA DE R$28,90.



KUPIPIH!
MAS ONDE SE COMPRA LÂMEN?

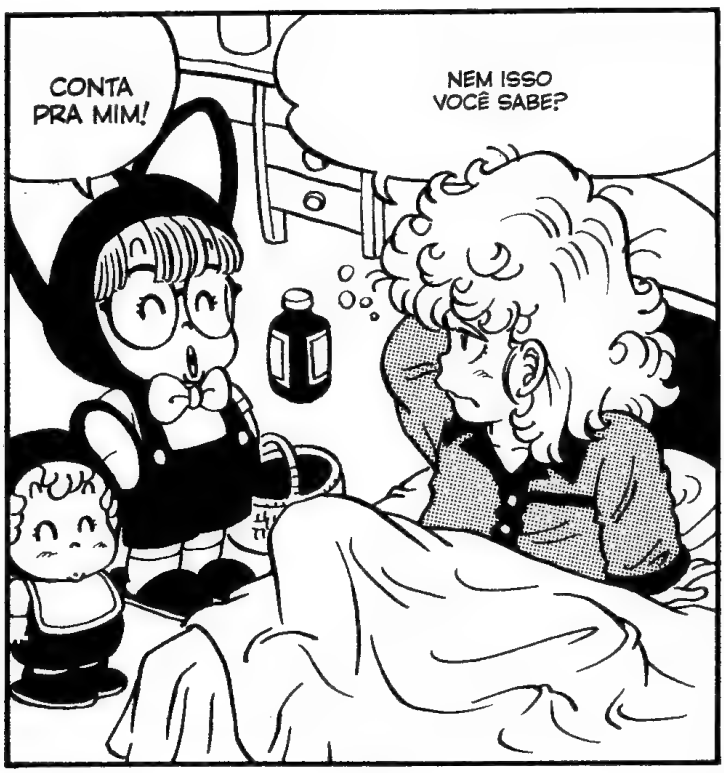
AYAYA?!


(*)
COFFEE
Pot

VOU PERGUNTAR PARA A AKANE!

(*) CAFETERIA

QUE COISA... TÁ BOM, EU VOU COM VOCÊ.

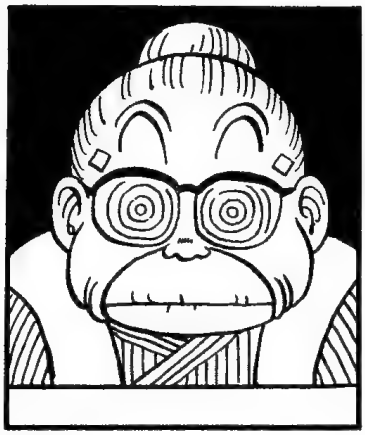

CONTA PRA MIM!
NEM ISSO VOCÊ SABE?

HOYOYO?! O QUE É ISSO AÍ?!
PLET!
ESPERA, ENQUANTO EU ME VISTO.
AH, É UMA CALCINHA PARA OS PEITOS.
O QUE ELE FAZ, HEIN?!
SUTIÃ?
VOCÊ NÃO SABE O QUE É UM SUTIÃ?!
VOCÊ RI, MAS A MAIORIA DAS GAROTAS COM MAIS DE TREZE ANOS JÁ USA!
HOEH?!
KYA, HÃ, HÃ! QUE ESTRANHO!!
T-T-TAP!
SUTIÃ! SUTIÃ!
AH!! EI!!
.....

SUTIÃ! SUTIÃ!

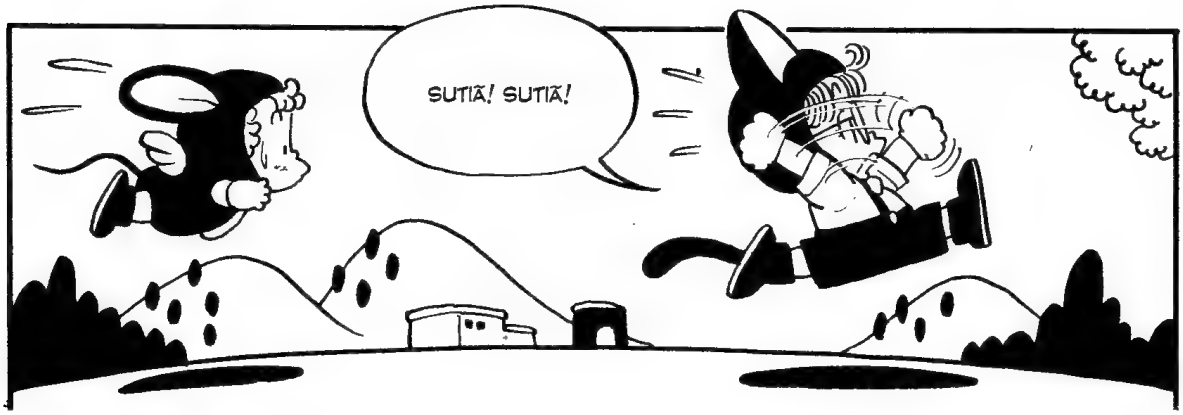
ME DÁ UM SUTIÃ!!

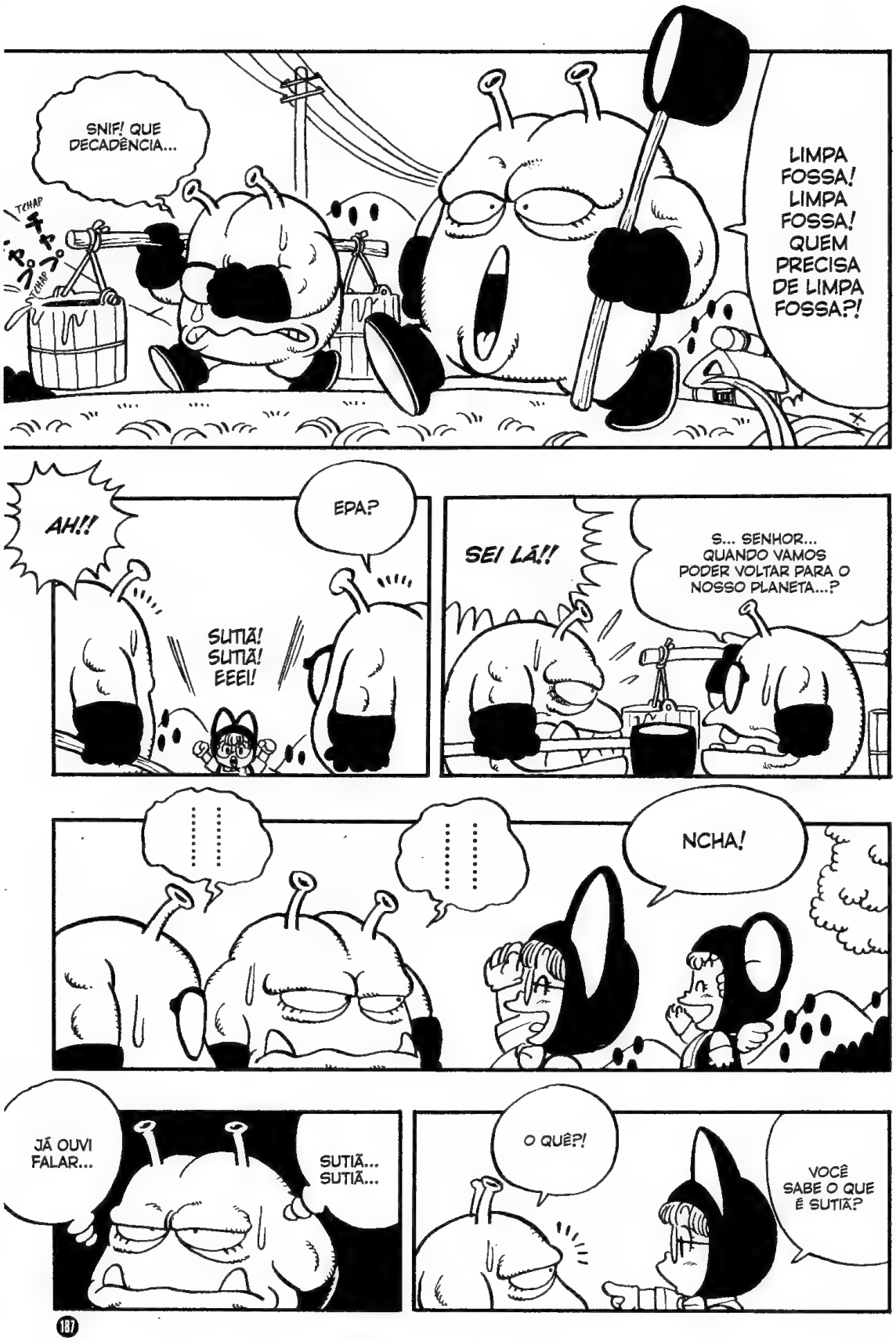
MOOOÇA!!

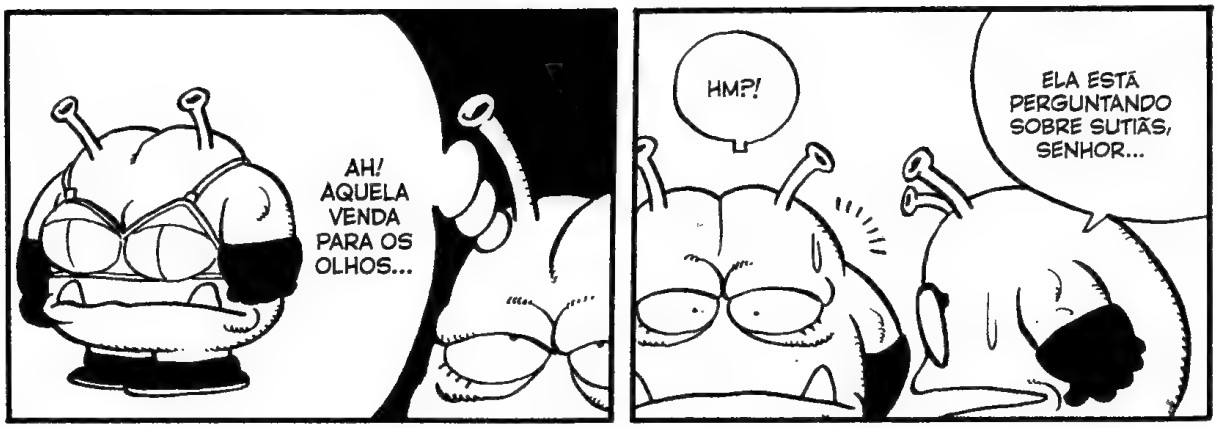


A... AQUI NÃO VENDE ISSO, NÃO, GAROTINHA!

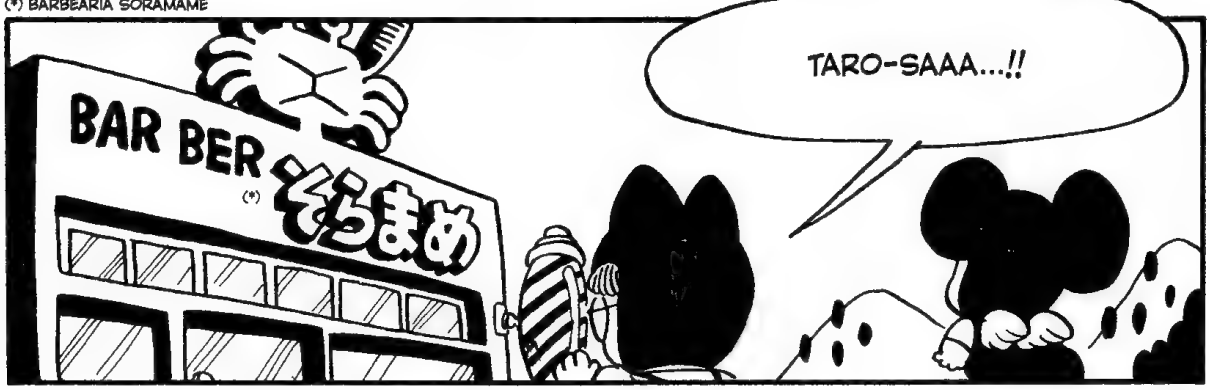
TÓIM!
CIGARRO


SUTIÃ! SUTIÃ!

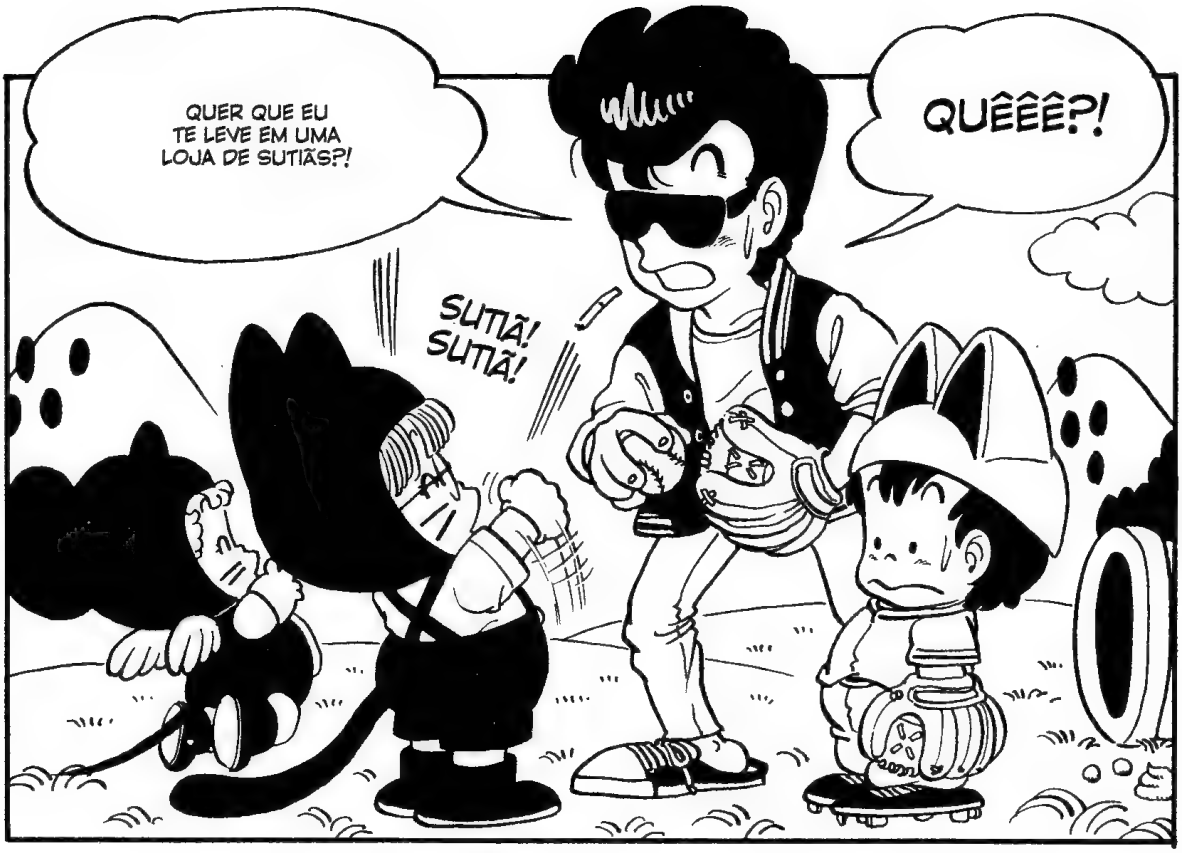

SNIF! QUE DECADÊNCIA...
TCHAP
チャプ
チャプ
TCHAP
LIMPA FOSSA! LIMPA FOSSA! QUEM PRECISA DE LIMPA FOSSA?!
AH!!
EPA?
SUTIÃ! SUTIÃ! EEEI!
SEI LÁ!!
S... SENHOR... QUANDO VAMOS PODER VOLTAR PARA O NOSSO PLANETA...?
.....
.....
NCHA!
JÁ OUVI FALAR...
SUTIÃ... SUTIÃ...
O QUÊ?!
VOCÊ SABE O QUE É SUTIÃ?

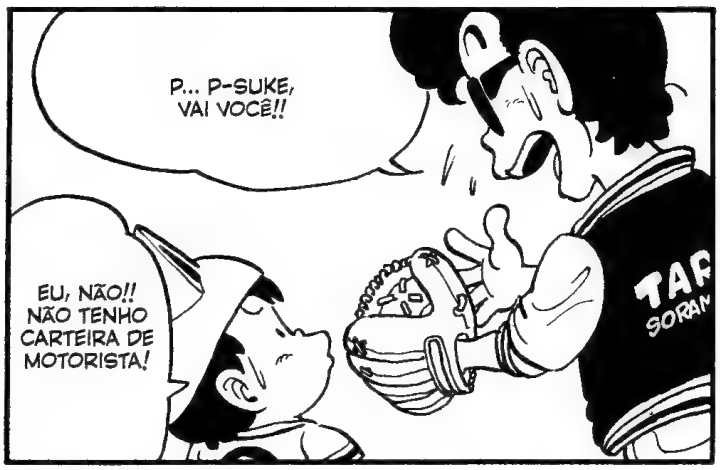


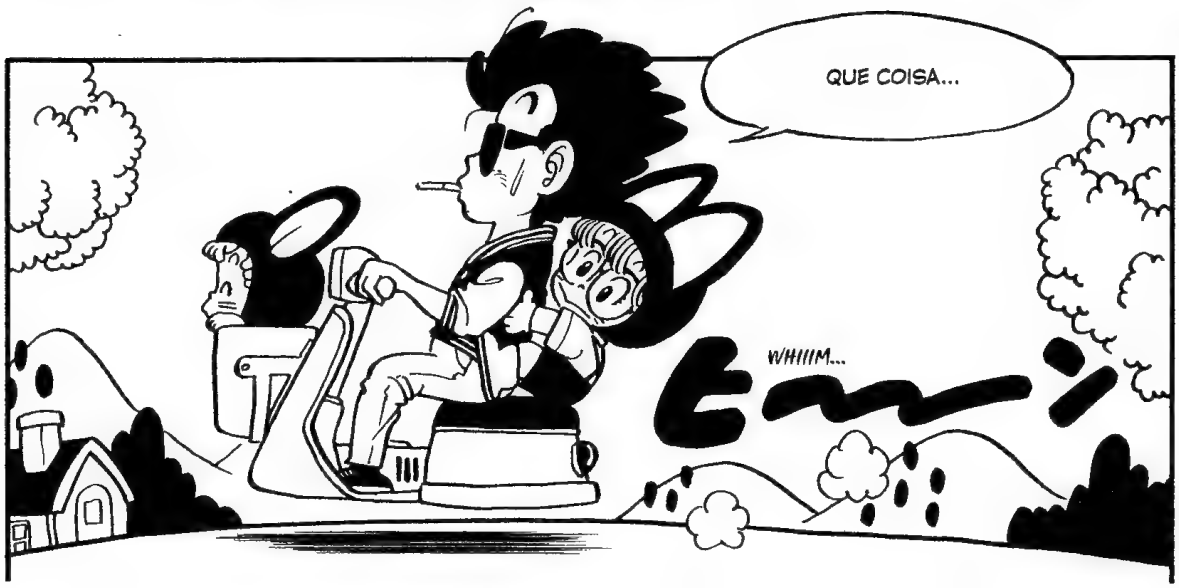
(*) BARBEARIA SORAMAME

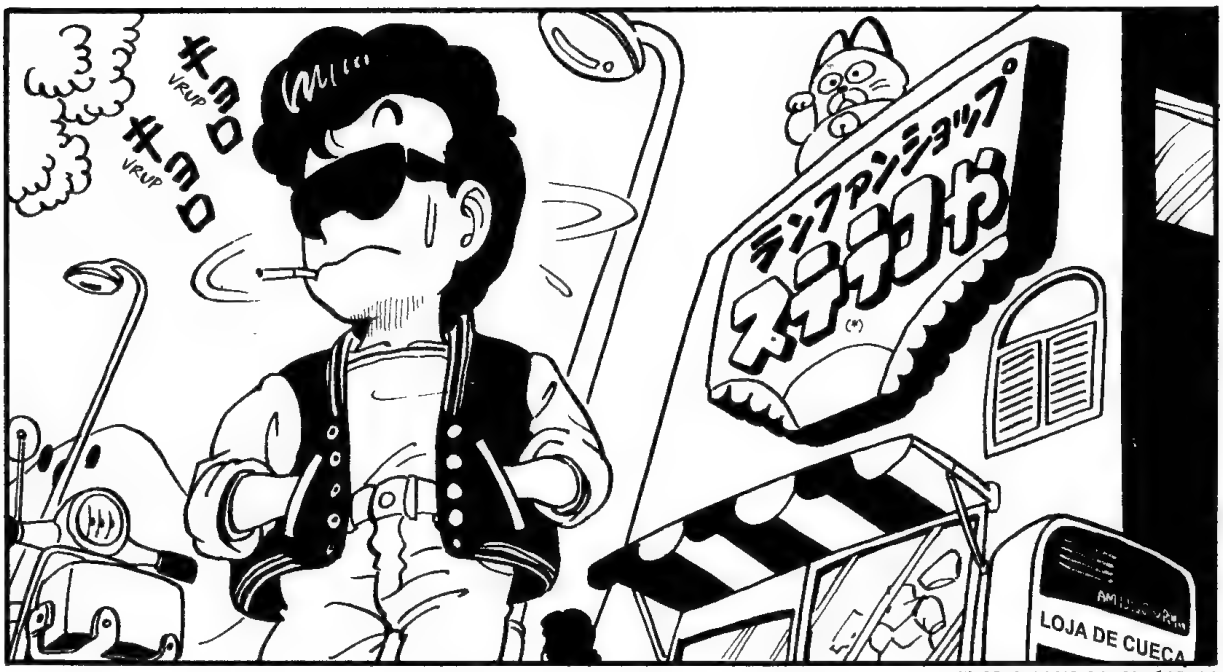


AH! O GATCHAN VEIO JUNTO!
OLÁ!! SE NÃO É A ARALE-CHAN!
HÁ, HÁ! QUE FANTASIA É ESSA?
GATO E RATO?
NCHA!!
わーい OBA!
わーい OBA!
PRONTO! ASSIM, ESTÁ PERFEITO!
SUTIÃ! SUTIÃ!
BARB
HÃ?!
O TARO-SA TÁ AÍ?
ESTÁ LÁ NOS FUNDOS, JOGANDO BOLA COM O P-SUKE!

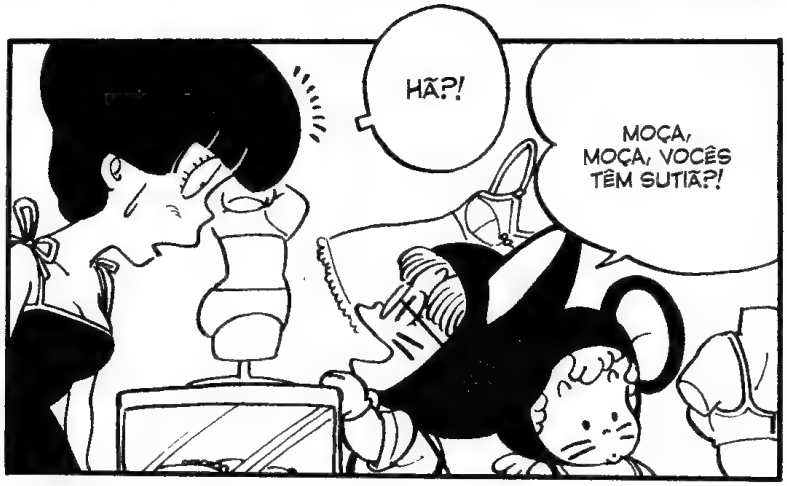

QUER QUE EU TE LEVE EM UMA LOJA DE SUTIÃS?!
QUÊÊÊ?!
SUTIÃ! SUTIÃ!

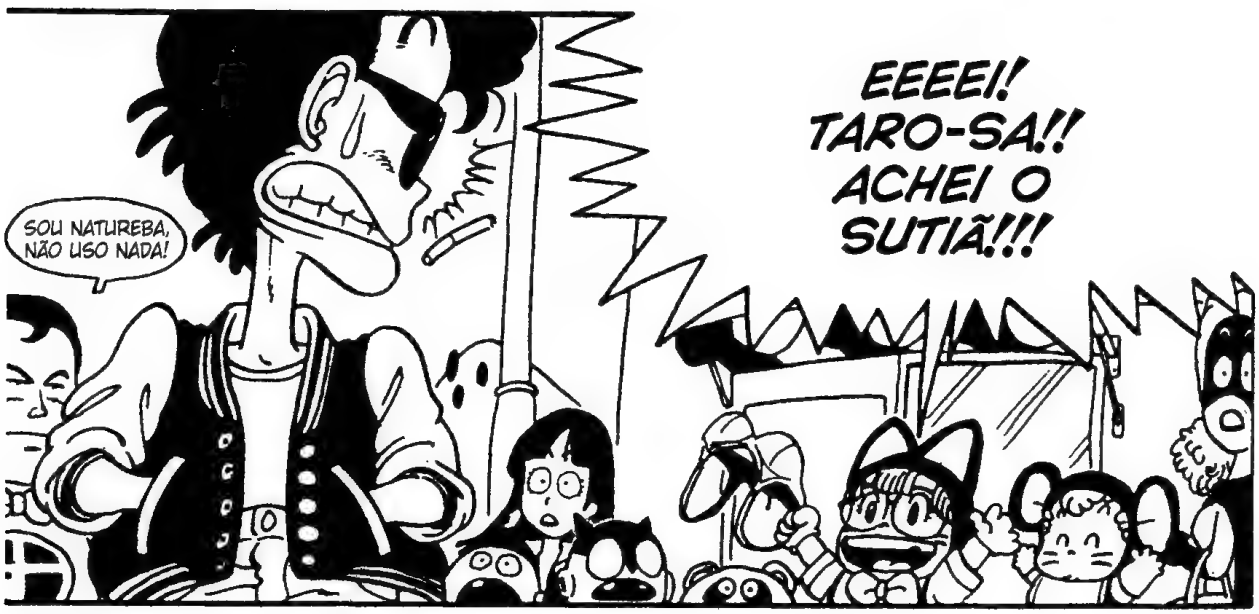

P... P-SUKE, VAI VOCÊ!!
EU, NÃO!! NÃO TENHO CARTEIRA DE MOTORISTA!


QUE COISA...
WHIIIM...

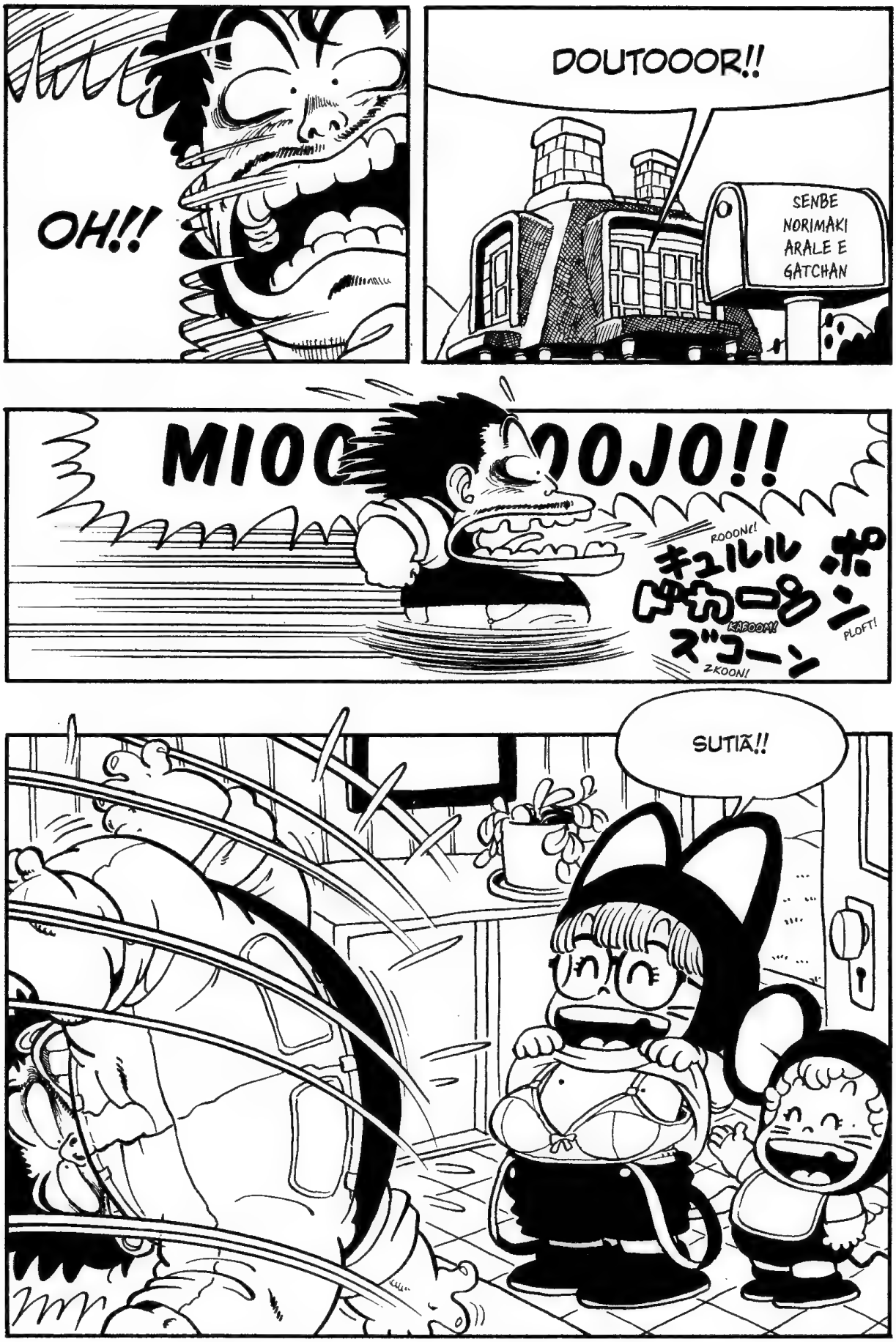


(*) CEROULARIE, ROUPAS ÍNTIMAS





BUÁÁÁ!
OBA! OBA! SUTIÃ! SUTIÃ!!
WEE WOO
PIU PIU
COLOPLUÓ
KABOOM
KERPOW!
WEE WOO
KOOONG
GROOOO
SLAM!
SHWACH!
AU!
UUUH
UUUH
MÉÉÉÉ
KABLAM
GROAAAR
DON!
DON!
ONDE AQUELES DOIS SE METERAM...?!
P... POR QUE ESTÃO DEMORANDO TANTO...?!
GRRR...
CRÁ CRÁ
ZKOOON


OH!!
DOUTOOOR!!
SENBE NORIMAKI ARALE E GATCHAN
MIOC OJO!!
ROOONG!
キュルル
KAPOOM!
ポン
PLOFT!
ズコーン
ZKOON!
SUTIÃ!!

COMO VOCÊ INVENTA SEUS PERSONAGENS E CENÁRIOS?

Olá, mestre Toriyama. É a primeira vez que escrevo uma carta para você. Eu sou seu maior fã, desde que começou a série "Dr. Slump". É a primeira vez que vejo um mangá tão divertido como este, cheio de personagens engraçados aparecendo a cada capítulo. A ordem dos personagens que eu mais gosto é... 1º lugar: Arale, 2º lugar: Gatchan, 3º lugar: Suppaman, 4º lugar: Alienígena (Nota da redação: Achamos que ele está se referindo ao Niko-chan Daioh), 5º lugar: Doutor Senbe. Eu acho o rosto de cada um deles muito original, os cenários superdivertidos e os nomes das vilas e das pessoas são todos muito bem pensados. Como é que o mestre consegue inventar tudo isso? Enfim, considero "Dr. Slump" o maior mangá de comédia deste século. Por isso, queria que continuasse para sempre, por toooda a eternidade. Na minha classe, tem gente que diz que este ano é a "Era do Dr. Slump". Espero que o mestre continue a criar personagens cada vez mais divertidos e histórias cada vez mais interessantes. Queria aproveitar e pedir para que o Suppaman e o Alienígena aparecessem mais vezes. E que o Doutor Senbe continue com suas invenções malucas também. Eu prometo continuar a torcer por você, para sempre!!

Hironobu Taniguchi, 14 anos,
estudante do 3º ano do ginasial
da cidade de Fukui, na província de Fukui.

Foto do Hironobu Taniguchi, que gosta muito do Suppaman e do Alienígena.

Foto de Emi Furukawa, que vai prestar vestibular no ano que vem.

Olá, senhor Akira Toriyama, muito prazer. Sou estudante do 2º ano do colegial. Leio a revista Shonen Jump já há bastante tempo e, ultimamente, minha diversão é chegar na livraria e ler "Dr. Slump" lá mesmo, de pé.

NCHA! O SENHOR TORIYAMA É DE NAGOYA!

Hoje, resolvi escrever esta carta porque descobri uma coisa muito importante (não tanto assim). Eu estava lendo o volume 1 e vi que você mora em Nagoya e vive fazendo referência ao lugar dentro do mangá. Achei uma baita coincidência porque eu morei em Nagoya durante 16 anos. No momento, não sei explicar o porquê, mas estou morando no meio do nada da província de Saitama. Na escola, quando deixo escapar algum costume ou dialeto de Nagoya, o povo fala "sai pra lá com essa língua de Pequim"! Mas eu não me deixo abater, continuo com a mesma garra da Arale. O pessoal implica comigo por causa das minhas pernas tortas e peito-paredão (tão chapado quanto o da Arale), mas eu não dou bola. Sigo em frente, dizendo "Nchaaa"! Na minha sala de aula, quem não lê "Dr. Slump" é considerado intruso. Torço para que as ideias continuem a brotar na sua cabeça e que venham mais e mais desse maravilhoso "Dr. Slump".

Emi Furukawa, 17 anos, estudante do 2º ano do colegial da cidade de Soka, província de Saitama.

GLOSSÁRIO

...-CHAN: Forma de tratamento íntima e carinhosa.

...-GO: Do japonês, "número", "modelo", "edição", é um sufixo comum em nomes de aeronaves, navios e trens.

...-HAN: Variação de "-san" no dialeto de Kansai, região localizada no centro-oeste da ilha Honshu, a maior do Japão.

...-KUN: Honorífico próprio para meninos.

...-SAN, -SA: Honorífico que demonstra respeito.

AEROPORTO DE NAGOYA: Também conhecido como Aeroporto Internacional de Chubu, foi inaugurado em 2005 na região central do Japão e está localizado em uma ilhá artificial a 33 km ao sul da cidade de Nagoya.

ASTRO BOY: Série de mangá criada por Osamu Tezuka e publicada entre 1952 e 1968, sobre um menino-robô com superpoderes.

COLEGIAL, GINASIAL, PRIMÁRIO: No Japão, a distribuição de nível escolar é ligeiramente diferente da que ocorre no Brasil. São seis anos de "shogakkou", adaptado para "primário" e semelhante ao nosso Ensino Fundamental 1; três anos de "chuugakkou", adaptado para "ginasial", semelhante ao nosso Fundamental 2; e três anos de "koukou", adaptado para "colegial" e equivalente ao nosso Ensino Médio. Além disso, diferentemente do nosso sistema bimestral, o ano letivo japonês é composto de "primeiro quadrimestre" (abril a julho), "segundo quadrimestre" (setembro a dezembro) e "terceiro trimestre" (janeiro a março), que podem ser adaptados para "primeiro", "segundo" e "terceiro períodos", respectivamente.

DRAGONS: O dragão faz piada com o time de beisebol japonês "Chunichi Dragons", que vivia perdendo campeonatos na época da publicação.

FLYING LIZARDS: Do inglês, "lagartos voadores", é uma referência aos répteis do gênero Draco, conhecidos como dragões-voadores, caracterizados por membranas em forma de asa que lhes permitem planar entre árvores por até sessenta metros de distância e dez metros de altura.

GAMERA: Monstro fictício semelhante a uma tartaruga gigante que protagonizou um filme homônimo lançado em 1965, dos Estúdios Daiei.

GLÓRIA-DA-MANHÃ: Refere-se às flores da família Convolvulaceae, muito apreciadas no Japão, onde são conhecidas como "asagao".

IENES: Moeda corrente japonesa. Os valores apresentados no mangá são referentes à média da cotação de outubro de 2017.

KIBIDANGO: Bolinhos açucarados de farinha de arroz e de milhete, tradicionais da província japonesa de Okayama. São famosos por serem os bolinhos da lenda japonesa de Momotaro (ver nota), usados pelo protagonista como moeda para conseguir aliados em sua jornada.

KON: Na cultura japonesa, é a onomatopeia usada para representar raposas.

LÁMEN: Macarrão chinês preparado como sopa, que pode ser servido com vários tipos de complementos, caldos e temperos.

"LET'S GO!": Do inglês, "Vamos lá!".

MOMOTARO: Do japonês, "Menino-pêssego", é o garoto protagonista de uma popular lenda japonesa, que nasceu de dentro de um pêssego e foi adotado por um casal de velhinhos. Ao crescer, Momotaro saiu de casa para combater onis, uma espécie de ogro-demônio japonês, que estavam destruindo sua aldeia. No caminho, um cachorro, um faisão e um macaco se uniram a ele em troca dos bolinhos que tinha levado para comer durante a jornada e, juntos, eles venceram os onis que ameaçavam a paz da vila. Esses onis moravam em uma ilha chamada "Onigashima".

MONSTRO DO LAGO NESS: Referência ao monstro folclórico que se acredita viver no Lago Ness, localizado na Escócia. Costuma ser descrito como uma serpente ou réptil aquático ou muitas vezes como um dinossauro de pescoço comprido.

MOTHRA: Monstro em forma de mariposa gigante. Teve sua primeira aparição no filme "Mothra" (1961) e protagonizou diversos outros junto ao Godzilla, muitas vezes como uma criatura heroica.

"MY NAME IS NIKO-CHAN, THE GREAT": Do inglês, "Olá, meu nome é Niko-chan, o Grande".

OKAKA: Peixe bonito (*Katsuwonus pelamis*) desidratado em flocos, é outra maneira de denominar o katsuobushi, ingrediente muito usado na culinária japonesa e em bolinhos de arroz.

PEGA-PEGA: No original, em japonês, "onigokko", é uma brincadeira de pega-pega em que a pessoa que precisa perseguir as outras é chamada de "oni" ("demônio", "ogro").

PINK LADY: Dupla de música pop formada pelas cantoras Mitsuyo Nemoto ("Mie") e Keiko Masuda ("Kei") que alcançou fama entre as décadas

de 1970 e 1980, principalmente ao estrelarem um programa ocidental na NBC, "Pink Lady and Jeff", em 1980. Um dos grandes sucessos da dupla é a música "UFO".

RAPOSA: No folclore japonês, é uma criatura capaz de assumir a forma humana, ao colocar sobre sua cabeça folhas ou um crânio. Nas lendas, usa a astúcia para conseguir o que quer e pregar peças nos humanos.

REVISTA SHONEN JUMP: Revista japonesa que compila capítulos de várias séries de mangás voltadas ao público masculino jovem, publicada desde 1968 em versões de periodicidade semanal e mensal. Os capítulos de "Dr. Slump" foram publicados na revista entre 1980 e 1984.

SAYPHORA: No original em japonês, é um trocadilho com "acchi ike", cuja sonoridade pode significar tanto "há um lago ali" quanto "vai pra lá".

SENSEI: "Professor", "mestre", "doutor", em japonês. É uma forma de tratamento que demonstra admiração e respeito ao se referir a uma pessoa experiente em determinado assunto.

SUPPAMAN: Trocadilho com a palavra "suppai" (do japonês, "azedo") e "Superman". Ele se transforma ao chupar um umeboshi.

"SUSUME!! PIRATES": "Avante!! Piratas", em tradução livre do japonês. Série de mangá de humor sobre beisebol, do autor Hisashi Eguchi, publicado pela Shonen Jump entre 1977 e 1980. O bigode é característico do personagem Kentaro Inui, que colou o que sobrou de seu ralo cabelo no rosto.

TAKOYAKI: Bolinhos com recheio de polvo e assados em uma chapa. Normalmente, são vendidos com cobertura de maionese ou com um molho levemente adocicado.

THUNDERBIRD: Referência ao seriado infanto-juvenil com marionetes "Thunderbirds are Go", no Brasil, "Thunderbirds em Ação", exibido originalmente entre 1965 e 1966. Contava a história de uma organização secreta que realizava missões de resgate, com um aparato de máquinas e foguetes escondidos em uma ilha secreta.

TIME: Do inglês, "tempo", "hora".

ULTRAMAN: Referência a uma série de tokusatsu sobre uma raça alienígena que protege a Terra contra monstros alienígenas invasores, que estreou no Japão em 1966 e faz sucesso até os dias de hoje. A franquia conta com várias outras séries televisivas, filmes, animês, jogos, entre outros.

UMEBOSHI: Ameixa em conserva.

WONDER ISLAND: Do inglês, "ilha maravilha".

YAKISOBA: Prato originário da culinária chinesa, muito popular no Japão, feito com macarrão sobá (de trigo sarraceno) frito com legumes, verduras, carnes, molho de soja e óleo de gergelim. O pão com yakisoba consiste num sanduíche recheado com o prato.

PÁGINA 8: A raposa se transforma em uma assombração conhecida como "hitotsume-kozou" ("garoto de um olho só"), que tem a aparência de um garoto careca com um olho grande no meio do rosto e costuma ser inofensivo, se contentando em apenas pregar sustos nas pessoas.

PÁGINA 47: No original em japonês, o linguajar do extraterrestre é uma brincadeira com o dialeto de Nagoya, uma cidade localizada na província de Aichi.

PÁGINA 138: O tempo de três minutos de transformação é uma referência a "Ultraman", que só consegue manter sua forma original na Terra durante três minutos, ao fim dos quais volta à forma humana.

PÁGINA 188: "Imbecil!" é um trocadilho com "Aho!", a onomatopeia que representa o gralhar dos corvos e a ofensa "idiota", em japonês.

NOMES EM JAPONÊS:

AKANE: Do japonês, referência a plantas da família Rubiaceae, que são usadas para produzir tinta de cor vermelho escuro.

ARALE: Salgadinho tipo cracker feito de arroz glutinoso e temperado com molho de soja.

KINOKO: Do japonês, "cogumelo".

MIDORI: Do japonês, "verde".

NORIMAKI: Do japonês, "enrolado de alga". Geralmente, refere-se a uma variedade de sushi em formato de rolo envolto em alga.

SARADA: Leitura em japonês para a palavra em inglês "salad", ou "salada".

SENBE ou SENBEI: Biscoito tradicional japonês feito de massa de arroz, pode ser salgado ou doce; normalmente é servido com chá verde.

SORAMAME: De nome científico *Vicia faba*, é conhecida no Brasil como "fava".

DR. SLUMP

DR. SLUMP © 1980 by Akira Toriyama/SHUEISHA Inc.
All rights reserved. First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France.
Para a edição brasileira, © 2017 Panini Brasil Ltda. Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

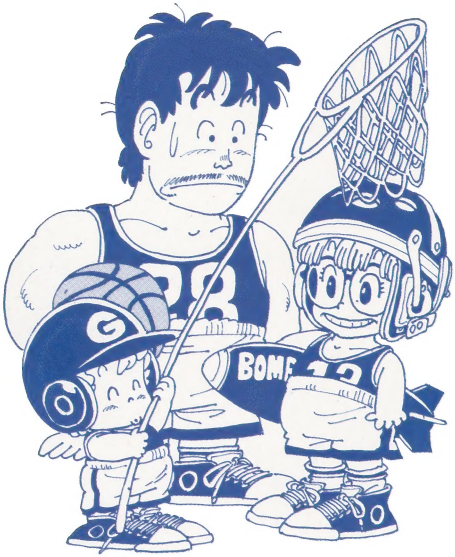
PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações e Licenciamento: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins;
Diretor-Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra;
Gerente de Publicações: Erick Santos Cardoso;
Editor Líder: Levi Trindade;
Gerente de Marketing Colecionáveis: Marcelo Adriano da Silva;
Coordenador de Marketing Digital: Ricardo Parodi;
Gerente Comercial: Rodrigo Lopes Neto;
Líder de Planejamento e Vendas: Ana Lúcia Rosa;
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.

PRODUÇÃO EDITORIAL, REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
MYTHOS EDITORA LTDA. Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho; **REDAÇÃO Editor-Chefe:** Helcio de Carvalho;
Editora Sênior: Beth Kodama; **Editores:** Beatriz Bevilacqua, Camila Cysneiros, Diógenes Diogo;
Tradução: Drik Sada; **Assistentes Editoriais:** Caio, Suzuki, Daniel Morais, Danilo de Assis,
Eliana Celestino, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Naomi Ishimaru,
Ricardo Santana, Telma Takara, Vinicius Asevedo; **Coordenador de Produção:** Ailton Alipio.

ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110,
Barueri/SP, Brasil **PUBLICIDADE** Rifs Comunicação, Iracema Vieira, Tel.: (11) 3062-0961 e 3088-6738,
comercial@rifs.com.br **ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO** Litera, imprensa.panini@litera.com.br
IMPRESSÃO Gráfica Cunha-Facchini Ltda **DISTRIBUIDOR NACIONAL** Panini Brasil Ltda.
NÚMEROS ANTERIORES Panini Brasil, atendimento.cliente@panini.com.br,
Tel.: (11) 4133-0177, www.paninicomics.com.br **ASSINATURAS** Tel.: (11) 3512-7989
ATENDIMENTO AO ASSINANTE São Paulo (11) 3512-9444,
Rio de Janeiro (21) 4062-7989, Belo Horizonte (31) 4063-9489, Curitiba (41) 4063-8355,
Florianópolis (48) 4052-8636, Porto Alegre (51) 4063-8869, Brasília (61) 4063-7889,
Goiânia (62) 4053-8851, Salvador (71) 4062-9340.

DR. SLUMP é uma série da Panini Brasil Ltda. Lançamento NOVEMBRO/2017.


BOMB

DR. SLUMP

3

AKIRA TORIYAMA

ISBN 978-85-426-0862-5
R$ 13,90
9 788542 608625 03